

Euroopan unionin virallinen lehti

ISSN 1725-2490

C 213

46. vuosikerta

6. syyskuuta 2003

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

I Tiedonantoja

Tuomioistuin

TUOMIOISTUIN

2003/C 213/01

Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio 10 päivänä heinäkuuta 2003 asiassa C-11/00: Euroopan yhteisöjen komissio vastaan Euroopan investointipankki (Euroopan keskuspankki (EKP) – Päätös 1999/726/EY petosten torjunnasta – Yhteisöjen taloudellisten etujen suojaaminen – Euroopan petostentorjuntavirasto (OLAF) – Asetus (EY) N:o 1073/1999 – Sovellettavuus EKP:hen – Lainvastaisuusväitteet – Tutkittavaksi ottaminen – EKP:n riippumattomuus – EY 108 artikla – Oikeudellinen perusta – EY 280 artikla – EKP:n kuuleminen – EY 105 artiklan 4 kohta – Suhteellisuusperiaate)

1

2003/C 213/02

Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio 10 päivänä heinäkuuta 2003 asiassa C-15/00: Euroopan yhteisöjen komissio vastaan Euroopan investointipankki (Euroopan investointipankki (EIP) – Hallituksen päätös – Kumoamiskanne – Yhteisöjen tuomioistuimen toimivalta – EY 237 artikla – Yhteisöjen taloudellisten etujen suojaaminen – Euroopan petostentorjuntavirasto (OLAF) – Asetus (EY) N:o 1073/1999 ja asetus (Euratom) N:o 1074/1999 – Sovellettavuus EIP:hen – Lainvastaisuusväitteet – EIP:n riippumattomuus – Oikeudelliset perustat – EY 280 ja EA 203 artikla – Suhteellisuusperiaate – Perustelut)

1

FI

2003/C 213/03	Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio (viides jaosto) 3 päivänä heinäkuuta 2003 asiassa C-220/01, (High Court of Justice (England & Wales) Queen's Bench Division Commercial Court esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Joseph Lennox, joka toimii toiminimellä R. Lennox & Son, vastaan Industria Lavorazione Carni Ovine (Maatalous – Eläinten terveys – Lampaiden tuonti – Terveystodistus – Kansalliset varotoimenpiteet tarttuvia spongiformisia enkefalopatioita vastaan)	2
2003/C 213/04	Yhteisöjen tuomioistuimen määräys (ensimmäinen jaosto) 22 päivänä huhtikuuta 2003 asiassa C-149/00 P, Gregorio Valero Jordana ja Serge Vadé vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (Muutoksenhaku – Henkilöstö – Kohdetta vaille jäänyt kanne – Lausunnon antamisen raukeaminen)	3
2003/C 213/05	Yhteisöjen tuomioistuimen määräys (neljäs jaosto) 9 päivänä huhtikuuta 2003 asiassa C-424/01 (Bundesvergabebauamt esittämä ennakkoratkaisupyyntö), CS Communications & Systems Austria GmbH vastaan Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (Julkiset hankinnat – Direktiivi 89/665/ETY – Julkisia hankintoja koskeviin sopimuksiin liittyvät muutoksenhakumenettelyt – Hankintaviranomaisen päätöstä koskeva kumoamiskanne – Välitoimihakemus – Vastuussa olevan muutoksenhakuelimen velvollisuus tai mahdollisuus ottaa huomioon pääasiassa nostetun kanteen menestymisen mahdollisuudet – Työjärjestyksen 104 artiklan 3 kohta – Kysymys, jonka vastaukseen ei liity perusteltua epäilystä)	3
2003/C 213/06	Yhteisöjen tuomioistuimen määräys (viides jaosto) 27 päivänä maaliskuuta 2003 asiassa C-1/02 SA, Antippas vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (Lupahakemus turvaamistoimen kohdistamiseksi Euroopan yhteisöjen komission hallussa olevaan omaisuuteen)	4
2003/C 213/07	Yhteisöjen tuomioistuimen määräys (kuudes jaosto) 28 päivänä maaliskuuta 2003 asiassa C-75/02 P: Territorio Histórico de Álava – Diputación Foral de Álava, Territorio Histórico de Bizkaia – Diputación Foral de Bizkaia, Territorio Histórico de Gipuzkoa – Diputación Foral de Gipuzkoa y Juntas Generales de Gipuzkoa ja Comunidad Autónoma del País Vasco – Gobierno Vasco vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (Muutoksenhaku – Valtiontuet – Terästeollisuuden tuki – Kumoamiskanne – HT 33 artikla – Alueviranomaisen nostama kanne – Selvästi perusteeton valitus) ..	4
2003/C 213/08	Yhteisöjen tuomioistuimen määräys (ensimmäinen jaosto) 27 päivänä maaliskuuta 2003 asiassa C-306/02 (Tributaria di primo grado di Trenton esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Petrolvilla & Bortolotti SpA ym. vastaan Agenzia delle Entrate per la Provincia di Trento (Työjärjestyksen 104 artiklan 3 kohta – Direktiivi 69/335/ETY – Pääoman hankinnasta kannettava vero – Yritysten nettovarallisuudesta kannettava vero)	5
2003/C 213/09	Asia C-165/03: Landgericht Stuttgartin 7.4.2003 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö notariaattimaksuja koskevassa asiassa, jossa asianaosaisina ovat 1. notaari Mathias Längst, 2. SABU Schuh & Marketing GmbH, 3. Landgericht Stuttgartin presidentti ja 4. Landgericht Stuttgartin piiritarkastaja	5

<u>Ilmoitusnumero</u>	<u>Sisältö (jatkuu)</u>	<u>Sivu</u>
2003/C 213/10	Asia C-174/03: Tribunale Amministrativo per la Sardegna 15.1.2003 ja 12.2.2003 tekemillään päätöksillä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Inpresa Portuale di Cagliari Srl vastaan Tirrenia di Navigazione SpA, C.T.O Combined Terminals Operators Srl:n osallistuessa asian käsittelyyn	6
2003/C 213/11	Asia C-186/03 P: Strabag Benelux NV:n 6.5.2003 tekemä valitus Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen viidennen jaoston asiassa T-183/00, Strabag Benelux NV vastaan Euroopan unionin neuvosto, 25.2.2003 antamasta tuomiosta	6
2003/C 213/12	Asia C-188/03: Arbeitsgericht Berlinin 30.4.2003 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Irmtraud Junk vastaan Rechtsanwalt Wolfgang Kühnel, AWO Gemeinnützige Pflegegesellschaft Südwest mbH:n konkurssipesän hoitajana	7
2003/C 213/13	Asia C-194/03: Finanzgericht Hamburgin 29.4.2003 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Georg Friedrich Baur nuorempi, Georg Friedrich Baur vanhemman testamentin toimeenpanijana	7
2003/C 213/14	Asia C-198/03 P: Euroopan yhteisöjen komission 12.5.2003 tekemä valitus Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen toisen jaoston yhdistetyissä asioissa T-344/00 ja T-345/00, CEVA Santé animale SA ja Pharmacia Enterprises SA, joita tukee Fédération européenne de la santé animale (Fedesa), vastaan Euroopan yhteisöjen komissio, 26.2.2003 antamasta tuomiosta	8
2003/C 213/15	Asia C-223/03: VAT and Duties Tribunalin, Manchester Tribunal Centren, 16.5.2003 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa University of Huddersfield Higher Education Corporation vastaan Commissioners of Customs and Excise	9
2003/C 213/16	Asia C-226/03 P: José Martí Peix, S.A:n 23.5.2003 (22.5 päivätty telekopio) tekemä valitus Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen kolmannen jaoston asiassa T-125/01, José Martí Peix, S.A. vastaan Euroopan yhteisöjen komissio, 13.3.2003 antamasta tuomiosta (ei vielä julkaistu oikeustapauskokoelmassa)	10
2003/C 213/17	Asia C-238/03 P: MAJA Srl:n 27.5.2003 tekemä valitus Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen toisen jaoston asiassa T-254/99, MAJA Srl vastaan Euroopan yhteisöjen komissio, 12.3.2003 antamasta tuomiosta	11
2003/C 213/18	Asia C-245/03: Conseil d'Etat'n (Belgia) 9.5.2003 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Merck, Sharp ja Dohme B.V. -niminen Alankomaiden oikeuden mukaan perustettu yhtiö vastaan Belgian valtio	11

<u>Ilmoitusnumero</u>	<u>Sisältö (jatkuu)</u>	<u>Sivu</u>
2003/C 213/19	Asia C-258/03: Euroopan yhteisöjen komission 17.6.2003 Ranskan tasavaltaa vastaan nostama kanne	11
2003/C 213/20	Asia C-265/03: Audiencia Nacional Sala de lo Contencioso-Administrativo Sección 3:n 9.5.2003 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Igor Simutenkov vastaan Ministerio de Educación y Cultura ja Real Federación Española de Fútbol	12
2003/C 213/21	Asia C-267/03: Högsta domstolenin 10.4.2003 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Lars Erik Staffan Lindberg vastaan Riksåklagaren	12
2003/C 213/22	Asia C-272/03: Bundesfinanzhofin 13.5.2003 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Hauptzollamt Neubrandenburg vastaan Jens Christian Siig, "Internationale Transport" Export-Import- nimisessä yrityksessä	13
2003/C 213/23	Asia C-275/03: Euroopan yhteisöjen komission 25.6.2003 Portugalin tasavaltaa vastaan nostama kanne	13
2003/C 213/24	Asia C-278/03: Euroopan yhteisöjen komission 26.6.2003 Italian tasavaltaa vastaan nostama kanne	14
2003/C 213/25	Asia C-280/03: Euroopan yhteisöjen komission 24.7.2003 Groupement européen d'intérêt économique Lioria ynnä muita vastaan nostama kanne	14
2003/C 213/26	Asia C-283/03: College van Beroep voor het bedrijfslevenin 27.6.2003 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa A. H. Kuipers vastaan het Productschap Zuivel	16
2003/C 213/27	Asia C-284/03: Cour d'appel de Bruxellesin 19.6.2003 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Belgian valtio vastaan SA Tempo Europe ...	16
2003/C 213/28	Asia C-285/03: Helleenien tasavallan 2.7.2003 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne	16
2003/C 213/29	Asia C-290/03: House of Lords 30.6.2003 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Regina vastaan London Borough of Bromley	17
2003/C 213/30	Asia C-291/03: Manchester Tribunal Centren 30.6.2003 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa MyTravel plc vastaan Commissioners of Customs and Excise	17

<u>Ilmoitusnumero</u>	<u>Sisältö (jatkuu)</u>	<u>Sivu</u>
2003/C 213/31	Asia C-292/03: Euroopan yhteisöjen komission 4.7.2003 Suomen tasavaltaa vastaan nostama kanne	18
2003/C 213/32	Asia C-294/03: Euroopan yhteisöjen komission 7.7.2003 Irlantia vastaan nostama kanne	19
2003/C 213/33	Asia C-295/03 P: Società Alessandrinin ym. 2.7.2003 tekemä valitus Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen viidennen jaoston yhdistetyissä asioissa T-93/00 ja T-46/01, Società Alessandrini Srl ym. vastaan Euroopan yhteisöjen komissio, 10.4.2003 antamasta tuomiosta	19
2003/C 213/34	Asia C-296/03: Conseil d'Etat (Belgique) 27.6.2003 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa SA GlaxoSmithKline vastaan Etat belge	20
2003/C 213/35	Asia C-298/03: Euroopan yhteisöjen komission 10.7.2003 Espanjan kuningaskuntaa vastaan nostama kanne	20
2003/C 213/36	Asia C-302/03: Euroopan yhteisöjen komission 14.7.2003 Italian tasavaltaa vastaan nostama kanne	20
2003/C 213/37	Asia C-303/03: Euroopan yhteisöjen komission 14.7.2003 Italian tasavaltaa vastaan nostama kanne	21
2003/C 213/38	Asia C-304/03: Euroopan yhteisöjen komission 14.7.2003 PROSECOM – Protecção, Segurança e Comunicações Lda:ta vastaan nostama kanne	21
2003/C 213/39	Asia C-308/03: Euroopan yhteisöjen komission 22.7.2003 Agence française de sécurité sanitaire des produits de santé vastaan nostama kanne	22
2003/C 213/40	Asia C-310/03: Euroopan yhteisöjen komission 23.7.2003 Luxemburgin suurherttua-kuntaa vastaan nostama kanne	22
2003/C 213/41	Asia C-311/03: Euroopan yhteisöjen komission 23.7.2003 Ranskan tasavaltaa vastaan nostama kanne	22
2003/C 213/42	Asia C-312/03: Euroopan yhteisöjen komission 23.7.2003 Belgian kuningaskuntaa vastaan nostama kanne	23
2003/C 213/43	Asia C-314/03: Euroopan yhteisöjen komission 23.7.2003 Luxemburgin suurherttua-kuntaa vastaan nostama kanne	23

<u>Ilmoitusnumero</u>	<u>Sisältö (jatkuu)</u>	<u>Sivu</u>
2003/C 213/44	Asia C-315/03: Euroopan yhteisöjen komission 23.7.2003 Huhtamaki Dourdan SA:ta vastaan nostama kanne	24
2003/C 213/45	Asia C-322/03: Euroopan yhteisöjen komission 24.7.2003 Irlantia vastaan nostama kanne	24
2003/C 213/46	Asia C-331/03: Euroopan yhteisöjen komission 28.7.2003 Ranskan tasavaltaa vastaan nostama kanne	24
2003/C 213/47	Asia C-333/03: Euroopan yhteisöjen komission 30.7.2003 Luxemburgin suurherttua-kuntaa vastaan nostama kanne	25
ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN		
2003/C 213/48	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio 2 päivänä heinäkuuta 2003 asiassa T-99/98, Hameico Stuttgart GmbH vastaan Euroopan unionin neuvosto ja Euroopan yhteisöjen komissio (Vahingonkorvauskanne – Yhteinen markkinajärjestely – Banaanit – Tuontijärjestelmä – Entisen DDR:n yritykset)	26
2003/C 213/49	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio 17 päivänä kesäkuuta 2003 asiassa T-52/00, Coe Clerici Logistics SpA vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (Kilpailu – Kantelu – EY 82 ja EY 86 artikla – Tutkittavaksi ottaminen – Satamapalvelut)	26
2003/C 213/50	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio 9 päivänä heinäkuuta 2003 asiassa T-102/00, Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (Sosiaalipolitiikka – Euroopan sosiaalirahasto – Rahoitustuen määrän vähentäminen – Puolustautumisoikeudet – Asetuksen N:o 4253/88 24 artikla – Perustelut)	26
2003/C 213/51	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio 9 päivänä heinäkuuta 2003 asiassa T-220/00, Cheil Jedang Corp. vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (Kilpailu – Kartelli tai muu yhteisjärjestely – Lysiini – Sakkojen laskennasta annetut suuntaviivat – Sovellettavuus – Kilpailusääntöjen rikkomisen vakavuus ja kesto – Liikevaihto – Lieventävät olosuhteet)	27
2003/C 213/52	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio 9 päivänä heinäkuuta 2003 asiassa T-223/00, Kyowa Hakko Kogyo Co. Ltd ja Kyowa Hakko Europe GmbH vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (Kilpailu – Kartelli tai muu yhteisjärjestely – Lysiini – Sakkojen laskennasta annetut suuntaviivat – Sovellettavuus – Kilpailusääntöjen rikkomisen vakavuus – Liikevaihto – Seuraamusten päällekkäisyys)	27

2003/C 213/53	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio 9 päivänä heinäkuuta 2003 asiassa T-224/00, Archer Daniels Midland Company ja Archer Daniels Midland Ingredients Ltd vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (Kilpailu – Kartelli tai muu yhteisjärjestely – Lysiini – Sakkojen laskennasta annetut suuntaviivat – Sovellettavuus – Kilpailusääntöjen rikkomisen vakavuus ja kesto – Liikevaihto – Raskauttavat olosuhteet – Lieventävät olosuhteet – Yhteistyö hallinnollisen menettelyn aikana – Seuraamusten päällekkäisyys)	28
2003/C 213/54	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio 9 päivänä heinäkuuta 2003 asiassa T-230/00, Daesang Corp. ja Sewon Europe GmbH vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (Kilpailu – Kartelli tai muu yhteisjärjestely – Lysiini – Sakkojen laskennasta annetut suuntaviivat – Liikevaihto – Lieventävät olosuhteet – Yhteistyö hallinnollisen menettelyn aikana)	28
2003/C 213/55	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio 8 päivänä heinäkuuta 2003 asiassa T-374/00, Verband der freien Rohrwerke eV ym. vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (Yrityskeskittymien valvonta – Yrityskeskittymä, joka kuuluu osittain EHTY:n perustamissopimuksen ja osittain EY:n perustamissopimuksen soveltamisalaan – HT 66 artiklan 2 kohdan nojalla tehty hyväksymispäätös – Asetuksen N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan nojalla tehty päätös soveltuvuudesta yhteismarkkinoille – EHTY:n perustamissopimuksen ja EY:n perustamissopimuksen mukaiset tutkittavaksi ottamisen edellytykset – EHTY:n perustamissopimuksen ja EY:n perustamissopimuksen mukaisen yrityskeskittymien valvontaa koskevan sääntelyn välinen suhde – Perusteluvollisuus – Arviointivirhe)	29
2003/C 213/56	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio 9 päivänä heinäkuuta 2003 asiassa T-22/01, Petros Efthymiou vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (Henkilöstö – Virkamatkakulujen palauttaminen – Matkustaminen lentokoneen business-luokassa)	29
2003/C 213/57	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio 25 päivänä kesäkuuta 2003 asiassa T-72/01, Norman Pyres vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (Henkilöstö – Sisäinen kilpailu – Päätös olla hyväksymättä hakijaa suullisiin kokeisiin)	30
2003/C 213/58	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio 3 päivänä heinäkuuta 2003 asiassa T-122/01, Best Buy Concepts Inc. vastaan sisämarkkinoiden harmonisointivirasto (tavaramerkit ja mallit) (SMHV) (Yhteisön tavaramerkki – Kuviomerkki, jossa on sanamerkki "best buy" – Ehdoton hylkäysperuste – Erottamiskyky – Asetuksen N:o 40/94 7 artiklan 1 kohdan b alakohta)	30
2003/C 213/59	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio 3 päivänä heinäkuuta 2003 asiassa T-129/01, José Alejandro, SL vastaan sisämarkkinoiden harmonisointivirasto (tavaramerkit ja mallit) (SMHV) (Yhteisön tavaramerkki – Väitemenettely – Aikaisemmat kansalliset sanamerkit BUD – Sanamerkin BUDMEN rekisteröintiä yhteisön tavaramerkiksi koskeva hakemus – Suhteellinen hylkäysperuste – Asetuksen N:o 40/94 8 artiklan 1 kohdan b alakohta)	31

2003/C 213/60	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio 9 päivänä heinäkuuta 2003 asiassa T-156/01, Laboratorios RTB, SL vastaan sisämarkkinoiden harmonisointivirasto (tavaramerkit ja mallit) (SMHV) (Yhteisön tavaramerkki – Kumoamismenettely – Asetuksen N:o 40/94 52 artiklan 1 kohdan a alakohta – Aikaisemmat kuvio- ja sanamerkit, jotka sisältävät sanan GIORGI – Sanamerkki-tyyppistä yhteisön tavaramerkkiä GIORGIO AIRE koskeva hakemus – Suhteellinen hylkäysperuste – Asetuksen N:o 40/94 8 artiklan 1 kohdan b alakohta – Käytön todistaminen – Asetuksen N:o 40/94 56 artiklan 2 ja 3 kohta)	31
2003/C 213/61	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio 9 päivänä heinäkuuta 2003 asiassa T-162/01, Laboratorios RTB, SL vastaan sisämarkkinoiden harmonisointivirasto (tavaramerkit ja mallit) (SMHV) (Yhteisön tavaramerkki – Väitemenettely – Aikaisemmat kuvio- ja sanamerkit, jotka sisältävät sanan GIORGI – Sanamerkki-tyyppistä yhteisön tavaramerkkiä GIORGIO BEVERLY HILLS koskeva hakemus – Suhteellinen hylkäysperuste – Asetuksen N:o 40/94 8 artiklan 1 kohdan b alakohta)	32
2003/C 213/62	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio 9 päivänä heinäkuuta 2003 asiassa T-234/01, Andreas Stihl AG & Co. KG vastaan sisämarkkinoiden harmonisointivirasto (tavaramerkit ja mallit) (SMHV) (Yhteisön tavaramerkki – Värit – Oranssin ja harmaan yhdistelmä – Ehdoton hylkäysperuste – Erottamiskyky – Asetuksen N:o 40/94 7 artiklan 1 kohdan b alakohta)	32
2003/C 213/63	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio 8 päivänä heinäkuuta 2003 asiassa T-65/02, Michelle Chetaud vastaan Euroopan parlamentti (Henkilöstö – Eläke – Korjauskertoimen soveltaminen – Asuinpaikkaa koskeva näyttö – Toimen peruuttaminen – Vaikutus todistustaakkaan)	32
2003/C 213/64	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio 19 päivänä kesäkuuta 2003 asiassa T-78/02 Stephan-Harald Voigt vastaan Euroopan keskuspankki (Henkilöstö – Euroopan keskuspankin henkilöstö – Kirjallinen varoitus)	33
2003/C 213/65	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio 3 päivänä huhtikuuta 2003 asiassa T-119/02, Royal Philips Electronics NV vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (Kilpailu – Yrityskeskittymät – Tutkittavaksi ottaminen – Sitoumukset tutkimuksen ensivaiheessa – Painavat epäilyt yhteismarkkinoille soveltuvuuden osalta – Siirtäminen osittain kansallisten viranomaisten käsiteltäväksi)	33
2003/C 213/66	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen määräys 4 päivänä kesäkuuta 2003 asiassa T-224/99, The European Council of Transport Users ASBL ym. vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (Kumoamiskanne – Kohdetta vaille jäänyt kanne – Lausunnon antamisen raukeaminen)	34
2003/C 213/67	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen määräys 21 päivänä lokakuuta 2002 asiassa T-97/01, Christos Gogos vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (Lausunnon antamisen raukeaminen)	34

<u>Ilmoitusnumero</u>	<u>Sisältö (jatkuu)</u>	<u>Sivu</u>
2003/C 213/68	Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen määräys 2 päivänä kesäkuuta 2003 asiassa T-276/02, Forum 187 asbl vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (Valtiontuet – Verojärjestelmä – Olemassa oleva tuki – Päätös aloittaa EY 88 artiklan 2 kohdan mukainen menettely – Oikeusvaikutusten puuttuminen – Tutkimatta jättäminen) ...	35
2003/C 213/69	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen määräys 25 päivänä kesäkuuta 2003 asiassa T-5/03, Société Ayassamy & Fils EURL vastaan Euroopan unionin neuvosto (Päätös 2002/973/EY – Merivero – Kumoamiskanne – Tutkimatta jättäminen)	35
2003/C 213/70	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen (presidentin) määräys 31 päivänä maaliskuuta 2003 asiassa T-65/03 R, Fondation Alsace vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (Välitoimimenettely – Tutkittavaksi ottaminen)	35
2003/C 213/71	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen (presidentin) määräys 25 päivänä kesäkuuta 2003 asiassa T-175/03 R, Norbert Schmitt vastaan Euroopan jälleenrakennusvirasto (Välitoimimenettely – Tutkittavaksi ottaminen)	36
2003/C 213/72	Asia T-143/03: Elisabeth Saskia Smitin 29.4.2003 Europolia vastaan nostama kanne	36
2003/C 213/73	Asia T-150/03: Jose Maria Sisonin 30.4.2003 Euroopan unionin neuvostoa vastaan nostama kanne	36
2003/C 213/74	Asia T-165/03: Eduard Vonierin 15.5.2003 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne	37
2003/C 213/75	Asia T-198/03: Bank Austria Creditanstalt AG:n 6.6.2003 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne	38
2003/C 213/76	Asia T-247/03: Miguel Torres, S.A:n 24.6.2003 sisämarkkinoiden harmonisointivirastoa (SMHV) vastaan nostama kanne	39
2003/C 213/77	Asia T-249/03: Y:n 2.7.2003 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne	39
2003/C 213/78	Asia T-252/03: Fédération Nationale de l'Industrie et des Commerces en Gros des Viandes'n (FNICGV) 7.7.2003 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne	40
2003/C 213/79	Asia T-254/03: José Manuel Lopez Cejudon 8.7.2003 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne	40

<u>Ilmoitusnumero</u>	<u>Sisältö (jatkuu)</u>	<u>Sivu</u>
2003/C 213/80	Asia T-256/03: Bundesverband der Nahrungsmittel- und Speiseresteverwerter e.V.:n ja Josef Klohin 14.7.2003 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne . .	41
2003/C 213/81	Asia T-258/03: Andreas Mausolfin 11.7.2003 Europolia vastaan nostama kanne	42
2003/C 213/82	Asian T-280/93 poistaminen rekisteristä	42
2003/C 213/83	Asian T-52/98 poistaminen rekisteristä	43
2003/C 213/84	Asian T-53/98 poistaminen rekisteristä	43
2003/C 213/85	Asian T-292/99 poistaminen rekisteristä	43
2003/C 213/86	Asian T-295/99 poistaminen rekisteristä	43
2003/C 213/87	Asian T-303/99 poistaminen rekisteristä	43
2003/C 213/88	Asian T-35/02 poistaminen rekisteristä	44
2003/C 213/89	Asian T-103/02 poistaminen rekisteristä	44
2003/C 213/90	Asian T-62/03 poistaminen rekisteristä	44
2003/C 213/91	Asian T-85/03 poistaminen rekisteristä	44

II Valmistavat säädökset

.....

III Tiedotteita

2003/C 213/92	Tuomioistuimen viimeisin julkaisu <i>Euroopan unionin virallinen lehti</i> EUVL C 200, 23.8.2003	45
---------------	---	----

I

(Tiedonantoja)

TUOMIOISTUIN

TUOMIOISTUIN

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

10 päivänä heinäkuuta 2003

asiassa C-11/00: Euroopan yhteisöjen komissio vastaan
Euroopan investointipankki ⁽¹⁾

(Euroopan keskuspankki (EKP) – Päättös 1999/726/EY petosten torjunnasta – Yhteisöjen taloudellisten etujen suojaaminen – Euroopan petostentorjuntavirasto (OLAF) – Asetus (EY) N:o 1073/1999 – Sovellettavuus EKP:hen – Lainvastaisuusväitteet – Tutkittavaksi ottaminen – EKP:n riippumattomuus – EY 108 artikla – Oikeudellinen perusta – EY 280 artikla – EKP:n kuuleminen – EY 105 artiklan 4 kohta – Suhteellisuusperiaate)

(2003/C 213/01)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-11/00, Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinään: C. W. A. Timmermans, H. P. Hartvig ja U. Wölker, ja sittemmin J.-L. Dewost, H. P. Hartvig ja U. Wölker), jota tukee Alankomaiden kuningaskunta (asiamiehenään: M. A. Fierstra, ja sittemmin J. van Bakel) Euroopan parlamentti (asiamiehinään: J. Schoo ja H. Duintjer Tebbens) ja Euroopan unionin neuvosto (asiamiehinään: J. Aussant, F. van Craeynest ja F. Anton) vastaan Euroopan investointipankki (asiamiehinään: A. Sáinz de Vicuña ja C. Zilioli, avustajinaan A. Dashwood, barrister), jossa kantaja vaatii yhteisöjen tuomioistuinta kumoamaan petosten torjunnasta 7 päivänä lokakuuta 1999 tehdyn Euroopan keskuspankin päätöksen 1999/726/EY (EKP/1999/5) (EYVL L 291, s. 36), yhteisöjen tuomioistuin, toimien kokoonpanossa: presidentti G. C. Rodríguez Iglesias, jaostojen puheenjohtajat J.-P. Puissochet, M. Wathelet ja R. Schintgen sekä tuomarit C. Gulmann, D. A. O. Edward, A. La Pergola (esittelevä tuomari), P. Jann, V. Skouris, F. Macken, N. Colneric, S. von Bahr ja A. Rosas, julkisasiamies: F. G. Jacobs, kirjaaja: R. Grass, on antanut 10.7.2003 tuomion, jonka tuomiolauselmä on seuraava:

- 1) Petosten torjunnasta 7 päivänä lokakuuta 1999 tehty Euroopan keskuspankin päätös 1999/726/EY (EKP/1999/5) kumotaan.
- 2) Euroopan keskuspankki veloitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.
- 3) Alankomaiden kuningaskunta, Euroopan parlamentti ja Euroopan unionin neuvosto vastaavat omista oikeudenkäyntikuluistaan.

⁽¹⁾ EYVL C 122, 29.4.2000.

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

10 päivänä heinäkuuta 2003

asiassa C-15/00: Euroopan yhteisöjen komissio vastaan
Euroopan investointipankki ⁽¹⁾

(Euroopan investointipankki (EIP) – Hallituksen päätös – Kumoamiskanne – Yhteisöjen tuomioistuimen toimivalta – EY 237 artikla – Yhteisöjen taloudellisten etujen suojaaminen – Euroopan petostentorjuntavirasto (OLAF) – Asetus (EY) N:o 1073/1999 ja asetus (Euratom) N:o 1074/1999 – Sovellettavuus EIP:hen – Lainvastaisuusväitteet – EIP:n riippumattomuus – Oikeudelliset perustat – EY 280 ja EA 203 artikla – Suhteellisuusperiaate – Perustelut)

(2003/C 213/02)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-15/00, Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinään: C. W. A. Timmermans, H. P. Hartvig ja C. Gómez de la Cruz, ja sittemmin J.-L. Dewost, H. P. Hartvig ja C. Gómez de la Cruz), jota tukee Alankomaiden kuningaskunta (asiamiehe-

nään: M. A. Fierstra, ja sittemmin J. van Bakel) Euroopan parlamentti (asiamiehinään: J. Schoo ja H. Duintjer Tebbens) ja Euroopan unionin neuvosto (asiamiehinään: J. Aussant, F. van Craeynest ja F. Anton) vastaan Euroopan investointipankki (asiamiehinään: A. Morbilli, ja sittemmin E. Uhlmann, sekä A. Barav), jossa kantaja vaatii yhteisöjen tuomioistuinta kumoamaan yhteistyöstä Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) kanssa 10.11.1999 tehdyn Euroopan investointipankin hallituksen päätöksen, yhteisöjen tuomioistuin, toimien kokoonpanossa: presidentti G. C. Rodríguez Iglesias, jaostojen puheenjohtajat J.-P. Puissechet, M. Wathelet ja R. Schintgen sekä tuomarit C. Gulmann, D. A. O. Edward, A. La Pergola (esittelevä tuomari), P. Jann, V. Skouris, F. Macken, N. Colneric, S. von Bahr ja A. Rosas, julkisasiamies: F. G. Jacobs, kirjaaja: R. Grass, on antanut 10.7.2003 tuomion, jonka tuomiolauselman on seuraava:

- 1) Yhteistyöstä Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) kanssa 10.11.1999 tehty Euroopan investointipankin hallituksen päätös kumotaan.
- 2) Euroopan investointipankki veloitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.
- 3) Alankomaiden kuningaskunta, Euroopan parlamentti ja Euroopan unionin neuvosto vastaavat omista oikeudenkäyntikuluisaan.

(¹) EYVL C 122, 29.4.2000.

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

(viides jaosto)

3 päivänä heinäkuuta 2003

asiassa C-220/01, (High Court of Justice (England & Wales) Queen's Bench Division Commercial Court esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Joseph Lennox, joka toimii toiminimellä R. Lennox & Son, vastaan Industria Lavorazione Carni Ovine (¹)

(Maatalous – Eläinten terveys – Lampaiden tuonti – Terveystodistus – Kansalliset varotoimenpiteet tarttuvaa spongiformisia enkefalopatioita vastaan)

(2003/C 213/03)

(Oikeudenkäyntikieli: englanti)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-220/01, jonka High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division (Commercial Court) (Yhdisty-

nyt kuningaskunta) on saattanut EY 234 artiklan nojalla yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa Joseph Lennox, joka toimii toiminimellä R. Lennox & Son, ja Industria Lavorazione Carni Ovine, ennakkoratkaisun eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista yhteisön sisäisessä lampaiden ja vuohien kaupassa 28 päivänä tammikuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/68/ETY (EYVL L 46, s. 19) 9 artiklan ja useiden muiden yhteisön säännösten tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin (viides jaosto), toimien kokoonpanossa: tuomari D. A. O. Edward, joka hoitaa viidennen jaoston puheenjohtajan tehtäviä, sekä tuomarit A. La Pergola, P. Jann, S. von Bahr ja A. Rosas (esittelevä tuomari), julkisasiamies: S. Alber, kirjaaja: johtava hallintovirkamies M.-F. Contet, on antanut 3.7.2003 tuomion, jonka tuomiolauselman on seuraava:

- 1) Jäsenvaltio ei voi vastustaa välittömästi saapumisen jälkeen teurastettavaksi tarkoitettujen lampaiden tuontia sen alueelle ainoastaan sillä perusteella, että niiden mukana on eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista yhteisön sisäisessä lampaiden ja vuohien kaupassa 28 päivänä tammikuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/68/ETY liitteessä Evahvistetun mallin II mukainen terveystodistus, joka on tarkoitettu jäsenvaltioiden välistä lihotuslampaiden ja -vuohien kauppaa varten.

- 2) Pääasian tosiseikkojen tapahtumisaikana ei ollut yhteisön oikeuden eikä erityisesti direktiivin 91/68/ETY ja eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/ETY 10 artiklan vastaista se, että jäsenvaltio vaatii 24.12.1996 annetun Italian määräyksen nro 600.3/VET/340/2/8920, jota on täsmennetty 3.1.1997 annetulla selittävällä tiedonannolla nro 600.3/340/2/73, kaltaisessa kansallisessa säädöksessä, että tuotaessa Ranskasta, Portugalista, Irlannista tai Yhdistyneestä kuningaskunnasta peräisin olevia nauta- ja lammaseläimiä Italiaan teurastusta, jalostusta tai lihotusta varten kyseisten eläinten mukana olevaan terveystodistukseen sisältyy maininta, jossa todetaan, että eläimet ovat syntyneet ja kasvaneet tiloilla, joilla ei ole havaittu tarttuvien spongiformisten enkefalopatioiden tapauksia viimeisen kuuden vuoden aikana.

(¹) EYVL C 200, 14.7.2001.

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN MÄÄRÄYS

(ensimmäinen jaosto)

22 päivänä huhtikuuta 2003

asiassa C-149/00 P, Gregorio Valero Jordana ja Serge Vadé
vastaan Euroopan yhteisöjen komissio ⁽¹⁾

(Muutoksenhaku – Henkilöstö – Kohdetta vaille jäänyt
kanne – Lausunnon antamisen raukeaminen)

(2003/C 213/04)

(Oikeudenkäyntikieli: espanja)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen
tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-149/00 P, Gregorio Valero Jordana ja Serge Vadé, Euroopan yhteisöjen komission virkamiehet, kotipaikka Bryssel (Belgia) (edustajanaan asianajaja C. Amo Quiñones), jossa valittajat vaativat muutoksenhaussa Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen (ensimmäinen jaosto) asiassa T-111/97, Valero Jordana et Vadé vastaan komissio, 9.2.2000 antaman tuomion (Kok. H. 2000, s. I-A-15 ja II-61) kumoamista, vastapuolena: Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinään E. Gippini Fournier ja C. Berardis-Kayser), yhteisöjen tuomioistuin (ensimmäinen jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja M. Wathelet sekä tuomarit P. Jann ja A. Rosas (esittelevä tuomari), julkisasiamies: P. Léger, kirjaaja: R. Grass, on antanut 22.4.2003 määräyksen, jonka määräysosa on seuraava:

- 1) Lausunnon antaminen asiasta raukeaa.
- 2) Euroopan yhteisöjen komissio veloitetaan korvaamaan sekä ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa että yhteisöjen tuomioistuimessa syntyneet oikeudenkäyntikulut.

⁽¹⁾ EYVL C 163, 10.6.2000.

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN MÄÄRÄYS

(neljäs jaosto)

9 päivänä huhtikuuta 2003

asiassa C-424/01 (Bundesvergabeamtin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), CS Communications & Systems Austria GmbH vastaan Allgemeine Unfallversicherungsanstalt ⁽¹⁾

(Julkiset hankinnat – Direktiivi 89/665/ETY – Julkisia hankintoja koskeviin sopimuksiin liittyvät muutoksenhakumenettelyt – Hankintaviranomaisen päätöstä koskeva kumoamiskanne – Väliitoimihakemus – Vastuussa olevan muutoksenhakuelimen velvollisuus tai mahdollisuus ottaa huomioon pääasiassa nostetun kanteen menestymisen mahdollisuudet – Työjärjestyksen 104 artiklan 3 kohta – Kysymys, jonka vastaukseen ei liity perusteltua epäilystä)

(2003/C 213/05)

(Oikeudenkäyntikieli: saksa)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen
tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-424/01, jonka Bundesvergabeamt (Itävalta) on saatanut EY 234 artiklan nojalla yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa CS Communications & Systems Austria GmbH ja Allgemeine Unfallversicherungsanstalt ennakkoratkaisun julkisia tavaranhankintoja ja rakennusurakoita koskeviin sopimuksiin liittyvien muutoksenhakumenettelyjen soveltamista koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta 21 päivänä joulukuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/665/ETY (EYVL L 395, s. 33), sellaisena kuin se on muutettuna julkisia palveluhankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta 18 päivänä kesäkuuta 1992 annetulla neuvoston direktiivillä 92/50/ETY (EYVL L 209, s. 1), 2 artiklan tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin (neljäs jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja C. W. A. Timmermans (esittelevä tuomari) sekä tuomarit A. La Pergola ja S. von Bahr, julkisasiamies: S. Alber, kirjaaja: R. Grass, on antanut 9.4.2003 määräyksen, jonka määräysosa on seuraava:

Neuvoston 21.12.1989 antaman direktiivin 89/665/ETY 2 artiklaa on tulkittava siten, että sen vastaista ei ole, että jäsenvaltioissa säädetään, että kun julkisia hankintoja koskeviin sopimuksiin liittyvistä muutoksenhakumenettelyistä vastaava muutoksenhakuelin päättää väliitoimihakemuksesta, sillä on velvollisuus tai mahdollisuus ottaa huomioon hankintaviranomaisen päätöksestä nostetun tämän päätöksen lainvastaisuuteen perustuvan kumoamiskanteen menestymisen mahdollisuudet, sikäli kuin väliitoimista päättämisessä näin ollen sovellettavat kansalliset säännöt eivät ole epäedullisempia kuin

ne, jotka koskevat samankaltaisia jäsenvaltion sisäiseen oikeuteen perustuvia vaatimuksia, ja etteivät ne ole sellaisia, että yhteisön oikeuteen perustuvien oikeuksien käyttäminen on käytännössä mahdotonta tai suhteettoman vaikeaa.

(¹) EYVL C 3, 5.1.2002.

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN MÄÄRÄYS

(viides jaosto)

27 päivänä maaliskuuta 2003

asiassa C-1/02 SA, Antippas vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (¹)

(Lupahakemus turvaamistoimen kohdistamiseksi Euroopan yhteisöjen komission hallussa olevaan omaisuuteen)

(2003/C 213/06)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-1/02 SA, Antippas, Kongon oikeuden mukaan perustettu yhtiö, kotipaikka Kinshasa (Kongon demokraattinen tasavalta) (asianajaja M. Spandre) vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinään M. De Pauw ja B. Martenczuk), jossa hakija vaatii lupaa turvaamistoimen kohdistamiseksi Euroopan yhteisöjen komission hallussa olevaan omaisuuteen, yhteisöjen tuomioistuin (viides jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja M. Wathelet sekä tuomarit C. W. A. Timmermans, P. Jann, S. von Bahr (esittelevä tuomari) ja A. Rosas, julkisasiamies: L. A. Geelhoed, kirjaaja: R. Grass, on antanut 27.3.2003 määräyksen, jonka määräysosa on seuraava:

- 1) Hakemus hylätään.
- 2) Antippas veloitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

(¹) EYVL C 247, 12.10.2002.

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN MÄÄRÄYS

(kuudes jaosto)

28 päivänä maaliskuuta 2003

asiassa C-75/02 P: Territorio Histórico de Álava – Diputación Foral de Álava, Territorio Histórico de Bizkaia – Diputación Foral de Bizkaia, Territorio Histórico de Gipuzkoa – Diputación Foral de Gipuzkoa y Juntas Generales de Gipuzkoa ja Comunidad Autónoma del País Vasco – Gobierno Vasco vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (¹)

(Muutoksenhaku – Valtiontuet – Terästeollisuuden tuki – Kumoamiskanne – HT 33 artikla – Alueviranomaisen nostama kanne – Selvästi perusteeton valitus)

(2003/C 213/07)

(Oikeudenkäyntikieli: espanja)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-75/02 P, Territorio Histórico de Álava – Diputación Foral de Álava, Territorio Histórico de Bizkaia – Diputación Foral de Bizkaia, Territorio Histórico de Gipuzkoa – Diputación Foral de Gipuzkoa y Juntas Generales de Gipuzkoa ja Comunidad Autónoma del País Vasco – Gobierno Vasco, (asianajaja R. Falcón y Tella), jossa valittajat vaativat muutoksenhaussaanssa yhteisöjen tuomioistuinta kumoamaan Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen (laajennettu kolmas jaosto) asiassa T-77/01, Diputación Foral de Álava vastaan komissio, 11.1.2002 antaman määräyksen (Kok. 2002, s. II-81), jolla ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin jätti tutkimatta valittajien nostaman kumoamiskanteen Espanjan yhtiöverolaista 31 päivänä lokakuuta 2000 tehdystä komission päätöksestä 2001/168/EHTY (EYVL 2001, L 60, s. 57), vastapuolena: Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinään: G. Rozet ja J. L. Buendía Sierra), yhteisöjen tuomioistuin (kuudes jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja J.-P. Puissechot (esittelevä tuomari) sekä tuomarit C. Gulmann, F. Macken, N. Colneric ja J. N. Cunha Rodrigues, julkisasiamies: A. Tizzano, kirjaaja: R. Grass, on antanut 28.3.2003 määräyksen, jonka määräysosa on seuraava:

- 1) Valitus hylätään.

- 2) Territorio Histórico de Álava – Diputación Foral de Álava, Territorio Histórico de Bizkaia – Diputación Foral de Bizkaia, Territorio Histórico de Gipuzkoa – Diputación Foral de Gipuzkoa y Juntas Generales de Gipuzkoa ja Comunidad Autónoma del País Vasco – Gobierno Vasco velvoitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

(¹) EYVL C 109, 4.5.2002.

Yritysten nettovarallisuudesta kannettavan veron kaltainen vero ei ole pääoman hankintaveroa taloudelliselta vaikutukseltaan vastaava vero, eikä se näin ollen ole yhteensoveltumaton välillisistä veroista 17 päivänä heinäkuuta 1969 annettu neuvoston direktiivin 69/335/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna 10.6.1985 annetulla neuvoston direktiivillä 85/303/ETY, kanssa.

(¹) EYVL C 261, 26.10.2002.

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN MÄÄRÄYS

(ensimmäinen jaosto)

27 päivänä maaliskuuta 2003

asiassa C-306/02 (Tributaria di primo grado di Trenton esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Petrolvilla & Bortolotti SpA ym. vastaan Agenzia delle Entrate per la Provincia di Trento (¹)

(Työjärjestyksen 104 artiklan 3 kohta – Direktiivi 69/335/ETY – Pääoman hankinnasta kannettava vero – Yritysten nettovarallisuudesta kannettava vero)

(2003/C 213/08)

(Oikeudenkäyntikieli: italia)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-306/02, jonka tributaria di primo grado di Trento (Italia), on saattanut EY:n perustamissopimuksen EY 234 artiklan nojalla yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa Petrolvilla & Bortolotti SpA ym. vastaan Agenzia delle Entrate per la Provincia di Trento ennakkoratkaisun pääoman hankinnasta kannettavista välillisistä veroista 17 päivänä heinäkuuta 1969 annettu neuvoston direktiivin 69/335/ETY (EYVL L 249, s. 25), sellaisena kuin se on muutettuna 10.6.1985 annetulla neuvoston direktiivillä 85/303/ETY (EYVL L 156, s. 23), tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin (ensimmäinen jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja M. Wathelet sekä tuomarit P. Jann (esittelevä tuomari) ja A. Rosas, julkisasiamies: P. Léger, kirjaaja: R. Grass, on antanut 27.3.2003 määräyksen, jonka määräysosa on seuraava:

Landgericht Stuttgartin 7.4.2003 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö notariaattimaksuja koskevassa asiassa, jossa asianaosaisina ovat 1. notaari Mathias Längst, 2. SABU Schuh & Marketing GmbH, 3. Landgericht Stuttgartin presidentti ja 4. Landgericht Stuttgartin piiritarkastaja

(Asia C-165/03)

(2003/C 213/09)

Landgericht Stuttgart on pyytänyt 7.4.2003 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimeen 10.4.2003, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta ennakkoratkaisua pääoman hankinnasta kannettavista välillisistä veroista 17 päivänä heinäkuuta 1969 annetun neuvoston direktiivin 69/335/ETY (EYVL L 249, s. 25), sellaisena kuin kyseinen direktiivi on muutettuna 10.6.1985 annetulla neuvoston direktiivillä 85/303/ETY (EYVL L 156, s. 23), tulkinnasta notariaattimaksuja koskevassa asiassa, jossa asianaosaisina ovat 1. notaari Mathias Längst, 2. SABU Schuh & Marketing GmbH, 3. Landgericht Stuttgartin presidentti ja 4. Landgericht Stuttgartin piiritarkastaja. Landgericht Stuttgart on esittänyt yhteisöjen tuomioistuimelle seuraavat ennakkoratkaisukysymykset:

- 1) Baden-Württembergin Württembergin alueella (Oberlandesgerichts Stuttgartin tuomiopiiri) voimassa olevan kaltaisessa oikeusjärjestelmässä, jossa on sekä virkamiehinä että itsenäisinä ammatinharjoittajina toimivia notaareja, ja jossa joka tapauksessa notaari itse on maksun saajana, mutta siltä osin kuin kysymys on virkamiehenä toimivasta notaarista, tämä on osavaltion lain mukaan velvollinen suorittamaan osan – kiinteän – maksusta valtiolle, joka on notaarin työnantaja ja joka käyttää näitä tuloja rahoittaakseen toimintaansa, onko notaarin suorittamasta direktiivin 69/335/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna, soveltamisalaan kuuluvan toimen varmentamisesta perittäviä maksuja pidettävä tässä direktiivinä tarkoitettuna verona, toisin kuin asiassa, joka oli yhteisöjen tuomioistuimen asiassa C-264/00, Gründerzentrum-Betriebs-GmbH, 21.3.2002 antaman määräyksen kohteena?

- 2) Jos tähän kysymykseen vastataan myöntävästi: poistuuko tämä direktiivissä 69/335/ETY tarkoitetun veron luonteisuus, jos valtio luopuu perimästä sille tästä toimesta kuuluvaa osaa ja siis soveltamasta osavaltion säännöstä, jonka mukaan osa maksuista on suoritettava valtiolle?

Tribunale Amministrativo per la Sardegna 15.1.2003 ja 12.2.2003 tekemillään päätöksillä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Impresa Portuale di Cagliari Srl vastaan Tirrenia di Navigazione SpA, C.T.O Combined Terminals Operators Srl:n osallistuessa asian käsittelyyn

(Asia C-174/03)

(2003/C 213/10)

Tribunale Amministrativo per la Sardegna on pyytänyt 15.1.2003 ja 12.2.2003 tekemillään päätöksillä, jotka ovat saapuneet yhteisöjen tuomioistuimeen 14.4.2003, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta asiassa Impresa Portuale di Cagliari Srl vastaan Tirrenia di Navigazione SpA, C.T.O Combined Terminals Operators Srl:n osallistuessa asian käsittelyyn, ennakkoratkaisua seuraavaan kysymykseen:

- a) Onko merikuljetusyrityksen, jolla on tietyissä tilanteissa tosiasiallinen monopoliasema ja joka toimii tietyissä tilanteissa lähes täysin vapaan kilpailun edellytyksin ja joka saa valtiontukea, katsottava olevansa velvollinen kaikissa tilanteissa noudattamaan yhteisön direktiiviä 93/38/ETY⁽¹⁾?

Ja jos yrityksen katsotaan olevan velvollinen noudattamaan julkisia hankintoja koskevaa sopimusmenettelyä

- b) Onko direktiivin 93/83/ETY (joka on pantu täytäntöön asetuksella nro 158/95) 18 artiklassa tarkoitetut tekniset eritelmät etukäteen vahvistettava sopimuspuolen valitsemismenettelyä varten ja onko ne jollain tavoin saatettava julkisiksi?

⁽¹⁾ EYVL L 199, 9.8.1993, s. 84. (Vesi- ja energiahuollon, liikenteen ja teletoiminnan alan hankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta 14 päivänä kesäkuuta 1993 annettu neuvoston direktiivi 93/38/ETY.)

Strabag Benelux NV:n 6.5.2003 tekemä valitus Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen viidennen jaoston asiassa T-183/00, Strabag Benelux NV vastaan Euroopan unionin neuvosto, 25.2.2003 antamasta tuomiosta

(Asia C-186/03 P)

(2003/C 213/11)

Strabag Benelux NV on valittanut 6.5.2003 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimeen Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen (viides jaosto) asiassa T-183/00, Strabag Benelux NV vastaan Euroopan unionin neuvosto, 25.2.2003 antamasta tuomiosta. Valittajan edustajat ovat asianajajat A. Delvaux ja V. Bertrand, prosessiosoite Luxemburgissa.

Valittaja vaatii, että yhteisöjen tuomioistuin

- kumoaa ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomion siltä osin kuin siinä hylätään kumoamiskanne ja vahingonkorvauskanne perusteettomina
- hyväksyy STRABAG -yhtiön näissä kanteissa esittämät vaatimukset ja tämän seurauksena
 - kumoaa 12.4.2000 tehdyn päätöksen, jolla komissio päätti tehdä DE WAELE -yhtiön kanssa yleisiä kunnostus- ja huoltotöitä koskevan hankintasopimuksen, joka oli 30.7.1999 Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä S 146 julkaistun hankintapyynnön nro 107865 kohteena, ja jolla neuvosto impliisittisesti hylkäsi STRABAG -yhtiön tarjouksen
 - velvoittaa Euroopan unionin neuvoston maksamaan STRABAG -yhtiölle 153 421 286 Belgian frangin (BEF) tai 3 803 214 euron suuruisen summan, jota voidaan korottaa, ja tähän summaan 12.4.2000 alkaen lisättävän 6 prosentin suuruisen koron
 - velvoittaa Euroopan unionin neuvoston korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Valittaja esittää kumoamisvaatimuksensa tueksi neljä valitusperustetta.

Ensimmäinen valitusperuste jakautuu kahteen osaan. Ensimmäiseksi valittaja väittää, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin on laiminlyönyt sopimuksen ja päätöksen käsitteitä siltä osin kuin se katsoo, että sopimus, jonka neuvosto teki hankintaviranomaisen kanssa, muodosti hankintasopimuksen tekemistä koskevan päätöksen. Toiseksi valittaja väittää, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin on rikkonut julkisia rakennusurakoita koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta annetun direktiivin 93/37/ETY 8 artiklan 3 kohtaa katsoessaan, että tässä säännöksessä edellytetty pöytäkirja saattoi muodostua kolmesta asiakirjasta, eli ostojen

ja tavaranhankintasopimusten neuvoa-antavalle komitealle laaditusta kertomuksesta, tämän komitean puoltavasta lausunnosta ja virallisessa lehdessä julkaistusta julkista hankintasopimusta koskevasta ilmoituksesta.

Toisessa valitusperusteessa valittaja väittää, että valituksenalaisen tuomion perustelut ovat ristiriitaiset siltä osin kuin ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin katsoo, että neuvoston ja tarjouskilpailun voittajan välillä tehty sopimus muodosti hankintasopimuksen tekemistä koskevan päätöksen (tuomion 44 kohta), mutta tutkii kuitenkin neuvoston 11.3.2000 päivätyn kirjeen tarkistaakseen, että hankintasopimuksen tekemistä koskevan päätöksen perustelut olivat riittävät (tuomion 56, 57 ja 58 kohta). Toissijaisesti valittaja väittää, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin on rikkonut EY 253 artiklassa asetettua perusteluvollisuutta siltä osin kuin se katsoo, että neuvoston 11.3.2000 päivätyn kirjeen perustelut olivat riittävät ottaen huomioon muun muassa direktiivin 93/37/ETY 8 artiklan 1 kohdan.

Kolmannessa valitusperusteessaan valittaja väittää, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin on rikkonut direktiivin 93/37/ETY 18 artiklaa ja 30 artiklan 1 ja 2 kohtaa ja hankintaeritelmää ja loukannut yhdenvertaisuusperiaatetta ja avoimuuden periaatetta siltä osin kuin se katsoo, että laadullisten arviointiperusteiden pääasiallinen tehtävä on tarkistaa, että jokaisella tarjouksen tekijällä on hankintasopimuksen töiden suorittamista varten edellytetyt taidot ja kyvyt, ja että valintaperusteilla, erityisesti laadullisilla ja määrällisillä, on eri merkitys, vaikka hankintaeritelmässä näin ei todeta.

Neljännessä valitusperusteessa valittaja väittää, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin on vääristänyt perusteluitaan siltä osin kuin se katsoo, että niiden kolmen arviointiperusteen osalta, joiden osalta STRABAGin tarjous oli tarjouskilpailun voittajan tarjousta parempi, valittaja kyseenalaisti neuvoston ostojen ja tavaranhankintasopimusten neuvoa-antavalle komitealle laatimassa kertomuksessa tekemät arvioinnit, vaikka se väitti neuvoston tehneen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa käydyn menettelyn aikana tähän kertomukseen sisältyvistä arvioinneista erilaisia arviointeja.

Vahingonkorvausvaatimuksensa tueksi valittaja väittää, että neuvosto toimi hankintasopimuksen tekemisen yhteydessä lainvastaisella tavalla, josta syntyy sen sopimussuhteen ulkopuolinen vastuu. Tästä lainvastaisesta toiminnasta aiheutui STRABAG -yhtiölle huomattavaa vahinkoa, koska se menetti hankintasopimuksen tekemisestä saatavan voiton ja koska sen kaupallinen kuva ja maine kärsivät. Valittaja arvioi kaikkien näiden vahinkojen olevan 3 803 214 euroa, eli 10 prosenttia liikevaihdosta, jonka se saattoi odottaa saavansa.

Arbeitsgericht Berlinin 30.4.2003 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Irmtraud Junk vastaan Rechtsanwalt Wolfgang Kühnel, AWO Gemeinnützige Pflegegesellschaft Südwest mbH:n konkurssipesän hoitajana

(Asia C-188/03)

(2003/C 213/12)

Arbeitsgericht Berlin on pyytänyt 30.4.2003 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimen kirjaamoon 7.5.2003, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta asiassa Irmtraud Junk vastaan Rechtsanwalt Wolfgang Kühnel, AWO Gemeinnützige Pflegegesellschaft Südwest mbH:n konkurssipesän hoitajana, ennakkoratkaisua seuraaviin kysymyksiin:

1. Onko työntekijöiden joukkovähentämistä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 20 päivänä heinäkuuta 1998 annettua neuvoston direktiiviä 98/59/EY⁽¹⁾ tulkittava siten, että käsitteellä "Entlassung" direktiivin 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettussa mielessä tarkoitetaan irtisanomista [Kündigung] ensimmäisenä työsuhteen päättämiseen tähtäävänä toimenä, vai tarkoitetaanko käsitteellä "Entlassung" työsuhteen päättymistä irtisanomisan päätyttyä?
2. Jos käsitteellä "Entlassung" on katsottava tarkoitettavan irtisanomista [Kündigung], vaaditaanko direktiivin mukaan, että sekä direktiivin 2 artiklassa tarkoitettun neuvottelumenettelyn että direktiivin 3 ja 4 artiklassa tarkoitettun ilmoitusmenettelyn on oltava päättynyt ennen irtisanomisten suorittamista?

⁽¹⁾ EYVL L 225, s. 16.

Finanzgericht Hamburgin 29.4.2003 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Georg Friedrich Baur nuorempi, Georg Friedrich Baur vanhemman testamentin toimeenpanijana

(Asia C-194/03)

(2003/C 213/13)

Finanzgericht Hamburg on pyytänyt 29.4.2003 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimeen 12.5.2003 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta asiassa

Georg Friedrich Baur nuorempi, Georg Friedrich Baur vanhemman testamentin toimeenpanijana ennakoratkaisua seuraaviin kysymyksiin:

1. Onko neuvoston asetuksen (ETY) N:o 804/68⁽¹⁾ 5 c artiklassa tarkoitetun maksun soveltamista maito- ja maitotuotealalla koskevista yleisistä säännöistä 31 maaliskuuta 1984 annetun asetuksen (ETY) N:o 857/84⁽²⁾ 3 a artiklan 1 kohdan 2 alakohdan b alakohtaa, sellaisena kuin se on muutettuna 13.6.1991 annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 1639/91⁽³⁾, tulkittava niin, että sen mukaan on sallittua osoittaa tilapäinen erityisviitemäärä aiemmin kaupan pitämisestä luopuneelle yritykselle, joka sen vuoksi, että se sittemmin on siirtynyt muiden maataloustuotteiden tuotantoon, saattoi hakemuksen jättämisen ajankohtana tuottaa kyseisen viitemäärän ainoastaan erityisesti tähän tarkoitukseen vuokratun tuotantovälineen (rehualat, lehmät ja muut tuotantovälineet) avulla?

2. Onko neuvoston asetuksen (ETY) N:o 804/68 5 c artiklassa tarkoitetun maksun soveltamista maito- ja maitotuotealalla koskevista yleisistä säännöistä 31 maaliskuuta 1984 annetun asetuksen (ETY) N:o 857/84 3 a artiklan 4 kohdan 2 alakohdan 2 alakohtaa, sellaisena kuin se on muutettuna 13.6.1991 annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 1639/91, tulkittava niin, että lopullisesti osoitettu erityisviitemäärä on vietävä uudestaan yksittäisen valtion kiintiöön sellaisissakin tapauksissa, joissa aiemmin kaupan pitämisestä luopunut yritys kohdassa 1 tarkoitettussa mielessä oli saanut ja saattoi toimittaa tilapäisen erityisviitemäärän ainoastaan erityisesti tähän tarkoitukseen vuokrattujen tuotantovälineiden (rehualat, lehmät ja muut tuotantovälineet) avulla ja joissa se oli vuokrasopimuksen nojalla ennen 1.7.1994 antanut vuokranantajalle takaisin nämä vuokratut tuotantovälineet?

3. Siinä tapauksessa, että kysymykseen 2 vastataan kieltävästi:

Onko neuvoston asetuksen (ETY) N:o 804/68 5 c artiklassa tarkoitetun maksun soveltamista maito- ja maitotuotealalla koskevista yleisistä säännöistä 31 maaliskuuta 1984 annetun asetuksen (ETY) N:o 857/84 3 a artiklan 4 kohdan 2 alakohtaa, sellaisena kuin se on muutettuna 13.6.1991 annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 1639/91, tulkittava niin, että lopullisesti osoitettu erityisviitemäärä oli vietävä uudestaan yksittäisen valtion kiintiöön sellaisissakin tapauksissa, joissa aiemmin kaupan pitämisestä luopunut yritys oli ennen 1.7.1994 lopullisesti luopunut mahdollisuudestaan käyttää erityisviitemäärän toimittamisen edellyttämiä tuotantovälineitä?

4. Siinä tapauksessa, että kysymykseen 3 vastataan myöntävästi:

Onko lopullinen maksu kohdassa 3 tarkoitettussa mielessä nähtävä niin, että aiemmin kaupan pitämisestä luopunut

yritys luovuttaa erityisviitemäärän toimittamisen edellyttämät tuotantovälineet ennen 1.7.1994 takaisin vuokranantajalle lopettaen maidontuotannon ja aloittaen sen uudestaan vasta neljä kuukautta myöhemmin, joskin samoin 1.7.1994 mennessä, muilla omilla ja vuokratuilla tuotantovälineillä?

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 90, 1.4.1984, s. 13.

⁽³⁾ EYVL L 150, 15.6.1991, s. 35.

Euroopan yhteisöjen komission 12.5.2003 tekemä valitus Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen toisen jaoston yhdistetyissä asioissa T-344/00 ja T-345/00⁽¹⁾, CEVA Santé animale SA ja Pharmacia Enterprises SA, joita tukee Fédération européenne de la santé animale (Fedesa), vastaan Euroopan yhteisöjen komissio, 26.2.2003 antamasta tuomiosta

(Asia C-198/03 P)

(2003/C 213/14)

Euroopan yhteisöjen komissio on valittanut 12.5.2003 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimeen Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen toisen jaoston yhdistetyissä asioissa T-344/00 ja T-345/00, CEVA Santé animale SA ja Pharmacia Enterprises SA, joita tukee Fédération européenne de la santé animale (Fedesa), vastaan Euroopan yhteisöjen komissio, 26.2.2003 antamasta tuomiosta. Valittajan asiamiehinä ovat T. Christoforou ja M. Shotter, prosessiosoite Luxemburgissa.

Valittaja vaatii, että yhteisöjen tuomioistuin

- kumoaa ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen (toinen jaosto) yhdistetyissä asioissa T-344/00 ja T-345/00, 26.2.2003 antaman tuomion vahingonkorvauskanteiden osalta
- antaa ratkaisun vahingonkorvausvaatimuksista toteamalla ne kokonaisuudessaan perusteettomiksi
- velvoittaa kantajat korvaamaan komission oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

- 1) Asetuksen N:o 2377/90⁽²⁾ ja erityisesti sen 14 artiklan tulkintaa ja soveltamista koskeva virhe

Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen toteamukset perustuvat selvästi tulkintaan, jonka mukaan asetuksen N:o 2377/90 14 artiklassa kantajille annetaan oikeus, johon voidaan vedota, saada päätös heidän hakemuksistaan ennen vuoden 2000 tammikuuta ja toiseksi velvoitetaan komissio ehdottomasti toimimaan ennen 1.1.2000 suorittamalla tieteellinen arviointi loppuun ja tekemällä lopullinen päätös kaikissa hakemuksissa, jotka koskevat jäsenvaltioissa asetuksen voimaantulopäivänä jo käytössä olleita aineita, tai muussa tapauksessa huolehtimaan tämän määräajan pidentämisestä. Komissio väittää, että tämä tulkinta on perustavanlaatuinen oikeudellinen virhe, joka koskee kaikkea sitä päättelyä, joihin ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio perustuu.

- 2) Hyvän hallintotavan periaatteen tulkintaa ja soveltamista koskevat oikeudelliset virheet

Komissio väittää, että se, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin luonnehti komission toimittomuutta sellaiseksi, että se oikeutti vahingonkorvaukseen hyvän hallintotavan periaatteen ilmeisen ja vakavan loukkaamisen vuoksi, perustuu seuraaviin virheisiin, jotka koskevat kyseisen periaatteen tulkintaa ja soveltamista:

- asiaan liittyviin eri menettelyvaiheisiin käytetyn ajan arvioimatta jättäminen
- progesteronia koskevien asiakirjojen monimutkaisuuden riittämätön huomioon ottaminen komission käyttämää aikaa arvioitaessa
- asetuksen N:o 2377/90 14 artiklassa vahvistetun aikarajan ja sen ja hyvän hallintotavan periaatteen suhteen tarpeeton korostaminen
- komissiolta edellytetyn intressivertailun asianmukaisen huomioon ottamisen laiminlyönti.

- 3) Selvitysaineiston ottaminen huomioon vääristyneellä tavalla ja puutteelliset perustelut

Komissio väittää, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin otti vääristyneellä tavalla huomioon tosiseikat ja tieteelliset asiakirjat, koska komission väitetty ”toimittomuus” sisällyttää progesteroni asetuksen N:o 2377/90 yhteen liitteeseen ennen 1.1.2000 oli täysin perusteltua tässä asiassa vallinneiden olosuhteiden, progesteronin kiistattoman tieteellisen epävarmuuden ja sen mahdollisen väärinkäytön vuoksi. Komissio ei suinkaan ole ollut toimeton, vaan se on ryhtynyt tiettyihin konkreettisiin toimenpiteisiin yrittäessään selvittää tämän asian

tieteelliset ja poliittiset monimutkaisuudet mahdollisimman nopeasti ja pitäen aina mielessä kansanterveyden suojelua koskevan perustavoitteen. Voidaan myös katsoa, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin perusteli toteamuksensa puutteellisesti.

- 4) Sopimussuhteen ulkopuolista yhteisön vastuuta koskevan EY 228 artiklan tulkintaa ja soveltamista koskeva virhe

Komissio väittää, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin teki kaksi perustavanlaatuista oikeudellista virhettä. Se jätti ensiksikin huomiotta komissiolla näissä tapauksissa olevan harkintavallan ja katsoi asianmukaisesti harkitsematta, että hyvän hallintotavan periaatteen väitetty loukkaaminen oli ”ilmeinen ja vakava”. Se tulkitsi toiseksi virheellisesti asetuksen N:o 2377/90 säännöksiä ja sen suhdetta yhteisön oikeuden muihin säännöksiin ja erityisesti direktiiveihin 81/851/ETY⁽³⁾ ja 96/22/EY⁽⁴⁾, koska se hyväksyi väitetyn vahingon ja komission ”toimittomuuden” välisen syy-yhteyden.

- 5) Komissio väittää lopuksi, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin teki oikeudellisen virheen todetessaan, että komissio on vahingonkorvausvastuussa Pharmacialle, koska se jätti huomiotta tämän erilaisen aseman Ceva-kantajan asemaan verrattuna.

(1) EYVL C 45, 10.2.2001, s. 19.

(2) Yhteisön menettelystä eläinlääkejäämien enimmäismäärien vahvistamiseksi eläinperäisissä elintarvikkeissa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 2377/90 (EYVL L 224, 18.8.1990, s. 1).

(3) Eläinlääkkeitä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 28 päivänä syyskuuta 1981 annettu neuvoston direktiivi 81/851/ETY (EYVL L 317, 6.11.1981, s. 1).

(4) Tiettyjen hormonaalista tai tyrostaattista vaikutusta omaavien aineiden ja beta-agonistien käytön kieltämisestä kotieläintuotannossa ja direktiivien 81/602/ETY, 88/146/ETY ja 88/299/ETY kumoamisesta 29 päivänä huhtikuuta 1996 annettu neuvoston direktiivi 96/22/EY (EYVL L 125, 23.5.1996, s. 3).

VAT and Duties Tribunalin, Manchester Tribunal Centren, 16.5.2003 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa University of Huddersfield Higher Education Corporation vastaan Commissioners of Customs and Excise

(Asia C-223/03)

(2003/C 213/15)

VAT and Duties Tribunalin, Manchester Tribunal Centre, on pyytänyt 16.5.2003 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimeen 22.5.2003, Euroopan yhteisöjen

tuomioistuimelta asiassa *University of Huddersfield Higher Education Corporation vastaan Commissioners of Customs and Excise* ennakkoratkaisua seuraaviin kysymyksiin:

Mikäli

1. yliopisto luopuu oikeudestaan ALV-vapautukseen kaikkien omistamaansa tiettyyn kiinteään omaisuuteen liittyvien luovutusten osalta ja vuokraa omaisuuden yliopiston perustamalle ja sen määräysvallassa olevalle säätiölle,
2. säätiö luopuu oikeudestaan ALV-vapautukseen kaikkien edellä mainittuun kiinteään omaisuuteen liittyvien luovutusten osalta ja vuokraa omaisuuden edelleen yliopistolle,
3. yliopisto on ryhtynyt vuokraukseen ja edelleenvuokraukseen ainoana tarkoituksenaan saada veroetua ilman itse näistä liiketoiminnallista tarkoitusta ja
4. vuokraus ja edelleenvuokraus merkitsivät, kuten yliopisto ja säätiö tarkoittivatkin, vähittäismaksujärjestelyä (eli ALV:n maksamista vähittäin), minkä ansiosta myöhemmin koituisi automaattisesti absoluuttista veronsäätöä,
 - (a) ovatko vuokraus ja edelleenvuokraus kuudennessa ALV-direktiivissä ⁽¹⁾ tarkoitettuja verotettavia luovutuksia?
 - (b) voidaananko niitä pitää kuudennen ALV-direktiivin 4 artiklan 2 kohdan toisessa virkkeessä tarkoitettuna liiketoimintana?

⁽¹⁾ Jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta – yhteinen arvonlisäverojärjestelmä: yhdenmukainen määräytymisperuste 17 päivänä toukokuuta 1977 annettu kuudes neuvoston direktiivi 77/388/ETY (EYVL L 145, 13.6.1977, s. 1–40).

José Martí Peix, S.A:n 23.5.2003 (22.5 päivätty telekopio) tekemä valitus Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen kolmannen jaoston asiassa T-125/01, José Martí Peix, S.A. vastaan Euroopan yhteisöjen komissio, 13.3.2003 antamasta tuomiosta (ei vielä julkaistu oikeustapauskokoelmassa)

(Asia C-226/03 P)

(2003/C 213/16)

José Martí Peix, S.A. on valittanut 23.5.2003 (22.5 päivätty telekopio) Euroopan yhteisöjen tuomioistuimeen Euroopan

yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen kolmannen jaoston asiassa T-125/01, José Martí Peix, S.A. vastaan Euroopan yhteisöjen komissio, 13.3.2003 antamasta tuomiosta. Valittajan edustajina ovat asianajajat R. García-Gallardo ja M. D. Domínguez Pérez.

Valittaja vaatii, että yhteisöjen tuomioistuin

1. ottaa tämän valituksen tutkittavaksi
2. kumoaa ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen asiassa T-125/01, José Martí Peix vastaan Euroopan yhteisöjen komissio, 13.3.2003 antaman tuomion
3. velvoittaa komission korvaamaan kaikki yhteisöjen tuomioistuimessa ja ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa käydyistä menettelyistä aiheutuneet oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin on tulkinnut virheellisesti Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 2988/95 (EYVL L 312, s. 1) 3 artiklassa olevaa ”jatkuvien väärinkäytösten” käsitettä. Ensimmäisen oikeusasteen tästä käsitteestä tekemä laajentava tulkinta tekee tyhjäksi vanhentumisen periaatteen ja on tämän periaatteen sen tarkoituksen vastainen, joka on asettaa seuraamus viranomaisen laiminlyönnistä rikkomisen tutkinnassa. Vanhentumisajasta säättämällä on tarkoitus suojata oikeusvarmuuden periaatetta ja taata hallinnon huolellisuuden periaate. Yhteisön laillisuusperiaatetta on tulkittava sanatarkasti, eikä sitä voida käyttää sitä varten, että vanhentumisen periaatetta ei sovellettaisi.

Tällä virheellisellä tulkinnalla on vakavat seuraukset siltä osin kuin asetusta N:o 2988/95 sovelletaan yleisesti heti kun on olemassa yhteisön talousarviosta rahoitettu meno. Kansallisella tasolla eri viranomaisten, joita asia koskee, on noudatettava ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tästä asetuksesta tekemää tulkintaa, vaikka tämä edellyttää kaikilla kansalaisilla hallintoa vastaan olevien takuiden loukkaamista.

MAJA Srl:n 27.5.2003 tekemä valitus Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen toisen jaoston asiassa T-254/99, MAJA Srl vastaan Euroopan yhteisöjen komissio, 12.3.2003 antamasta tuomiosta

(Asia C-238/03 P)

(2003/C 213/17)

MAJA Srl on valittanut 27.5.2003 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimeen Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen toisen jaoston asiassa T-254/99, MAJA Srl vastaan Euroopan yhteisöjen komissio, 12.3.2003 antamasta tuomiosta. Valittajan edustajina ovat asianajajat Paolo Piva, Venezia, Roberto Mastroianni, cosenza ja Guy Arendt, Luxemburg.

Valittaja vaatii, että yhteisöjen tuomioistuin

- kumoaa ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen toisen jaoston 12.3.2003 antaman tuomion ja tämän johdosta kumoaa ensimmäisessä oikeusasteessa riitautetun komission päätöksen
- velvoittaa komission korvaamaan oikeudenkäyntikulut kummassakin oikeusasteessa käydyistä oikeudenkäynneistä

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Valittaja väittää, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomiota rasittavat seuraavat kumoamisperusteet:

asetuksen N:o 4028/86⁽¹⁾ ja sen täytäntöönpanoasetuksen N:o 1116/88⁽²⁾ rikkominen, sellaisina kuin näitä säännöksiä pitäisi tulkita nk. komitologia -päätöksen kannalta; perustelujen puutteellisuus ja ristiriitaisuus; kontradiktorisen menettelyn periaatteen ja luottamuksen suojan periaatteen loukkaaminen, kanteessa esitettyjen väitteiden ja tuomiossa lausutun välisen yhteyden puuttuminen, EY:n tuomioistuimen perusäännön 33 artiklassa tarkoitetun perusteluvelvollisuuden, johon sen 46 artiklassa viitataan, rikkominen; puolustuksen oikeuksien rikkominen, lain ja olennaisten muotomääräysten rikkominen; yleisten valtuutusta koskevien säännösten rikkominen.

⁽¹⁾ EYVL L 376, 31.12.1986, s. 7.

⁽²⁾ EYVL L 112, 20.4.1988, s. 1.

Conseil d'Etat'n (Belgia) 9.5.2003 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Merck, Sharp ja Dohme B.V. -niminen Alankomaiden oikeuden mukaan perustettu yhtiö vastaan Belgian valtio

(Asia C-245/03)

(2003/C 213/18)

Conseil d'Etat (Belgia) on pyytänyt 9.5.2003 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimeen 10.6.2003, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta ennakkoratkaisua asiassa Merck, Sharp ja Dohme B.V. -niminen Alankomaiden oikeuden mukaan perustettu yhtiö vastaan Belgian valtio seuraavaan kysymykseen:

Onko ihmisille tarkoitettujen lääkkeiden hintojen sääntelytoimenpiteiden avoimuudesta ja niiden soveltamisesta kansallisissa sairausvakuutusjärjestelmissä 21 päivänä joulukuuta 1988 annetun neuvoston direktiivin 89/405/ETY⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdassa mainitun yhdeksänkymmenen päivän määräajan, jota on mahdollista jatkaa ylimääräisellä yhdeksänkymmenen päivän määräajalla, katsottava olevan pelkästään viitteellinen määräaika vai ehdoton määräaika ja tässä viimeksi mainitussa tapauksessa, mitä seurauksia sen mahdollisella ylittämällä on vastaukseen, joka on annettava hakemukseen, joka koskee lääkkeen lisäämistä sairausvakuutusjärjestelmän kattavista lääkkeistä laadittuun luetteloon?

Onko tätä määräajan ylittymistä tulkittava siten, että lääke lisätään edellä mainittuun luetteloon?

⁽¹⁾ EYVL L 40, 11.2.1989, s. 8.

Euroopan yhteisöjen komission 17.6.2003 Ranskan tasavaltaa vastaan nostama kanne

(Asia C-258/03)

(2003/C 213/19)

Euroopan yhteisöjen komissio on nostanut 17.6.2003 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa kanteen Ranskan tasavaltaa vastaan. Kantajan asiamies on M. Condou Durande, prosessi-osoite Luxemburgissa.

Euroopan yhteisöjen komissio vaatii, että yhteisöjen tuomioistuim

1. toteaa, että Ranskan tasavalta ei ole noudattanut EY 12 artiklan mukaisia velvoitteitaan, koska se on asettanut vastavuoroisuuden edellytyksen sille, että Euroopan yhteisöjen jäsenvaltioiden kansalaisten, joihin sovelletaan henkilöiden vapaata liikkuvuutta, maahantulon ja oleskelun edellytyksistä Ranskassa 11.3.1994 annetun asetuksen nro 94-221 1 §:n a, c, f, h, i ja j kohdassa tarkoitettujen muiden jäsenvaltioiden kansalaisille myönnetään pysyvä oleskelulupa
2. velvoittaa Ranskan tasavallan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Ranskan lainsäädännössä, jossa säädetään jäsenvaltioiden kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä pysyvien oleskelulupien myöntämisen edellytykset, asetetaan näiden oleskelulupien myöntämiselle vastavuoroisuuden edellytys, toisin sanoen se, että henkilön on oltava sellaisen jäsenvaltion kansalainen, jossa myönnetään pysyvästi voimassa oleva oleskelulupa Ranskan kansalaisille, jotka ovat käyttäneet oikeuttaan vapaaseen liikkuvuuteen. Tällainen edellytys on ilmeisellä tavalla EY 12 artiklan vastainen, tulkittuna yhdessä EY 17 artiklan, EY 18 artiklan 1 kohdan, EY 39 ja EY 43 artiklan kanssa.

Audiencia Nacional Sala de lo Contencioso-Administrativo Sección 3:n 9.5.2003 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Igor Simutenkov vastaan Ministerio de Educación y Cultura ja Real Federación Española de Fútbol

(Asia C-265/03)

(2003/C 213/20)

National Sala de lo Contencioso-Administrativo Sección 3, on pyytänyt 9.5.2003 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimeen 17.6.2003, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta ennakkoratkaisua asiassa Igor Simutenkov vastaan Ministerio de Educación y Cultura ja Real Federación Española de Fútbol, seuraavaan kysymykseen:

Onko kumppanuuden perustamisesta Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Venäjän federaation kesken Korfula 24 päivänä kesäkuuta 1994 tehdyn kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen 23 artikla esteenä sille, että urheiluliitto sovel-

taa pääasiassa kyseessä olevan kaltaiseen, espanjalaisessa jalkapalloseurassa laillisesti ammattiuurheilijana työskentelevään Venäjän kansalliseen sääntöä, jonka mukaan seurat saavat käyttää valtakunnallisissa kilpailuissa vain rajoitettua määrää sellaisia kolmansista valtioista kotoisin olevia pelaajia, jotka eivät ole Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen piirissä?

Högsta domstolenin 10.4.2003 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Lars Erik Staffan Lindberg vastaan Riksåklagaren

(Asia C-267/03)

(2003/C 213/21)

Högsta domstolen, on pyytänyt 10.4.2003 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimeen 18.6.2003, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta ennakkoratkaisua asiassa Lars Erik Staffan Lindberg vastaan Riksåklagaren, seuraaviin kysymyksiin, jotka koskevat neuvoston direktiivin 83/189/ETY⁽¹⁾ (jota on muutettu direktiivillä 88/182/EY⁽²⁾) ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 94/10/EY⁽³⁾) tulkintaa suhteessa 1.1.1997 voimaan tullessiin arpajaislain muutoksiin:

1. Voidaanko sitä, että kansalliseen lainsäädäntöön sisällytetään kielto käyttää tiettyä tuotetta, pitää teknisenä määräyksenä, joka on direktiivin mukaan ilmoitettava?
2. Voidaanko sitä, että kansalliseen lainsäädäntöön sisällytetään sellainen kielto tarjota tiettyä palvelua, joka vaikuttaa tuotteen käyttöön, pitää teknisenä määräyksenä, joka on direktiivin mukaan ilmoitettava?
3. Voidaanko sitä, että kansallisessa lainsäädännössä määritellään uudelleen palvelu, jolla on yhteys tuotteen valmistamiseen, pitää teknisenä määräyksenä, joka on direktiivin mukaan ilmoitettava, jos uusi määritelmä vaikuttaa tuotteen käyttöön?
4. Mikä merkitys direktiivin mukaisen ilmoitusvelvollisuuden kannalta on sellaisilla olosuhteilla kuin siirtymisellä kansallisessa lainsäädännössä luvanvaraisuudesta kiel-

toon, tuotteen/palvelun suuremmalla tai pienemmällä arvolla, markkinoiden koolla tuotteen/palvelun kannalta ja uuden kansallisen säännöksen vaikutuksella käyttöön eli sillä, merkitseekö säännös käyttöä koskevaa täyskieltoa vai kielletäänkö käyttö tai rajoitetaanko sitä useilla ajattelutavissa olevilla käyttöaloilla?

- (¹) Neuvoston direktiivi 83/189/ETY, annettu 28 päivänä maaliskuuta 1983, teknisiä standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimitamisessa noudatettavasta menettelystä. EYVL, erityispainos 1983, 13/nide 12, s. 154.
- (²) Neuvoston direktiivi 88/182/ETY, annettu 22 päivänä maaliskuuta 1988, teknisiä standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimitamisessa noudatettavasta menettelystä annetun direktiivin 83/189/ETY muuttamisesta. EYVL, erityispainos 1988, 13/nide 12, s. 36.
- (³) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 94/10/EY, annettu 23 päivänä maaliskuuta 1994, teknisiä standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä annetun direktiivin 83/189/ETY olennaisesta muuttamisesta toisen kerran. EYVL, erityispainos 1994, 13/nide 26, s. 32.

Bundesfinanzhofin 13.5.2003 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Hauptzollamt Neubrandenburg vastaan Jens Christian Siig, "Internationale Transport" Export-Import- nimisessä yrityksessä

(Asia C-272/03)

(2003/C 213/22)

Bundesfinanzhof, on pyytänyt 13.5.2003 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimeen 24.6.2003, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta ennakkoratkaisua asiassa Hauptzollamt Neubrandenburg vastaan Jens Christian Siig, "Internationale Transport" Export-Import- nimisessä yrityksessä, seuraavaan kysymykseen:

Onko asetuksen N:o 2454/93 (¹) 718 artiklan 3 kohdan d alakohtaa, kun se luetaan yhdessä 670 artiklan p alakohdan kanssa, tulkittava siten, että siinä kielletään yhteisön tullialueen ulkopuolella rekisteröidyn puoliperävaunun vetoauton käyttäminen puoliperävaunun kuljettamiseen yhteisön tullialueella sijaitsevalta paikkakunnalta, jossa puoliperävaunuun lastataan tavarat, toiselle yhteisön tullialueella sijaitsevalle paikkakunnalle, jossa puoliperävaunu ainoastaan jätetään seisomaan sitä

varten, että se kuljetetaan myöhemmin toisella puoliperävaunun vetoautolla yhteisön tullialueen ulkopuolelle sijoittautuneelle tavaroiden vastaanottajalle?

(¹) EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.

Euroopan yhteisöjen komission 25.6.2003 Portugalin tasavaltaa vastaan nostama kanne

(Asia C-275/03)

(2003/C 213/23)

Euroopan yhteisöjen komissio on nostanut 25.6.2003 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa kanteen Portugalin tasavaltaa vastaan. Kantajan asiamiehinä ovat António Caeiros ja Klaus Wiedner, prosessiosoite Luxemburgissa.

Kantaja vaatii, että yhteisöjen tuomioistuin

- toteaa, että Portugalin tasavalta ei ole noudattanut julkisia tavaranhankintoja ja rakennusurakoita koskeviin sopimuksiin liittyvien muutoksenhakumenettelyjen soveltamista koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta 21 päivänä joulukuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/665/ETY (¹) mukaisia velvoitteitaan, koska se ei ole pannut tätä direktiiviä täytäntöön oikein ja täydellisesti,
- velvoittaa Portugalin tasavallan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Tällä hetkellä voimassa olevassa Portugalin lainsäädännössä säädetään vahingonkorvauksen myöntämisestä julkisia hankintasopimuksia koskevan yhteisön oikeuden tai tämän oikeuden täytäntöönpanemiseksi annetun kansallisen lainsäädännön rikkomisen yhteydessä silloin, kun vahingon kärsineet henkilöt näyttävät toteen, että valtion taikka julkisyhteisöjen elinten taikka virkamiesten suorittamat lainvastaiset toimet olivat tahallisia tai tuottamuksellisia. Tällaisen seikan toteen näyttäminen voi olla erittäin vaikeaa taikka jopa mahdotonta. Vaikeus tai mahdottomuus näyttää tällaista seikkaa toteen voi johtaa siihen, että vahinkoa kärsinyt henkilö ei saa vaatimaansa vahingonkorvausta, johon hänellä olisi oikeus. Siten on ilmeistä, että vahinkoa kärsineille henkilöille asetettu velvollisuus, josta ei säädetä direktiivissä 89/665/ETY, voi kyseenalaistaa kyseisen direktiivin 2 artiklan 1 kohdan c alakohdan tehokkaan oikeusvaikutuksen.

On myös ilmeistä, että vaikeus näyttää toteen, että valtion tai julkisyhteisöjen lainvastaiset toimenpiteet olivat tahallisia tai tuottamuksellisia, voi johtaa käytännössä siihen, että oikeudenkäynnit, jotka vahinkoa kärsineet panevat vireille vahingonkorvauksen saamiseksi kärsimistään vahingoista, ovat hitaita ja todennäköisesti tehottomia. Tällainen tilanne on omiaan kyseenalaistamaan direktiivin 1 artiklan 1 kohdan tehokkaan oikeusvaikutuksen, toisin sanoen sen, että voidaan hakea muutosta tehokkaasti ja nopeasti, jotta julkisia hankintoja koskevaa yhteisön oikeuden tai sen täytäntöön panemiseksi annettujen kansallisten säännösten rikkomisesta vahinkoa kärsineet voivat saada vahingonkorvauksen.

(¹) EYVL L 395, 30.12.1989, s. 33.

Euroopan yhteisöjen komission 26.6.2003 Italian tasavaltaa vastaan nostama kanne

(Asia C-278/03)

(2003/C 213/24)

Euroopan yhteisöjen komissio on nostanut 26.6.2003 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa kanteen Italian tasavaltaa vastaan. Kantajan asiamiehenä on Marie-José Jonczy.

Kantaja vaatii, että yhteisöjen tuomioistuin

- toteaa, että Italian tasavalta ei ole noudattanut EY 39 artiklan ja työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta yhteisön alueella 15 päivänä lokakuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1612/68 (¹) 3 artiklan mukaisia velvoitteitaan, koska unionin kansalaisten toisen jäsenvaltion julkishallinnon palveluksessa saamaa työkokemusta ei oteta huomioon kokeissa, joissa valitaan Italian koululaitoksen opetushenkilöstö
- velvoittaa Italian tasavallan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

EY 39 artiklaa ja asetuksen N:o 1612/68 3 artiklaa on tulkittava siten, että Italian viranomaisten on julkishallinnon

henkilöstöä valitessaan otettava huomioon toisen jäsenvaltion julkishallinnon palveluksessa aiemmin suoritettut vastaavat työskentelykaudet samalla tavoin kuin Italian julkishallinnossa saatu työkokemus.

Komissio katsoo, että Italiassa vallalla olevan käytännön mukaan muiden jäsenvaltioiden julkishallinnossa vastaavissa tehtävissä toimineiden henkilöiden palveluaikaa ei oteta huomioon. Tämä Ministero della pubblica istruzione käytäntö ei kuitenkaan sovi yhteen edellä mainittujen määräysten kanssa.

(¹) EYVL L 257, 19.10.1968, s. 2.

Euroopan yhteisöjen komission 24.7.2003 Groupement européen d'intérêt économique Lioria ynnä muita vastaan nostama kanne

(Asia C-280/03)

(2003/C 213/25)

Euroopan yhteisöjen komissio on nostanut 24.7.2003 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa kanteen Groupement européen d'intérêt économique Lioria, Deira SA:ta, Eutec Srl:ä, Mindshare Bvba:ta, Società Politecnica Italiana (SPI) Srl:ä, Benepoint SA:ta, Europe Information Service SA:ta, Managium Sprl:ä, Pi Due Sprl:ä, C.A.R.M.E.N. e.v:tä, Energy Research Group/University College Dublinia, ORCA-Organic Reclamation & Composting Ass. AIBS:ä, R.P.A. SpA:ta, Aris Hellas Ltd:tä ja Lior International n.v:tä vastaan. Kantajan asiamiehenä on H. Støvlbæk, avustajanaan avocat M. Bra, prosessiosoite Luxemburgissa.

Kantaja vaatii, että yhteisöjen tuomioistuin

- tutkii kanteen kokonaisuudessaan ja toteaa sen perusteluksi
- ensisijaisesti velvoittaa Lior-etu-yhtymän ja vastaajat yhteisvastuullisesti maksamaan komissiolle rahamäärän, joka koostuu riidanalaisten sopimusten vuoksi lähetettyjen maksuvaatimusten yhteissummasta 142 818,86 euroa, ja maksamaan sille komission antaman asetuksen N:o 3418/93 (¹) 94 artiklan mukaista korkoa laskettuna 31.12.2002 saakka ja komission antaman asetuksen N:o 2342/2002 (²) 86 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaista korkoa 1.1.2003 lähtien, laskettuna kullekin maksukehotukselle sen eräpäivää seuraavasta päivästä siihen päivään saakka, jolloin alla eritelty saatava korkoineen on kokonaisuudessaan maksettu

1. Sopimukset Biogaz (SME 3-96), Brochure bioclimatique (DIS 162-95) ja Biomasse (SME 1539/97): maksuvaatimuksen numero 3240310250 mukainen 6 156,75 euron pääoma, lisättynä korolla, jonka määrä laskettuna ajalta 1.3.2002–15.5.2003 on 403,34 euroa ja 16.5.2003 lähtien 1,15 euroa päivässä, jokaiselta päivältä, jolloin viivästys jatkuu, lopulliseen maksusuoritukseen saakka
2. Sopimus Biomasse (SME 1539/97): ylimääräisen maksuvaatimuksen numero 3240402601 mukainen 16 325,11 euron pääoma, lisättynä korolla, jonka määrä laskettuna ajalta 1.7.2002–15.5.2003 on 798,48 euroa ja 16.5.2003 lähtien 3,02 euroa päivässä, jokaiselta päivältä, jolloin viivästys jatkuu, lopulliseen maksusuoritukseen saakka
3. Sopimus Windenery (SME-792-96): maksuvaatimuksen numero 3240309853 mukainen 3 980 euron pääoma, lisättynä korolla, jonka määrä laskettuna ajalta 16.1.2002–15.5.2003 on 282,23 euroa ja 16.5.2003 lähtien 0,74 euroa päivässä, jokaiselta päivältä, jolloin viivästys jatkuu, lopulliseen maksusuoritukseen saakka
4. Sopimus Photovoltaic (SME-1883-98): maksuvaatimuksen numero 3240304674 mukainen 36 000 euron pääoma, lisättynä korolla, jonka määrä laskettuna ajalta 1.9.2001–15.5.2003 on 3 947,18 euroa ja 16.5.2003 lähtien 7,89 euroa päivässä, jokaiselta päivältä, jolloin viivästys jatkuu, lopulliseen maksusuoritukseen saakka
5. Sopimus Road Transport Industry (DIS-1178-97): maksuvaatimuksen numero 3240304787 mukainen 36 000 euron pääoma, lisättynä korolla, jonka määrä laskettuna ajalta 1.9.2001–15.5.2003 on 3 947,18 euroa ja 16.5.2003 lähtien 7,89 euroa päivässä, jokaiselta päivältä, jolloin viivästys jatkuu, lopulliseen maksusuoritukseen saakka
6. Sopimus Altener II-Agores: maksuvaatimuksen numero 32404408642 mukainen 44 357 euron pääoma, lisättynä korolla, jonka määrä laskettuna ajalta

1.3.2003–15.5.2003 on 577,25 euroa ja 16.5.2003 lähtien 7,60 euroa päivässä, jokaiselta päivältä, jolloin viivästys jatkuu, lopulliseen maksusuoritukseen saakka

- toissijaisesti siinä tapauksessa, että yhteisöjen tuomioistuin päätyy arvioimaan, että vastaajana oleva Lior International Nv on tullut asianomistajaksi Transport, Photovoltaic ja Agores -sopimusten osalta – mitä se ei ole –, velvoittaa kyseisen yrityksen yhteisvastuullisesti muiden vastaajien kanssa maksamaan 72 000 euroa, lisättynä näiden sopimusten vuoksi lähetettyjen maksuvaatimusten eräpäivistä lukien kertyneellä korolla
- joka tapauksessa velvoittaa etuyhtymän ja vastaajat korvaamaan oikeudenkäyntikulut, mukaan luettuna komission avustajan kulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Komissio valitsee tiettyjä yhteisön hankkeita, erityisesti niitä, jotka kuuluvat uusiutuvien energianlähteiden alalle, ja niihin liittyvien tukea koskevien sopimusten määräysten mukaisesti komissio osallistuu sopimuksessa tarkoitetun hankkeen hyväksyttäviin kokonaiskustannuksiin prosenttimäärällä, josta sovi-taan jokaisessa sopimuksessa erikseen. Komissio rahoittaa jälkikäteen tiettyjen valittujen hankkeiden toteuttamisesta to-della aiheutuneet ja aiheellisesti perustellut kustannukset hy-väksyttävien kustannusten prosenttiosuuteen saakka. Silloin kun yksittäisestä hankkeesta aiheutuneet kustannukset ovat alhaisemmat kuin sille maksetut tuet, sopimusosapuolten on palautettava ylimäämä välittömästi komissiolle.

Vastaajat ovat yhteisvastuullisesti komissioon nähden vas-tuussa liikaa maksetun pääoman ja korkojen maksamisesta, koska ne ovat sopimusosapuolia ja koska ne ovat eurooppalai-sen taloudellisen etuyhtymän jäseniä.

⁽¹⁾ Tiettyjen 21 päivänä joulukuuta 1977 annetun varainhoitoasetuk-sen säännösten soveltamista koskevista yksityiskohtaisista sään-nöistä 9 päivänä joulukuuta 1993 annettu komission asetus (Euratom, EHTY, EY) N:o 3418/93 (EYVL L 315, s. 1).

⁽²⁾ Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varain-hoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 soveltamissäännöistä 23 päivänä joulukuuta 2002 annettu komission asetus (EY, Euratom) N:o 2342/2002 (EYVL L 357, s. 1).

College van Beroep voor het bedrijfsleven 27.6.2003 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa A. H. Kuipers vastaan het Productschap Zuivel

(Asia C-283/03)

(2003/C 213/26)

College van Beroep voor het bedrijfsleven on pyytänyt 27.6.2003 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimeen 30.6.2003 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta ennakkoratkaisua asiassa A. H. Kuipers vastaan het Productschap Zuivel seuraaviin kysymyksiin:

1. Onko käsiteltävän asian kaltainen mejjeriin toimitetun raakamaidon laatuvehennyksiä ja -palkkioita koskeva kansallinen järjestelmä yhteensopiva maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annettu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 804/68⁽¹⁾ ja erityisesti sen 24 artiklan 2 kohdassa (josta on tehtyjen muutosten konsolidoinnin jälkeen tullut asetuksen N:o 1255/1999 38 artiklan 2 kohta) säädetyn ”hintojen tasaaamista” koskevan kiellon kanssa?
2. Onko käsiteltävän asian kaltainen mejjeriin toimitetun raakamaidon laatuvehennyksiä koskeva kansallinen järjestelmä yhteensopiva asetuksen N:o 804/68 24 artiklan 1 kohdassa säädetyn tukia koskevan kiellon kanssa?
3. Jos toiseen kysymykseen vastataan myöntävästi, onko tällaista järjestelmää pidettävä tukitoimenpiteenä, jonka käyttöönottamisesta on EY:n perustamissopimuksen 91 artiklan 3 kohdan (josta on tullut EY 88 artiklan 3 kohta) mukaisesti etukäteen ilmoitettava komissiolle?

⁽¹⁾ EYVL 1968, L 148, s. 13.

Cour d'appel de Bruxelles 19.6.2003 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Belgian valtio vastaan SA Tempo Europe

(Asia C-284/03)

(2003/C 213/27)

Cour d'appel de Bruxelles, on pyytänyt 19.6.2003 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimeen

2.7.2003, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta ennakkoratkaisua asiassa Belgian valtio vastaan SA Tempo Europe, seuraavaan kysymykseen:

”Voidaanko kuudennen direktiivin 13 artiklan B kohdan b alakohtaa tulkita siten, että toimet, jotka Belgian oikeudessa vastaavat sopimustyyppiltään määrittelemätöntä sopimusta, jolla yhtiö samanaikaisesti erillisillä sopimuksilla myöntää toisiinsa läheisessä yhteydessä oleville yhtiöille saman kiinteistön hallinnan siten, että luovuttaja voi halutessaan lakkauttaa hallintaoikeuden milloin hyvänsä, ja jolla hallintaoikeus luovutetaan sellaista korvausta vastaan, joka on pääosin, mutta ei kokonaan, vahvistettu luovutuksensaajan hallinnassa olevan pinta-alan mukaan, ovat yhteisön oikeudessa tarkoitettua kiinteän omaisuuden vuokrausta, kun otetaan lisäksi huomioon, että luovutuksensaajien ja luovuttajan toiminta yhteisen johdon alaisuudessa tekee käytännössä merkityksettömäksi sen, että luovuttaja voi halutessaan milloin hyvänsä lakkauttaa hallintaoikeuden; kattaako toisin sanoen kuudennen direktiivin 13 artiklan B kohdan b⁽¹⁾ alakohdassa käytetty yhteisön oikeuden itsenäinen käsite 'kiinteän omaisuuden vuokraus' muuhun tarkoitukseen kuin verovelvollisen taloudelliseen toimintaan tapahtuvan kiinteän omaisuuden vastikkeellisen käytön – Belgian arvonnäkökulman 44 §:n 3 momentin 2 kohdan lopussa esitetty määritelmä – eli sen antamisen käytettäväksi määräämättömäksi ajaksi siten, että luovuttaja voi halutessaan milloin hyvänsä lakkauttaa hallintaoikeuden, sellaisen kuukausittaisen korvauksen maksamista vastaan, joka on vaihteleva ja osittain riippuvainen sellaisen sopimuskumppanin tuloksesta, jolla ei ole yksinomaista hallintaoikeutta, kun lisäksi otetaan huomioon, että luovutuksensaajien ja luovuttajan toiminta yhteisen johdon alaisuudessa tekee käytännössä merkityksettömäksi sen, että luovuttaja voi halutessaan milloin hyvänsä lakkauttaa hallintaoikeuden?”

⁽¹⁾ EYVL L 145, 13.6.1977, s. 1.

Helleenien tasavallan 2.7.2003 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne

(Asia C-285/03)

(2003/C 213/28)

Helleenien tasavalta on nostanut 2.7.2003 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajan asiamiehinä ovat valtion oikeudellisen neuvoston oikeudellinen neuvonantaja Vassileos Kontolaimos ja apulaisneuvonantaja Ioannis Chalkias, prosessiosoite Luxemburgissa Kreikan suurlähetystö, 27 rue Marie-Adélaïde.

Kantaja vaatii, että yhteisöjen tuomioistuin

kumoaa päätöksen E (2003) 1539, jolla yhteisön rahoituksen ulkopuolelle siirretään tiettyjä menoja, joita jäsenvaltiot ovat suorittaneet Euroopan maatalouden tuki- ja ohjausrahaston (EMOTR) tukiosaston osalta, siltä osin kuin kyseinen päätös koskee rahoitusta koskevia korjauksia, jotka kohdistuvat Kreikan menoihin peltokasvien alalla varainhoitovuosina 2000–2001, tai ainakin muuttaa kyseistä päätöstä.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

- tiettyjen säännösten virheellinen tulkinta
- tosiseikkojen virheellinen arviointi
- perustelujen laiminlyönti
- asetuksen N:o 729/70 5 artiklan 2 kohdan c alakohdan ja asiakirjan VI/5330/97 virheellinen tulkinta ja soveltaminen
- asetuksen N:o 3508/92 6 ja 7 artiklan virheellinen tulkinta ja soveltaminen

yleispiirteinen rakennuslupa, ilmenee myöhemmin hyväksyttäväksi jätettyjä seikkoja koskevan luvan hakemisen yhteydessä, että hankkeella voi etenkin laatunsa, kokonsa tai sijaintinsa vuoksi todennäköisesti olla merkittäviä ympäristövaikutuksia (direktiivin 2 artiklan 1 kohta)?

- 3) Voidaanko kansallisessa lainsäädännössä direktiivin mukaan sulkea pois se, että toimivaltainen viranomaisen edellyttää ympäristövaikutusten arvioinnin suorittamista suunnittelumenettelyn myöhemmässä vaiheessa tilanteessa, jossa
 - a) kansallisessa lainsäädännössä säädetään yleispiirteisen rakennusluvan myöntämisestä suunnittelumenettelyn alkuvaiheessa ja edellytetään, että toimivaltaisen viranomaisen on tässä vaiheessa harkittava, edellytetäänkö direktiivin mukaista ympäristövaikutusten arviointia, ja
 - b) toimivaltainen viranomaisen katsoo sitten, että ympäristövaikutusten arvioinnin suorittaminen on tarpeellonta ja myöntää yleispiirteisen rakennusluvan varustettuna sillä ehdolla, että tietyt seikat on hyväksyttävä myöhemmin, ja
 - c) kyseisen päätös voidaan sitten riitauttaa kansallisissa tuomioistuimissa?

⁽¹⁾ Suomenk. erityispainos Alue 15 Nide 6 s. 226.

House of Lords 30.6.2003 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Regina vastaan London Borough of Bromley

(Asia C-290/03)

(2003/C 213/29)

House of Lords on pyytänyt 30.6.2003 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimeen 3.7.2003, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta ennakkoratkaisua asiassa Regina vastaan London Borough of Bromley, seuraaviin kysymyksiin:

- 1) Onko sen määrittäminen, mikä on ”toimivaltaisen viranomaisen tai viranomaisten päätös, joka oikeuttaa hankkeen toteuttajan ryhtymään hankkeen toteuttamiseen” (direktiivin 85/337/ETY⁽¹⁾ (jäljempänä direktiivi) 1 artiklan 2 kohta), yksinomaan kansallista oikeutta soveltavan kansallisen tuomioistuimen asia?
- 2) Edellytetäänkö direktiivissä ympäristövaikutusten arvioinnin suorittamista tilanteessa, jossa sen jälkeen, kun ilman ympäristövaikutusten arviointia on myönnetty

Manchester Tribunal Centren 30.6.2003 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa MyTravel plc vastaan Commissioners of Customs and Excise

(Asia C-291/03)

(2003/C 213/30)

Manchester Tribunal Centre on pyytänyt 30.6.2003 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimeen 4.7.2003, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta ennakkoratkaisua asiassa MyTravel plc vastaan Commissioners of Customs and Excise, seuraaviin kysymyksiin:

Voiko, ja jos voi, niin milloin, matkanjärjestäjä, joka on tehnyt verovuotta koskevan arvonlisäveroilmoituksensa soveltamalla nykyistä kustannusperusteista menetelmää, joka oli ainoa menetelmä, josta on säädetty direktiivin täytäntöönpanemiseksi annetussa kansallisessa laissa, myöhemmin laskea uudelleen arvonlisäveronsa määrän kyseisen tuomion 46 kohdassa kuvaillun markkina-arvomenetelmän mukaisesti?

I. Kysymys kuudennen arvonlisäverodirektiivin⁽¹⁾ 26 artiklan ja yhteisöjen tuomioistuimen yhdistetyissä asioissa C-308/96 ja 94/97, Madgett ja Baldwin, antaman tuomion oikeasta tulkinnasta:

- (1) Voiko tällainen matkanjärjestäjä soveltaa markkina-arvoa valikoivasti eri verovuosien osalta, ja jos voi, milloin?
- (2) Kun matkanjärjestäjä myy matkapakettiinsa sisältyviä tiettyjä itse suoritettuja palveluja yleisölle erikseen (nyt esillä olevassa asiassa lentoja) mutta kun se ei myy muita matkapakettiinsa sisältyviä itse suoritettuja palveluja yleisölle erikseen (nyt esillä olevassa asiassa risteilyjä ja leirintäpaikkoja), voiko se
 - a) soveltaa markkina-arvomenetelmää näiden matkapakettien osalta (jotka ovat suuri enemmistö), jolloin se voi määrittää kaikkien itse suoritettujen palvelujen (nyt esillä olevassa asiassa lennot) arvon ottamalla huomioon yleisölle erikseen myytyjen osien myynnit;
 - b) silloin, kun matkapaketti sisältää itse suoritettuja palveluja, joita matkanjärjestäjä ei myy yleisölle erikseen (nyt esillä olevassa asiassa leirintäpaikkoja ja risteilyjä), käyttää markkina-arvomenetelmää määrittääkseen sellaisten itse suoritettujen palvelujen arvon, joita se myy yleisölle (nyt esillä olevassa asiassa lennot), jos ei ole ollut mahdollista vahvistaa markkina-arvoa muille paketin osille?
- (3) Onko menetelmien yhdistelmien käyttämisen oltava a) yksinkertaisempaa b) huomattavasti yksinkertaisempaa tai c) ei huomattavasti monimutkaisempaa?
- (4) Onko markkina-arvomenetelmän lopputuloksena oltava sama tai hyvin samanlainen arvonlisäverovelvollisuus kuin kustannusperusteisen menetelmän?

Onko nyt esillä olevan asian olosuhteissa mahdollista erottaa lomapaketin osana myytyihin lentoihin liittyvä itse suoritettujen palvelujen osa ottamalla huomioon joko a) lentopaikkaa koskeva keskimääräinen kustannus lisätynä matkanjärjestäjän vain lentopaikkojen myynnistä saamalla keskimääräisellä kat-

teella kyseisenä verotusvuotena tai b) matkanjärjestäjän pelkistä lentopaikkojen myynnistä saama keskimääräinen tulo kyseisenä verotusvuotena?

⁽¹⁾ Suomenk. erityispainos Alue 9 Nide 1 s. 49.

Euroopan yhteisöjen komission 4.7.2003 Suomen tasavaltaa vastaan nostama kanne

(Asia C-292/03)

(2003/C 213/31)

Euroopan yhteisöjen komissio on nostonut 4.7.2003 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa kanteen Suomen tasavaltaa vastaan. Kantajan asiamiehinä ovat M. Konstantinidis ja P. Aalto, prosessiosoite Luxemburgissa.

Euroopan yhteisöjen komissio vaatii, että yhteisöjen tuomioistuin

- 1) toteaa Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 226 artiklan nojalla, että Suomen tasavalta on jättänyt noudattamatta sille direktiivin mukaan kuuluvat velvollisuutensa, koska Suomi ei ole saattanut voimaan romuajoneuvoista 18 päivänä syyskuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/53/EY⁽¹⁾ noudattamisen edellyttämiä lakeja, asetuksia ja hallinnollisia määräyksiä tai ei ainakaan ole ilmoittanut niitä komissiolle.
- 2) velvoittaa Suomen tasavallan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Direktiivin täytäntöönpanemiselle varattu määräaika päättyi 21.4.2002.

⁽¹⁾ EYVL L 269, s. 34

Euroopan yhteisöjen komission 7.7.2003 Irlantia vastaan nostama kanne

(Asia C-294/03)

(2003/C 213/32)

Euroopan yhteisöjen komissio on nostanut 7.7.2003 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa kanteen Irlantia vastaan. Kantajan asiamiehet ovat Xawier Lewis ja Florence Simonetti, prosessiosoite Luxemburgissa.

Kantaja vaatii, että yhteisöjen tuomioistuin

- 1) toteaa, että Irlanti ei ole noudattanut tiettyjen julkisten ja yksityisten hankkeiden ympäristövaikutusten arvioinnista 27 päivänä kesäkuuta 1985 annetun neuvoston direktiivin 85/337/ETY (¹) 4 artiklan 2 kohdan mukaisia velvoitteita turpeenottohankkeiden osalta, koska se ei ole antanut tämän säännöksen noudattamisen edellyttämiä lakeja, asetuksia ja hallinnollisia määräyksiä, tai ainakaan se ei ole ilmoittanut niistä komissiolle, joten se ei ole toteuttanut kaikkia aiheellisia toimenpiteitä noudattaakseen yhteisöjen tuomioistuimen asiassa C-392/96, komissio vastaan Irlanti, antamaa tuomiota ja että se on jättänyt osittain noudattamatta EY 228 artiklan mukaisia velvoitteitaan
- 2) määrää Irlannin suorittamaan Euroopan yhteisöjen komissiolle "EY:n omat varat" -nimiselle tilille uhkasakkona 21 600 euroa päivässä kultakin päivästä, jonka viivästys toteuttaa asiassa C-392/96 annetun tuomion noudattamiseksi tarvittavat toimenpiteet kestää, nyt käsiteltävän olevan asian tuomion tiedoksiantamisesta lukien siihen saakka, kunnes asiassa C-392/96 annettua tuomiota noudatetaan
- 3) velvoittaa Irlannin korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Kanteen kohteena on Irlannin laiminlyönti noudattaa asiassa C-392/96 21.9.1999 annettua tuomiota siltä osin kuin Irlanti ei ole tuomion jälkeen ryhtynyt riittäviin toimenpiteisiin varmistaakseen sen, että Irlannin lainsäädäntö on yhdenmukainen tiettyjen julkisten ja yksityisten hankkeiden ympäristövaikutusten arvioinnista 27 päivänä kesäkuuta 1985 annetun neuvoston direktiivin 85/337/ETY kanssa kyseisen direktiivin II liitteen 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen turpeenottohankkeiden osalta. Vaikka Irlanti on ryhtynyt joihinkin toimenpiteisiin tuomion noudattamiseksi, ne ovat jääneet teoriassa riittämättömiksi, eikä niitä ole sovellettu käytännössä.

Komissio vaatii EY 228 artiklan 2 kohdan mukaisesti, että yhteisöjen tuomioistuin velvoittaa Irlannin maksamaan uhkasakkona 21 600 euroa päivässä kultakin päivästä, jonka viivästys noudattaa asiassa C-392/96 annettua tuomiota kestää, nyt käsiteltävän olevan asian tuomion tiedoksiantamisesta lähtien.

(¹) EYVL L 175, s. 40.

Società Alessandrini ym. 2.7.2003 tekemä valitus Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen viidennen jaoston yhdistetyissä asioissa T-93/00 ja T-46/01, Società Alessandrini Srl ym. vastaan Euroopan yhteisöjen komissio, 10.4.2003 antamasta tuomiosta

(Asia C-295/03 P)

(2003/C 213/33)

Società Alessandrini ym. ovat valittaneet 2.7.2003 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimeen Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen viidennen jaoston yhdistetyissä asioissa T-93/00 ja T-46/01, Società Alessandrini ym. vastaan Euroopan yhteisöjen komissio, 10.4.2003 antamasta tuomiosta. Valittajien edustajina ovat Wilma Viscardini ja Gabriele Donà.

Valittajat vaativat, että yhteisöjen tuomioistuin

1. kumoaa ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen yhdistetyissä asioissa T-93/00 ja T-46/01 10.4.2003 antaman tuomion vahingonkorvausvaatimusta koskevilta osiltaan
2. velvoittaa komission korvaamaan kantajille vahingot, jotka niille aiheutuivat tuontitodistusten myöntämättä jättämisestä kolmansista maista peräisin oleville banaanille, sellaisina kuin nämä vahingot on esitetty tosiseikkoja koskevan esityksen 114-A kohdassa, yhteensä 370 983 900 Italian liiralla (191 597,20 eurolla) valuutakurssien muuttumisesta aiheutuvilla muutoksilla ja koroilla lisättynä
3. velvoittaa komission korvaamaan sekä ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa aiheutuneet että yhteisöjen tuomioistuimessa aiheutuvat oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Kantajien mukaan ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin on virheellisesti katsonut, että kantajat olivat väittäneet vahinkonsa aiheutuneen siitä, etteivät he olleet onnistuneet tuomaan AKP-banaaneja. Todellisuudessa kantajat väittivät, etteivät he olleet vuosina 1999 ja 2000 saaneet tuontitodistuksia kolmansista maista peräisin oleville banaaneille, vaikka heillä oli ollut yksinomaan kolmansista maista peräisin olevien banaanien tuontiin perustuvan viitemääränsä nojalla oikeus siihen. Kantajat väittävät, ettei ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin ole ottanut huomioon niitä perusteluja, jotka kantajat esittivät vahingonkorvausvaateensa tueksi.

Conseil d'Etat (Belgique) 27.6.2003 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa SA GlaxoSmithKline vastaan Etat belge**(Asia C-296/03)**

(2003/C 213/34)

Conseil d'Etat Belgique), on pyytänyt 27.6.2003 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimeen 8.7.2003, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta ennakkoratkaisua asiassa SA GlaxoSmithKline vastaan Etat belge, seuraavaan kysymykseen:

Onko ihmisille tarkoitettujen lääkkeiden hintojen sääntelytoimenpiteiden avoimuudesta ja niiden soveltamisesta kansallisissa sairausvakuutusjärjestelmissä 21 päivänä joulukuuta 1988 annetun direktiivin 89/105/ETY 6 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa mainittua 90 päivän määräaika, jota voidaan pidentää edelleen 90 päivällä, pidettävä pakottavana määräaikana, jonka päättymisen estää päätöksen tekemisen siinäkin tapauksessa, että ensimmäinen, määräajassa tehty päätös on kumottu? ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Suomenk. erityispainos Alue 15 Nide 9 s. 45.

Euroopan yhteisöjen komission 10.7.2003 Espanjan kuningaskuntaa vastaan nostama kanne**(Asia C-298/03)**

(2003/C 213/35)

Euroopan yhteisöjen komissio on nostanut 10.7.2003 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa kanteen Espanjan kuningas-

kuntaa vastaan. Kantajan asiamiehet ovat M. van Beek ja G. Valero Jordana, prosessiosoite Luxemburgissa.

Kantaja vaatii, että yhteisöjen tuomioistuin

1. toteaa, että Espanjan kuningaskunta ei ole noudattanut luonnonvaraisten eläinten pitämisestä eläintarhassa 29 päivänä maaliskuuta 1999 annetun neuvoston direktiivin 1999/22/EY ⁽¹⁾ mukaisia velvoitteitaan, koska se ei ole antanut tämän direktiivin noudattamisen edellyttämiä lakeja, asetuksia ja hallinnollisia määräyksiä, tai joka tapauksessa koska se ei ole ilmoittanut niistä komissiolle
2. velvoittaa Espanjan kuningaskunnan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Määräaika, joka oli säädetty direktiivin saattamiselle osaksi kansallista oikeusjärjestystä, päättyi 9.4.2002.

⁽¹⁾ EYVL L 94, 9.4.1999, s. 24.

Euroopan yhteisöjen komission 14.7.2003 Italian tasavaltaa vastaan nostama kanne**(Asia C-302/03)**

(2003/C 213/36)

Euroopan yhteisöjen komissio on nostanut 14.7.2003 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa kanteen Italian tasavaltaa vastaan. Kantajan asiamiehinä ovat Michel Van Beek ja Roberto Amorosi.

Kantaja vaatii, että yhteisöjen tuomioistuin

- toteaa, että Italian tasavalta ei ole noudattanut luonnonvaraisten eläinten pitämisestä eläintarhassa 29 päivänä maaliskuuta 1999 annetun neuvoston direktiivin 1999/22/EY ⁽¹⁾ 9 artiklan mukaisia velvoitteitaan, koska se ei ole antanut tämän direktiivin noudattamiseksi tarvittavia lakeja, asetuksia eikä hallinnollisia määräyksiä tai ei ole ainakaan niistä ilmoittanut komissiolle

- velvoittaa Italian tasavallan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Määräaika direktiivin täytäntöönpanolle päättyi 9.4.2002.

(¹) EYVL L 94, 9.4.1999, s. 24.

Euroopan yhteisöjen komission 14.7.2003 Italian tasavaltaa vastaan nostama kanne

(Asia C-303/03)

(2003/C 213/37)

Euroopan yhteisöjen komissio on nostanut 14.7.2003 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa kanteen Italian tasavaltaa vastaan. Kantajan asiamiehinä ovat Minas Konstantinidis ja Roberto Amorosi.

Kantaja vaatii, että yhteisöjen tuomioistuin

- toteaa, että Italian tasavalta ei ole noudattanut romuajoneuvoista 18 päivänä syyskuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/53/EY (¹) 10 artiklan mukaisia velvoitteitaan, koska se ei ole antanut tämän direktiivin noudattamiseksi tarvittavia lakeja, asetuksia eikä hallinnollisia määräyksiä tai ei ole ainakaan niistä ilmoittanut komissiolle
- velvoittaa Italian tasavallan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Määräaika direktiivin täytäntöönpanolle päättyi 21.4.2002.

(¹) EYVL L 269, 21.10.2000, s. 34.

Euroopan yhteisöjen komission 14.7.2003 PROSECOM – Protecção, Segurança e Comunicações Lda:ta vastaan nostama kanne

(Asia C-304/03)

(2003/C 213/38)

Euroopan yhteisöjen komissio on nostanut 14.7.2003 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa kanteen PROSECOM – Protecção, Segurança e Comunicações Lda:ta vastaan. Kantajan asiamiehinä ovat R. Lyal ja G. Braga da Cruz, prosessiosoite Luxemburgissa.

Komissio vaatii, että yhteisöjen tuomioistuin velvoittaa vastaajan

- maksamaan kantajalle 111 605,10 euron summan (sataysitoista tuhatta kuusisataaviisi euroa ja kymmenen senttiä), joista 88 276 euroa pääomaa ja 23 329,10 euroa ajalta 15.11.1998–30.6.2003 erääntyneitä korkoja, joihin on sovellettu (31.12.2002 asti) 5,5 prosentin ja (1.1.2003 lähtien) 7,5 prosentin korkokantaa,
- maksamaan 1.7.2003 lähtien 18,14 euroa päivää kohti saman korkokannan mukaisesti laskettuja erääntyneitä korkoja siihen asti, kunnes koko summa on maksettu,
- korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Yleisten sopimusehtojen mukaan sopimuspuolet sitoutuvat silloin, kun komission maksama rahoitusosuus hankkeelle on suurempi kuin suoritettujen maksut, palauttamaan välittömästi erotuksen komissiolle. Koska vastaaja ei ole palauttanut mainittuja summia, jotka komissio on sille antanut, se ei ole noudattanut sille sopimuksen mukaan kuuluvaa velvoitettaan. Komission suorittaman tilintarkastuksen mukaan vastaajan kokonaiskustannukset olivat 26 270 857 Portugalin escudoa, kun taas komission osuudeksi vahvistettiin lopullisesti 13 135 428 escudoa tai 68 686 ecua. Kun otetaan huomioon, että vastaajan saama kokonaissumma oli 156 962 ecua, vastaajan palautettavaksi jäämä ylimääräinen summa on 88 276 ecua. Tähän mennessä se ei ole palauttanut mitään, joten mainittu summa on edelleen kokonaisuudessaan velkaa.

Velan pääoman lisäksi vastaaja on myös velkaa velan erääntymisestä lähtien juosseet korot, jotka kertyvät koko summan maksamiseen asti.

Euroopan yhteisöjen komission 22.7.2003 Agence française de sécurité sanitaire des produits de santé vastaan nostama kanne

(Asia C-308/03)

(2003/C 213/39)

Euroopan yhteisöjen komissio on nostanut 22.7.2003 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa kanteen Agence française de sécurité sanitaire des produits de santé vastaan. Kantajan asiamiehinä on R. Lyal ja Ch. Giolito, prosessiosoite Luxemburgissa.

Kantaja vaatii, että yhteisöjen tuomioistuin velvoittaa vastaajan

- 1) maksamaan kantajalle 47 218,32 euroa (neljäkymmentäseitsemäntuhatta kaksisataakahdeksantoista euroa kolmekymmentäkaksi senttiä), joka koostuu 41 000 euron pääomasta ja viivästyskorosta, joka on 31.3.2003 mennessä 5,25 prosentin korkokannan mukaan laskettuna 6 218,32 euroa
- 2) maksamaan korkoa 6,74 euroa (kuusi euroa seitsemänkymmentäneljä senttiä) päivässä samansuuruisena 1.4.2003 lukien siihen saakka, kunnes saatava on kokonaisuudessaan maksettu
- 3) korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Huolimatta välityslausekkeen sanamuodosta yhteisöjen tuomioistuin on toimivaltainen käsiteltävänä olevassa asiassa, koska välityslausekkeen tavoitteena ei voi olla muuttaa yhteisöjen tuomioistuimen ja ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen välistä toimivallan jakoa, sellaisena kuin siitä perustamis-sopimuksessa määrätään, eikä sillä voisi olla sellaista vaikutusta.

Vastaaja on laiminlyönyt teollisuusteknologian ja materiaali-teknologian alan erityisen tutkimuksen ja teknologisen kehittä-misohjelman määräysten mukaisen sopimuksen mukaan sille kuuluvia velvoitteitaan, koska se on kieltäytynyt esittämästä komission pyytämiä perusteluita kustannuksille, joten se on velvollinen palauttamaan ennakkona saamansa varat komissiolle.

Euroopan yhteisöjen komission 23.7.2003 Luxemburgin suurherttuakuntaa vastaan nostama kanne

(Asia C-310/03)

(2003/C 213/40)

Euroopan yhteisöjen komissio on nostanut 23.7.2003 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa kanteen Luxemburgin suurherttuakuntaa vastaan. Kantajan asiamiehenä on D. Martin, prosessiosoite Luxemburgissa.

Euroopan yhteisöjen komissio vaatii, että yhteisöjen tuomioistuin

- toteaa, että Luxemburgin suurherttuakunta ei ole noudattanut kulutustavaroiden kaupasta ja niihin liittyviä takuita koskevista tietyistä seikoista 25 päivänä toukokuuta 1999 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 1999/44/EY⁽¹⁾ mukaisia velvoitteitaan, koska se ei ole antanut tämän direktiivin noudattamisen edellyttämiä lakeja, asetuksia ja hallinnollisia määräyksiä
- velvoittaa Luxemburgin suurherttuakunnan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Direktiivin täytäntöönpanemiselle asetettu määräaika päättyi 1.1.2002.

⁽¹⁾ EYVL L 171, s. 12.

Euroopan yhteisöjen komission 23.7.2003 Ranskan tasavaltaa vastaan nostama kanne

(Asia C-311/03)

(2003/C 213/41)

Euroopan yhteisöjen komissio on nostanut 23.7.2003 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa kanteen Ranskan tasavaltaa vastaan. Kantajan asiamiehenä on D. Martin, prosessiosoite Luxemburgissa.

Euroopan yhteisöjen komissio vaatii, että yhteisöjen tuomioistuim

- toteaa, että Ranskan tasavalta ei ole noudattanut kulutus-tavaroiden kaupasta ja niihin liittyviä takuita koskevista tietyistä seikoista 25 päivänä toukokuuta 1999 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 1999/44/EY⁽¹⁾ mukaisia velvoitteitaan, koska se ei ole antanut tämän direktiivin noudattamisen edellyttämiä lakeja, asetuksia ja hallinnollisia määräyksiä
- velvoittaa Ranskan tasavallan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Direktiivin täytäntöönpanemiselle asetettu määräaika päättyi 1.1.2002.

⁽¹⁾ EYVL L 171, s. 12.

Euroopan yhteisöjen komission 23.7.2003 Belgian kuningaskuntaa vastaan nostama kanne

(Asia C-312/03)

(2003/C 213/42)

Euroopan yhteisöjen komissio on nostanut 23.7.2003 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa kanteen Belgian kuningaskuntaa vastaan. Kantajan asiamiehenä on D. Martin, prosessi-osoite Luxemburgissa.

Euroopan yhteisöjen komissio vaatii, että yhteisöjen tuomioistuim

- toteaa, että Belgian kuningaskunta ei ole noudattanut kulutustavaroiden kaupasta ja niihin liittyviä takuita koskevista tietyistä seikoista 25 päivänä toukokuuta 1999 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 1999/44/EY⁽¹⁾ mukaisia velvoitteitaan, koska se ei ole antanut tämän direktiivin noudattamisen edellyttämiä lakeja, asetuksia ja hallinnollisia määräyksiä
- velvoittaa Belgian kuningaskunnan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Direktiivin täytäntöönpanemiselle asetettu määräaika päättyi 1.1.2002.

⁽¹⁾ EYVL L 171, s. 12.

Euroopan yhteisöjen komission 23.7.2003 Luxemburgin suurherttuakuntaa vastaan nostama kanne

(Asia C-314/03)

(2003/C 213/43)

Euroopan yhteisöjen komissio on nostanut 23.7.2003 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa kanteen Luxemburgin suurherttuakuntaa vastaan. Kantajan asiamies on G. Rozet, prosessi-osoite Luxemburgissa.

Euroopan yhteisöjen komissio vaatii, että yhteisöjen tuomioistuim

- toteaa, että Luxemburgin suurherttuakunta ei ole noudattanut jäsenvaltioiden ja julkisten yritysten välisten taloudellisten suhteiden avoimuudesta komission direktiivin 80/723/ETY muuttamisesta 26 päivänä heinäkuuta 2000 annetun direktiivin 2000/52/EY⁽¹⁾ mukaisia velvoitteitaan, koska se ei ole antanut kyseisen direktiivin noudattamisen edellyttämiä lakeja, asetuksia ja hallinnollisia määräyksiä;
- velvoittaa Luxemburgin suurherttuakunnan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Direktiivin täytäntöönpanon määräaika päättyi 31.7.2001.

⁽¹⁾ EYVL L 193, 26.7.2000, s. 75.

Euroopan yhteisöjen komission 23.7.2003 Huhtamaki Dourdan SA:ta vastaan nostama kanne

(Asia C-315/03)

(2003/C 213/44)

Euroopan yhteisöjen komissio on nostanut 23.7.2003 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa kanteen Huhtamaki Dourdan SA:ta vastaan. Kantajan asiamiehenä on Ch. Giolito, prosessiosoite Luxemburgissa.

Kantaja vaatii, että yhteisöjen tuomioistuin velvoittaa vastaajan

- 1) maksamaan kantajalle 162 342,42 euroa (satakuusikymmentäkaksituhatta kolmesataaneljäkymmentäkaksi euroa neljäkymmentäkaksi senttiä), joka koostuu 151 433,47 euron pääomasta ja viivästyskorosta, joka on 6.6.2003 mennessä 10 808,95 euroa
- 2) maksamaan korkoa 28,27 euroa (kaksikymmentäkahdeksan euroa kaksikymmentäseitsemän senttiä) päivässä samansuuruisena 6.6.2003 lukien siihen saakka, kunnes saatava on kokonaisuudessaan maksettu
- 3) korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Huolimatta välityslausekkeen sanamuodosta yhteisöjen tuomioistuin on toimivaltainen käsiteltävänä olevassa asiassa, koska välityslausekkeen tavoitteena ei voi olla muuttaa yhteisöjen tuomioistuimen ja ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen välistä toimivallan jakoa, sellaisena kuin siitä perustamis-sopimuksessa määrätään, eikä sillä voisi olla sellaista vaikutusta.

Vastaaja on laiminlyönyt teollisuusteknologian ja materiaali-teknologian alan erityisen tutkimuksen ja teknologisen kehittä-misohjelman määräysten mukaisen sopimuksen mukaan sille kuuluvia velvoitteitaan, koska se on kieltäytynyt esittämästä komission pyytämiä perusteluja kustannuksille, joten se on velvollinen palauttamaan ennakkona saamansa varat komis-siolle.

Euroopan yhteisöjen komission 24.7.2003 Irlantia vastaan nostama kanne

(Asia C-322/03)

(2003/C 213/45)

Euroopan yhteisöjen komissio on nostanut 24.7.2003 Euroo-pan yhteisöjen tuomioistuimessa kanteen Irlantia vastaan. Kantajan asiamiehenä on Nicola Yerrell, prosessiosoite Luxem-burgissa.

Kantaja vaatii, että yhteisöjen tuomioistuin

- a) toteaa, että Irlanti ei ole noudattanut EY:n perustamissopi-muksen mukaisia velvoitteitaan, koska se ei ole antanut Euroopan yhteisön kansallisten varustamoyhdistysten keskusjärjestön (ECSC) ja Euroopan unionin kuljetusalo-jen ammattiliiton (FST) tekemästä, merenkulkijoiden työ-ajan järjestämistä koskevasta sopimuksesta 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetun neuvoston direktiivin 1999/63/EY⁽¹⁾ noudattamisen edellyttämiä lakeja, asetuksia ja hallinnollisia määräyksiä tai koska se ei ole varmistanut, että työmarkkinaosapuolet ovat toteuttaneet tarvittavat toimenpiteet sopimuksella ja/tai koska se ei ole ilmoitta-nut tästä komissiolle, ja
- b) velvoittaa Irlannin korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Direktiivin täytäntöönpanolle varattu määräaika päättyi 30.6.2002.

⁽¹⁾ EYVL L 167, 2.7.1999, s. 33.

Euroopan yhteisöjen komission 28.7.2003 Ranskan tasa-valtaa vastaan nostama kanne

(Asia C-331/03)

(2003/C 213/46)

Euroopan yhteisöjen komissio on nostanut 28.7.2003 Euroo-pan yhteisöjen tuomioistuimessa kanteen Ranskan tasavaltaa vastaan. Kantajan asiamiehinä ovat M. Konstantinidis ja F. Si-monetti, prosessiosoite Luxemburgissa.

Kantaja vaatii, että yhteisöjen tuomioistuin

- 1) toteaa, että Ranskan tasavalta ei ole noudattanut romuajoneuvoista 18 päivänä syyskuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/53/EY⁽¹⁾ 10 artiklan mukaisia velvoitteitaan, koska se ei ole antanut tämän direktiivin noudattamiseksi tarvittavia lakeja, asetuksia eikä hallinnollisia määräyksiä tai ei ole ainakaan niistä ilmoittanut komissiolle
- 2) velvoittaa Ranskan tasavallan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Määräaika direktiivin täytäntöönpanolle päättyi 21.4.2002.

⁽¹⁾ EYVL L 269, 21.10.2000, s. 34.

Euroopan yhteisöjen komission 30.7.2003 Luxemburgin suurherttuakuntaa vastaan nostama kanne

(Asia C-333/03)

(2003/C 213/47)

Euroopan yhteisöjen komissio on nostanut 30.7.2003 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa kanteen Luxemburgin suur-

herttuakuntaa vastaan. Kantajan asiamiehenä on Marie-José Jonczy, prosessiosoite Luxemburgissa.

Komissio vaatii, että yhteisöjen tuomioistuin

- 1) toteaa, että Luxemburgin suurherttuakunta ei ole noudattanut työntekijöiden oikeuksien turvaamista yrityksen tai liikkeen taikka liiketoiminnan osan luovutuksen yhteydessä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun direktiivin 77/187/ETY muuttamisesta 29 päivänä kesäkuuta 1998 annettu neuvoston direktiivi 98/50/EY⁽¹⁾ mukaisia velvoitteitaan, koska se ei ole antanut tämän direktiivin noudattamiseksi tarvittavia lakeja, asetuksia eikä hallinnollisia määräyksiä tai ei ole ainakaan niistä ilmoittanut komissiolle
- 2) velvoittaa Luxemburgin suurherttuakunnan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Määräaika direktiivin täytäntöönpanolle päättyi 17.7.2001.

⁽¹⁾ EYVL L 201, 17.7.1998, s. 88.

ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN

YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN
TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

2 päivänä heinäkuuta 2003

asiassa T-99/98, Hameico Stuttgart GmbH vastaan Euroopan unionin neuvosto ja Euroopan yhteisöjen komissio ⁽¹⁾*(Vahingonkorvauskanne – Yhteinen markkinajärjestely – Banaanit – Tuontijärjestelmä – Entisen DDR:n yritykset)*

(2003/C 213/48)

(Oikeudenkäyntikieli: saksa)

Asiassa T-99/98, Hameico Stuttgart GmbH, aiemmin A & B Fruchthandel GmbH, kotipaikka Stuttgart (Saksa), Amhof Frucht GmbH, kotipaikka Schwabhausen (Saksa), Hameico Dortmund GmbH, aiemmin Dessau-Bremer Frucht GmbH, kotipaikka Dortmund (Saksa), Hameico Fruchthandels-gesellschaft mbH, aiemmin Bremen-Rostocker-Frucht GmbH, kotipaikka Rostock (Saksa), Leipzig-Bremer Frucht GmbH, kotipaikka Leipzig (Saksa), edustajanaan asianajaja G. Schohe, prosessiosoite Luxemburgissa, vastaan Euroopan unionin neuvosto (asiamiehinään J.-P. Hix ja A. Tanca), Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinään K.-D. Borchardt ja A. von Bogdandy), joita tukevat Espanjan kuningaskunta (asiamiehenään R. Silva de Lapuerta), jossa kantajat vaativat korvausta vahingosta, joka niille on aiheutunut banaanialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä helmikuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 404/93 (EYVL L 47, s. 1) ja banaanien tuontia yhteisöön koskevan järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 10 päivänä kesäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1442/93 (EYVL L 142, s. 6) soveltamisen seurauksena, ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (neljäs jaosto), toimien kokoonpanossa: presidentti B. Vesterdorf sekä tuomarit N. J. Forwood ja H. Legal, kirjaaja: hallintovirkamies J. Plingers, on antanut 2.7.2003 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) Kanne hylätään.
- 2) Kantajat vastaavat omista oikeudenkäyntikuluistaan, ja ne velvoitetaan korvaamaan neuvoston ja komission oikeudenkäyntikulut. Espanjan kuningaskunta vastaa omista oikeudenkäyntikuluistaan.

⁽¹⁾ EYVL C 312, 10.10.1998.

YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN
TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

17 päivänä kesäkuuta 2003

asiassa T-52/00, Coe Clerici Logistics SpA vastaan Euroopan yhteisöjen komissio ⁽¹⁾*(Kilpailu – Kantelu – EY 82 ja EY 86 artikla – Tutkittavaksi ottaminen – Satamapalvelut)*

(2003/C 213/49)

(Oikeudenkäyntikieli: italia)

Asiassa T-52/00, Coe Clerici Logistics SpA, kotipaikka Trieste (Italia), edustajinaan asianajajat G. Conte, G. M. Giacomini ja E. Minozzi, prosessiosoite Luxemburgissa, vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinään R. Lyal ja L. Pignataro), jota tukee Autorità Portuale di Ancona, edustajinaan asianajajat S. Zunarelli, C. Perrella ja P. Manzini, jossa kantaja vaatii ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinta kumoamaan 20.12.1999 päivätyn komission kirjeen (D 17482), jossa kieltäydettiin toteuttamasta toimenpiteitä kantajan EY 82 ja EY 86 artiklaan perustuvan kantelun johdosta, yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (viides jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja J. D. Cooke sekä tuomarit R. García-Valdecasas ja P. Lindh, kirjaaja: johtava hallintovirkamies J. Palacio González, on 17.6.2003 antanut tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) Kanne hylätään.
- 2) Kantaja vastaa omista oikeudenkäyntikuluistaan, ja se velvoitetaan korvaamaan komission oikeudenkäyntikulut.
- 3) Autorità Portuale di Ancona vastaa omista oikeudenkäyntikuluistaan.

⁽¹⁾ EYVL C 135, 13.5.2000.

YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

9 päivänä heinäkuuta 2003

asiassa T-102/00, Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap vastaan Euroopan yhteisöjen komissio ⁽¹⁾*(Sosiaalipolitiikka – Euroopan sosiaalirahasto – Rahoitustuen määrän vähentäminen – Puolustautumisoikeudet – Asetuksen N:o 4253/88 24 artikla – Perustelut)*

(2003/C 213/50)

(Oikeudenkäyntikieli: hollanti)

Asiassa T-102/00, Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap, kotipaikka Bryssel (Belgia),

edustajanaan asianajaja J. Stuyck, prosessiosoite Luxemburgissa, vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinään H. M. H. Speyart ja L. Flynn), jossa kantaja vaatii Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinta kumoamaan 31.1.2000 tehdyn komission päätöksen K(2000) 36, jolla vähennettiin Euroopan sosiaalirahastosta belgialaiselle toimintaohjelmalle (flaaminkielinen yhteisö) yhteisön tavoitteen nro 3 toteuttamiseksi myönnetyn tuen hyväksymisestä 25 päivänä marraskuuta 1994 tehdyllä päätöksellä K(1994) 3059 alun perin myönnetyn rahoitustuen määrää, ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (neljäs jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja V. Tiili sekä tuomarit P. Mengozzi ja M. Vilaras, kirjaaja: hallintovirkamies J. Plingers, on antanut 9.7.2003 tuomion, jonka tuomiolauselman on seuraava:

1) Kumotaan 31.1.2000 tehty komission päätös K(2000) 36, jolla vähennettiin Euroopan sosiaalirahastosta belgialaiselle toimintaohjelmalle (flaaminkielinen yhteisö) yhteisön tavoitteen nro 3 toteuttamiseksi myönnetyn tuen hyväksymisestä 25 päivänä marraskuuta 1994 tehdyllä päätöksellä K(1994) 3059 alun perin myönnetyn rahoitustuen määrää, koska sillä pienennetään 181 067 euron suuruisella määrällä Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicapille myönnettyä Euroopan sosiaalirahaston tukea.

2) Komissio veloitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

(¹) EYVL C 176, 24.6.2000.

YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

9 päivänä heinäkuuta 2003

asiassa T-220/00, Cheil Jedang Corp. vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (¹)

(Kilpailu – Kartelli tai muu yhteisjärjestely – Lysiini – Sakkojen laskennasta annetut suuntaviivat – Sovellettavuus – Kilpailusääntöjen rikkomisen vakavuus ja kesto – Liikevaihto – Lieventävät olosuhteet)

(2003/C 213/51)

(Oikeudenkäyntikieli: englanti)

Asiassa T-220/00, Cheil Jedang Corp., kotipaikka Lontoo (Yhdistynyt kuningaskunta), edustajinaan A. R. M. Bell, solicitor, asianajaja R. P. Gerrits, ja J. Killick, barrister, prosessiosoite Luxemburgissa, vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinään W. Wils, R. Lyal ja J. Flynn), jossa kantaja vaatii

EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan soveltamisesta (Asia COMP/36.545/F3 aminohapot) (EYVL 2001, L 152, s. 24) 7 päivänä kesäkuuta 2000 tehdyn komission päätöksen 2001/418/EY osittaista kumoamista tai kantajalle määrätyn sakon alentamista, ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (neljäs jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja M. Vilaras sekä tuomarit V. Tiili ja P. Mengozzi, kirjaaja: hallintovirkamies D. Christensen, on antanut 9.7.2003 tuomion, jonka tuomiolauselman on seuraava:

- 1) Cheil Jedang Corp:n maksettavaksi määrätyn sakon suuruudeksi vahvistetaan 10 080 000 euroa.
- 2) Kanne hylätään muilta osin.
- 3) Cheil Jedang Corp. veloitetaan vastaamaan omista oikeudenkäyntikuluistaan sekä korvaamaan kaksi kolmannesta komissiolle aiheutuneista oikeudenkäyntikuluista. Komissio vastaa yhdestä kolmanneksesta omista oikeudenkäyntikuluistaan.

(¹) EYVL C 316, 4.11.2000.

YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

9 päivänä heinäkuuta 2003

asiassa T-223/00, Kyowa Hakko Kogyo Co. Ltd ja Kyowa Hakko Europe GmbH vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (¹)

(Kilpailu – Kartelli tai muu yhteisjärjestely – Lysiini – Sakkojen laskennasta annetut suuntaviivat – Sovellettavuus – Kilpailusääntöjen rikkomisen vakavuus – Liikevaihto – Seuraamusten päällekkäisyys)

(2003/C 213/52)

(Oikeudenkäyntikieli: englanti)

Asiassa T-223/00, Kyowa Hakko Kogyo Co. Ltd, kotipaikka Tokio (Japani), Kyowa Hakko Europe GmbH, kotipaikka Düsseldorf (Saksa), edustajinaan asianajajat C. Canenbley ja K. Diedrich, prosessiosoite Luxemburgissa, vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinään W. Wils, R. Lyal ja J. Flynn), jossa kantajat vaativat EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan soveltamisesta (Asia COMP/36.545/F3 – aminohapot) (EYVL 2001, L 152, s. 24) 7 päivänä kesäkuuta 2000 tehdyn komission päätöksen 2001/418/EY osittaista kumoamista tai kantajille määrätyn sakon alentamista, ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (neljäs jaosto),

toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja M. Vilaras sekä tuomarit V. Tiili ja P. Mengozzi, kirjaaja: hallintovirkamies D. Christensen, on antanut tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) Kanne hylätään.
- 2) Kyowa Hakko Kogyo Co. Ltd ja Kyowa Hakko Europe GmbH velvoitetaan vastaamaan omista kuluistaan ja korvaamaan yhteisvastuullisesti komission kulut.

⁽¹⁾ EYVL C 316, 4.11.2000.

- 1) Archer Daniels Midland Companyn ja Archer Daniels Midland Ingredients Ltd:n yhteisvastuullisesti maksettavaksi määrätyn sakon suuruudeksi vahvistetaan 43 875 000 euroa.

- 2) Kanne hylätään muilta osin.

- 3) Archer Daniels Midland Company ja Archer Daniels Midland Ingredients Ltd velvoitetaan vastaamaan omista oikeudenkäyntikuluistaan sekä korvaamaan kolme neljänestä komissiolle aiheutuneista oikeudenkäyntikuluista. Komissio vastaa yhdestä neljänneksestä omista oikeudenkäyntikuluistaan.

⁽¹⁾ EYVL C 316, 4.11.2000.

YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

9 päivänä heinäkuuta 2003

asiassa T-224/00, Archer Daniels Midland Company ja Archer Daniels Midland Ingredients Ltd vastaan Euroopan yhteisöjen komissio ⁽¹⁾

(Kilpailu – Kartelli tai muu yhteisjärjestely – Lysiini – Sakkojen laskennasta annetut suuntaviivat – Sovellettavuus – Kilpailusääntöjen rikkomisen vakavuus ja kesto – Liikevaihto – Raskauttavat olosuhteet – Lieventävät olosuhteet – Yhteistyö hallinnollisen menettelyn aikana – Seuraamusten päällekkäisyys)

(2003/C 213/53)

(Oikeudenkäyntikieli: englanti)

Asiassa T-224/00, Archer Daniels Midland Company, kotipaikka Decatur, Illinois (Amerikan yhdysvallat), Archer Daniels Midland Ingredients Ltd, kotipaikka Erith (Yhdistynyt kuningaskunta), edustajinaan L. Martin Alegi ja E. W. Batchelor, solicitors, prosessiosoite Luxemburgissa, vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinään W. Wils, R. Lyal ja J. Flynn), jossa yhtäältä kantajat vaativat EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan soveltamisesta (Asia COMP/36.545/F3 aminohapot) (EYVL 2001, L 152, s. 24) 7 päivänä kesäkuuta 2000 tehdyn komission päätöksen 2001/418/EY osittaista kumoamista tai kantajille määrätyn sakon alentamista ja jossa toisaalta komissio on esittänyt vastavaatimuksen kyseisen sakon määrän korottamisesta, ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimien toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja M. Vilaras sekä tuomarit V. Tiili ja P. Mengozzi, kirjaaja: hallintovirkamies D. Christensen, on antanut tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

9 päivänä heinäkuuta 2003

asiassa T-230/00, Daesang Corp. ja Sewon Europe GmbH vastaan Euroopan yhteisöjen komissio ⁽¹⁾

(Kilpailu – Kartelli tai muu yhteisjärjestely – Lysiini – Sakkojen laskennasta annetut suuntaviivat – Liikevaihto – Lieventävät olosuhteet – Yhteistyö hallinnollisen menettelyn aikana)

(2003/C 213/54)

(Oikeudenkäyntikieli: englanti)

Asiassa T-230/00, Daesang Corp., kotipaikka Soul (Etelä-Korea), Sewon Europe GmbH, kotipaikka Eschborn (Saksa), edustajinaan asianajajat J.-F. Bellis ja S. Reinart sekä A. Kmiecik, solicitor, prosessiosoite Luxemburgissa, vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinään W. Wils, R. Lyal ja J. Flynn), jossa kantajat vaativat niille EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan soveltamisesta (Asia COMP/36.545/F3 aminohapot) EYVL 2001, L 152, s. 24) 7 päivänä kesäkuuta 2000 tehdyllä komission päätöksellä 2001/418/EY määrätyn sakon alentamista, ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimien (neljäs jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja M. Vilaras sekä tuomarit V. Tiili ja P. Mengozzi, kirjaaja: hallintovirkamies D. Christensen, on antanut 9.7.2000 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) Daesang Corp:n ja Sewon Europe GmbH:n yhteisvastuullisesti maksettavaksi määrätyn sakon suuruudeksi vahvistetaan 7 128 240 euroa.

- 2) Kanne hylätään muilta osin.
- 3) *Daesang Corp. ja Sewon Europe GmbH* veloitetaan vastaamaan omista oikeudenkäyntikuluistaan sekä korvaamaan yhteisvastuullisesti kaksi kolmannesta komissiolle aiheutuneista oikeudenkäyntikuluista. Komissio vastaa yhdestä kolmanneksesta omista oikeudenkäyntikuluistaan.

(¹) EYVL C 316, 4.11.2000.

YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

8 päivänä heinäkuuta 2003

asiassa T-374/00, *Verband der freien Rohrwerke eV* ym.
vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (¹)

(Yrityskeskittymien valvonta – Yrityskeskittymä, joka kuuluu osittain EHTY:n perustamissopimuksen ja osittain EY:n perustamissopimuksen soveltamisalaan – HT 66 artiklan 2 kohdan nojalla tehty hyväksymispäätös – Asetuksen N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan nojalla tehty päätös soveltuvuudesta yhteismarkkinoille – EHTY:n perustamissopimuksen ja EY:n perustamissopimuksen mukaiset tutkittavaksi ottamisen edellytykset – EHTY:n perustamissopimuksen ja EY:n perustamissopimuksen mukaisen yrityskeskittymien valvontaa koskevan sääntelyn välinen suhde – Perusteluvelvollisuus – Arviointivirhe)

(2003/C 213/55)

(Oikeudenkäyntikieli: saksa)

Asiassa T-374/00, *Verband der freien Rohrwerke eV*, kotipaikka Düsseldorf (Saksa), *Eisen- und Metallwerke Ferndorf GmbH*, kotipaikka Kreuztal-Ferndorf (Saksa), *Rudolf Flender GmbH & Co. KG*, kotipaikka Siegen (Saksa), edustajanaan asianajaja H. Hellmann, vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinnään W. Mölls ja W. Wils), jota tukevat Mannesmann AG, kotipaikka Düsseldorf (Saksa), edustajinaan asianajajat K. Moosecker ja P. Niggemann, ja *Salzgitter AG*, kotipaikka Salzgitter (Saksa), edustajinaan asianajajat J. Sedemund ja T. Lübbig, jossa kantajat vaativat ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinta kumoamaan 5.9.2000 tehdyn päätöksen COMP/M.2045 ja 14.9.2000 tehdyn päätöksen COMP/EHTY.1336, joilla komissio on hyväksynyt asetuksen N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan b alakohdan ja HT 66 artiklan 2 kohdan nojalla sen, että *Salzgitter* on hankkinut määräysvallan *Mannesmannröhren-Werk*essä, ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimissa (kolmas jaosto), toimien kokoonpanossa:

presidentti K. Lenaerts sekä tuomarit J. Azizi ja M. Jaeger, kirjaja: hallintovirkamies D. Christensen, on antanut 8.7.2003 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) Kanne jätetään tutkimatta siltä osin kuin siinä vaaditaan 14.9.2000 tehdyn päätöksen COMP/EHTY.1336 kumoamista.
- 2) Kanne tutkitaan mutta hylätään perusteettomana siltä osin kuin siinä vaaditaan 5.9.2000 tehdyn päätöksen COMP/M.2045 kumoamista.
- 3) Kantajat vastaavat omista oikeudenkäyntikuluistaan ja veloitetaan korvaamaan komission sekä *Salzgitterin* ja *Mannesmannin* oikeudenkäyntikulut.

(¹) EYVL C 61, 24.2.2001.

YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

9 päivänä heinäkuuta 2003

asiassa T-22/01, *Petros Efthymiou* vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (¹)

(Henkilöstö – Virkamatkakulujen palauttaminen – Matkustaminen lentokoneen business-luokassa)

(2003/C 213/56)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

Asiassa T-22/01, *Petros Efthymiou*, Euroopan yhteisöjen komission virkamies, kotipaikka Luxemburg, edustajinaan asianajajat J.-N. Louis ja V. Peere, prosessiosoite Luxemburgissa, vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinnään C. Berardis-Kayser ja H. Tserepa-Lacombe), jossa kantaja vaatii ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinta yhtäältä kumoamaan komission 24.3.2000 tekemän päätöksen, jossa luodaan kolme virkamatkakululaskelmien ”korjauserää” ja vaaditaan kantajaa maksamaan liikaa saadut määrät, ja toisaalta velvoittamaan komission korvaamaan kantajalle määrät, jotka kantajan palasta on pidätetty liikaa saatuina määrinä, yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimissa (neljäs jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja V. Tiili sekä tuomarit P. Mengozzi ja M. Vilaras, kirjaja: hallintovirkamies D. Christensen, on 9.7.2003 antanut tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) Komission 24.3.2000 tekemä päätös, jossa luodaan kolme virkamatkakululaskelmien ”korjauserää” ja vaaditaan kantajaa maksamaan liikaa saadut määrät, kumotaan siltä osin kuin

siinä vaaditaan kantajaa maksamaan Haagiin 12.-18.9.1999 tehdyn virkamatkan lentolippujen osalta liikaa saadun määrän, kun hän sai 1 921 BEF 1 291 BEF:in sijasta.

- 2) Vastaaja velvoitetaan maksamaan kantajalle takaisin 15,62 euroa viivästyskorkoineen, jonka suuruus on Euroopan keskuspankin tapahtumahetkellä sovellettava jällelainauskorke korotettuna kahdella prosenttiyksiköllä, 26.6.2000 lukien.
- 3) Kanne hylätään muilta osin.
- 4) Vastaaja vastaa omista oikeudenkäyntikuluistaan, ja se velvoitetaan korvaamaan yksi kuudesosa kantajan oikeudenkäyntikuluista.

(¹) EYVL C 79, 10.3.2001.

YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

25 päivänä kesäkuuta 2003

asiassa T-72/01, Norman Pyres vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (¹)

(Henkilöstö – Sisäinen kilpailu – Päätös olla hyväksymättä hakijaa suullisiin kokeisiin)

(2003/C 213/57)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

Asiassa T-72/01, Norman Pyres, Euroopan yhteisöjen komission entinen väliaikainen toimihenkilö, kotipaikka Bryssel, edustajanaan asianajajat G. Vanderdsanden ja L. Levi, vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehenään J. Curral), jossa kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin yhtäältä kumoaa kilpailun KOM/TA/99 valintalautakunnan päätöksen, jolla se eväsi kantajan osallistumisen suullisiin kokeisiin, ja muut kilpailua koskevat myöhemmät toimenpiteet ja toimet, ja toisaalta velvoittaa vastaajan korvaamaan kantajalle väitetyksi aiheutuneen vahingon, yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (neljäs jaosto), toimien kokoonpanossa: presidentti V. Tiili sekä tuomarit P. Mengozzi ja M. Vilaras, kirjaaja: hallintovirkamies J. Plingers, on 25.6.2003 antanut tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

1) Kanne hylätään.

2) Kukin osapuoli vastaa omista oikeudenkäyntikuluistaan.

(¹) EYVL C 150, 19.5.2001.

YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

3 päivänä heinäkuuta 2003

asiassa T-122/01, Best Buy Concepts Inc. vastaan sisämarkkinoiden harmonisointivirasto (tavaramerkit ja mallit) (SMHV) (¹)

(Yhteisön tavaramerkki – Kuviomerkki, jossa on sanamerkki "best buy" – Ehdoton hylkäysperuste – Erottamiskyky – Asetuksen N:o 40/94 7 artiklan 1 kohdan b alakohta)

(2003/C 213/58)

(Oikeudenkäyntikieli: saksa)

Asiassa T-122/01, Best Buy Concepts Inc., kotipaikka Eden Prairie, Minnesota (Amerikan yhdysvallat), edustajanaan asianajaja S. Rojahn vastaan sisämarkkinoiden harmonisointivirasto (tavaramerkit ja mallit) (SMHV) (asiamiehenään G. Schneider), jossa kantaja on nostanut kanteen sisämarkkinoiden harmonisointiviraston (tavaramerkit ja mallit) kolmannen valituslautakunnan 21.3.2001 tekemästä päätöksestä (asia R 44/2000-3), joka koskee hakemusta sanamerkin "best buy" sisältävän kuviomerkin rekisteröimisestä yhteisön tavaramerkiksi, ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (toinen jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja N. J. Forwood sekä tuomarit J. Pirrung ja A. W. H. Meij, kirjaaja: hallintovirkamies D. Christensen, on antanut 3.7.2003 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

1) Kanne hylätään.

2) Kantaja velvoitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

(¹) EYVL C 227, 11.8.2001.

YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

3 päivänä heinäkuuta 2003

asiassa T-129/01, José Alejandro, SL vastaan sisämarkkinoiden harmonisointivirasto (tavaramerkit ja mallit) (SMHV) (¹)

(Yhteisön tavaramerkki – Väitemenettely – Aikaisemmat kansalliset sanamerkit BUD – Sanamerkin BUDMEN rekisteröintiä yhteisön tavaramerkiksi koskeva hakemus – Suhteellinen hylkäysperuste – Asetuksen N:o 40/94 8 artiklan 1 kohdan b alakohta)

(2003/C 213/59)

(Oikeudenkäyntikieli: espanja)

Asiassa T-129/01, José Alejandro SL, kotipaikka Alicante (Espanja), edustajanaan asianajaja I. Temiño Cenicerós, vastaan sisämarkkinoiden harmonisointivirasto (tavaramerkit ja mallit) (SMHV) (asiamiehinään F. López de Rego ja J. F. Crespo Carrillo), jossa väliintulijana ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa on Anheuser-Busch Inc., kotipaikka Saint Louis, Missouri (Amerikan yhdysvallat), edustajanaan asianajaja V. von Bomhard, ja jossa kantaja on nostanut kanteen sisämarkkinoiden harmonisointiviraston (tavaramerkit ja mallit) ensimmäisen valituslautakunnan 20.3.2001 tekemästä päätöksestä (asia R 230/2000-1), joka koskee Anheuser-Busch Inc.:n ja José Alejandro SL:n välistä väitemenettelyä, ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (toinen jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja N. J. Forwood sekä tuomarit J. Pirrung ja A. W. H. Meij, kirjaaja: johtava hallintovirkamies J. Palacio González, on antanut 3.7.2003 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

1) Kanne hylätään.

2) Kantaja velvoitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

(¹) EYVL C 245, 1.9.2001.

YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

9 päivänä heinäkuuta 2003

asiassa T-156/01, Laboratorios RTB, SL vastaan sisämarkkinoiden harmonisointivirasto (tavaramerkit ja mallit) (SMHV) (¹)

(Yhteisön tavaramerkki – Kumoamismenettely – Asetuksen N:o 40/94 52 artiklan 1 kohdan a alakohta – Aikaisemmat kuvio- ja sanamerkit, jotka sisältävät sanan GIORGI – Sanamerkki-tyyppistä yhteisön tavaramerkkiä GIORGIO AIRE koskeva hakemus – Suhteellinen hylkäysperuste – Asetuksen N:o 40/94 8 artiklan 1 kohdan b alakohta – Käytön todistaminen – Asetuksen N:o 40/94 56 artiklan 2 ja 3 kohta)

(2003/C 213/60)

(Oikeudenkäyntikieli: espanja)

Asiassa T-156/01, Laboratorios RTB, SL, kotipaikka Bigues i Riells (Espanja), edustajanaan asianajaja A. Canela Giménez, vastaan sisämarkkinoiden harmonisointivirasto (tavaramerkit ja mallit) (SMHV) (asiamiehinään O. Montalto ja J. F. Crespo Carrillo), ja jossa kantaja on nostanut kanteen sisämarkkinoiden harmonisointiviraston (tavaramerkit ja mallit) ensimmäisen valituslautakunnan 11.4.2001 tekemästä päätöksestä (asia R 258/2000-1), ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (neljäs jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja V. Tiili sekä tuomarit P. Mengozzi ja M. Vilaras, kirjaaja: apulaiskirjaaja B. Pastor, on antanut 9.7.2003 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

1) Kanne hylätään.

2) Kantaja velvoitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

(¹) EYVL C 259, 15.9.2001.

YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

9 päivänä heinäkuuta 2003

asiassa T-162/01, Laboratorios RTB, SL vastaan sisämarkkinoiden harmonisointivirasto (tavaramerkit ja mallit) (SMHV) ⁽¹⁾

(Yhteisön tavaramerkki – Väitemenettely – Aikaisemmat kuvio- ja sanamerkit, jotka sisältävät sanan GIORGI – Sanamerkki-tyyppistä yhteisön tavaramerkkiä GIORGIO BEVERLY HILLS koskeva hakemus – Suhteellinen hylkäysperuste – Asetuksen N:o 40/94 8 artiklan 1 kohdan b alakohdasta)

(2003/C 213/61)

(Oikeudenkäyntikieli: espanja)

Asiassa T-162/01, Laboratorios RTB, SL, kotipaikka Bigues i Riells (Espanja), edustajanaan asianajaja A. Canela Giménez, vastaan sisämarkkinoiden harmonisointivirasto (tavaramerkit ja mallit) (SMHV) (asiamiehinään O. Montalto ja J. F. Crespo Carrillo), jossa sisämarkkinoiden harmonisointiviraston (tavaramerkit ja mallit) valituslautakunnassa käydyin menettelyn osapuolena oli myös Giorgio Beverly Hills, Inc., kotipaikka Santa Monica, Kalifornia (Yhdysvallat), ja jossa kantaja on nostanut kanteen sisämarkkinoiden harmonisointiviraston (tavaramerkit ja mallit) ensimmäisen valituslautakunnan 30.4.2001 tekemästä päätöksestä (asia R 122/2000-1), ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (neljäs jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja V. Tiili sekä tuomarit P. Mengozzi ja M. Vilaras, kirjaaja: apulaiskirjaaja B. Pastor, on antanut 9.7.2003 tuomion, jonka tuomiolauselmalla on seuraava:

- 1) Kanne hylätään.
- 2) Kantaja velvoitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

⁽¹⁾ EYVL C 303, 27.10.2001.

YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

9 päivänä heinäkuuta 2003

asiassa T-234/01, Andreas Stihl AG & Co. KG vastaan sisämarkkinoiden harmonisointivirasto (tavaramerkit ja mallit) (SMHV) ⁽¹⁾

(Yhteisön tavaramerkki – Värät – Oranssin ja harmaan yhdistelmä – Ehdoton hylkäysperuste – Erottamiskyky – Asetuksen N:o 40/94 7 artiklan 1 kohdan b alakohdasta)

(2003/C 213/62)

(Oikeudenkäyntikieli: saksa)

Asiassa T-234/01, Andreas Stihl AG & Co. KG, kotipaikka Waiblingen (Saksa), edustajinaan S. Völker ja A. Klett, prosessiosoite Luxemburgissa, vastaan sisämarkkinoiden harmonisointivirasto (tavaramerkit ja mallit) (SMHV) (asiamiehenään G. Schneider), jossa kantaja on nostanut kanteen sisämarkkinoiden harmonisointiviraston (tavaramerkit ja mallit) ensimmäisen valituslautakunnan 24.7.2001 tekemästä päätöksestä (asia R 447/2000-1), jolla on hylätty oranssin ja harmaan värin yhdistelmän rekisteröinti yhteisön tavaramerkkinä, ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (neljäs jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja V. Tiili sekä tuomarit P. Mengozzi ja M. Vilaras, kirjaaja: apulaiskirjaaja B. Pastor, on antanut 9.7.2003 tuomion, jonka tuomiolauselmalla on seuraava:

- 1) Kanne hylätään.
- 2) Kantaja velvoitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

⁽¹⁾ EYVL C 348, 8.12.2001.

YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

8 päivänä heinäkuuta 2003

asiassa T-65/02, Michelle Chetaud vastaan Euroopan parlamentti ⁽¹⁾

(Henkilöstö – Eläke – Korjauskertoimen soveltaminen – Asuinpaikkaa koskeva näyttö – Toimen peruuttaminen – Vaikutus todistustaakkaan)

(2003/C 213/63)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

Asiassa T-65/02, Michelle Chetaud, Euroopan parlamentin entinen virkamies, kotipaikka Nizza (Ranska), edustajanaan

asianajaja L. Mosar, vastaan Euroopan parlamentti (asiamiehinään J. de Wachter ja G. Knudsen), jossa kantaja vaatii, että yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin kumoaa yhtäältä parlamentin 27.6.2001 tekemän päätöksen, jossa kieltäydytään tunnustamasta kantajan asuinpaikaksi Nizzaa ja soveltamasta hänen eläkkeeseensä ranskalaista korjauskerrointa 1.6.2001 alkaen, ja toisaalta parlamentin 6.12.2001 tekemän päätöksen, jossa nimenomaisesti hylätään kantajan tekemä valitus, yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin, toimien yhden tuomarin kokoonpanossa (tuomari: A. W. H. Meij), kirjaaja: hallintovirkamies I. Natsinas, on 8.7.2003 antanut tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) *Parlamentin 27.6.2001 tekemä päätös kumotaan siltä osin, kuin se koskee luxemburgilaisen korjauskertoimen soveltamista kantajan eläkkeeseen koko vuoden 2000 osalta.*
- 2) *Parlamentti vastaa kokonaisuudessaan oikeudenkäyntikuluista.*

(¹) EYVL C 109, 4.5.2002.

YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

19 päivänä kesäkuuta 2003

asiassa T-78/02 Stephan-Harald Voigt vastaan Euroopan keskuspankki (¹)

(Henkilöstö – Euroopan keskuspankin henkilöstö – Kirjallisen varoitus)

(2003/C 213/64)

(Oikeudenkäyntikieli: saksa)

Asiassa T-78/02, Stephan-Harald Voigt, joka on Euroopan keskuspankin palveluksessa, kotipaikka Frankfurt am Main (Saksa), edustajanaan asianajaja N. Pflüger, vastaan Euroopan keskuspankki (asiamiehinään V. Saintot ja T. Gilliams, avustajanaan asianajaja B. Wägenbaur), jossa kantaja on vaatinut tuomioistuinta kumoamaan Euroopan keskuspankin varapääjohtajan Noyerin 1.3.2002 tekemän päätöksen antaa kantajalle kirjallinen varoitus, ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (kolmas jaosto), toimien kokoonpanossa: puheenjohtaja K. Lenaerts sekä tuomarit J. Azizi ja M. Jaeger, kirjaaja: apulaiskirjaaja B. Pastor, on 19.6.2003 antanut tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) *Kanne hylätään.*
- 2) *Kumpikin osapuoli velvoitetaan vastaamaan omista oikeudenkäyntikuluistaan.*

(¹) EYVL C 144, 15.6.2002.

YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

3 päivänä huhtikuuta 2003

asiassa T-119/02, Royal Philips Electronics NV vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (¹)

(Kilpailu – Yrityskeskittymät – Tutkittavaksi ottaminen – Sitoumukset tutkimuksen ensivaiheessa – Painavat epäilyt yhteismarkkinoille soveltuvuuden osalta – Siirtäminen osittain kansallisten viranomaisten käsiteltäväksi)

(2003/C 213/65)

(Oikeudenkäyntikieli: englanti)

Asiassa T-119/02, Royal Philips Electronics NV, kotipaikka Eindhoven (Alankomaat), edustajinaan asianajajat E. H. Pijnacker Hordijk ja N. G. Cronstedt, jota tukee De'Longhi SpA, kotipaikka Treviso (Italia), edustajinaan asianajajat M. Merola, I. van Schendel, G. Crichlow ja D. P. Domenicucci, vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinään V. Superti, K. Wiedner ja J. E. Flynn), jota tukee SEB SA, kotipaikka Écully (Ranska), edustajinaan asianajajat D. Voillemot ja S. Hautbourg, ja Ranskan tasavalta (asiamiehinään G. de Bergues ja F. Million), jossa kantaja vaatii kumottavaksi ensinnäkin asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan b alakohdan ja 2 artiklan sekä Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 57 artiklan nojalla 8.1.2002 tehtyä komission päätöstä [SG (2002) D/228078] olla vastustamatta SEB:n ja Moulinexin keskittymää ja todeta keskittymä yhteismarkkinoille soveltuvaksi ja Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen mukaiseksi, kunhan esitettyjä sitoumuksia noudatetaan (asia COMP/M.2621, SEB/Moulinex), ja toiseksi kumottavaksi asetuksen N:o 4064/89 9 artiklan 2 kohdan a alakohdan nojalla 8.1.2002 tehtyä komission päätöstä [C (2002)38] siirtää tutkinta osittain Ranskan viranomaisille, ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (kolmas jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja K. Lenaerts sekä tuomarit J. Azizi ja M. Jaeger, kirjaaja: hallintovirka-

mies J. Plingers, on antanut 3.4.2003 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) Kanne hylätään.
- 2) Kantaja vastaa omista oikeudenkäyntikuluistaan ja se velvoitetaan korvaamaan komission ja SEB:n oikeudenkäyntikulut.
- 3) De'Longhi vastaa omista oikeudenkäyntikuluistaan.
- 4) Ranskan tasavalta vastaa omista oikeudenkäyntikuluistaan.

(¹) EYVL C 169 13.7.2002.

(ETY) N:o 1017/68 (EYVL L 175, s. 1) 12 artiklan 3 kohdassa tarkoitettussa merkityksessä vakavia epäilyksiä uuden Trans-Atlantic Conference Agreement -sopimuksen (TACA) suhteen, yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (kolmas jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja K. Lenaerts sekä tuomarit J. Azizi ja M. Jaeger, kirjaaja: H. Jung on antanut 4.6.2003 määräyksen, jonka määräysosa on seuraava:

- 1) Lausunnon antaminen kanteesta raukeaa.
- 2) Kumpikin osapuoli vastaa omista oikeudenkäyntikuluistaan.

(¹) EYVL C 6, 8.1.2000.

YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN MÄÄRÄYS

4 päivänä kesäkuuta 2003

asiassa T-224/99, The European Council of Transport Users ASBL ym. vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (¹)

(Kumoamiskanne – Kohdetta vaille jäänyt kanne – Lausunnon antamisen raukeaminen)

(2003/C 213/66)

(Oikeudenkäyntikieli: englanti)

Asiassa T-224/99, The European Council of Transport Users ASBL, kotipaikka Bryssel (Belgia), The Freight Transport Association Ltd, kotipaikka Tunbridge Wells (Yhdistynyt kuningaskunta), Association des utilisateurs de transport de fret (AUTF), kotipaikka Pariisi (Ranska) ja Industriförbundet, kotipaikka Tukholma (Ruotsi), edustajanaan M. Clough, QC, prosessiosoitte Luxemburgissa vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehenään: R. Lyal), jota tukevat Atlantic Container Line AB, kotipaikka Göteborg (Ruotsi), Hapag-Lloyd AG, kotipaikka Hampuri (Saksa), Mediterranean Shipping Company SA, kotipaikka Geneve (Sveitsi), A. P. Møller-Mærsk Line, kotipaikka Kööpenhamina (Tanska), Nippon Yusen Kaisha, kotipaikka Tokio (Japani), Orient Overseas Container Line (UK) Ltd, kotipaikka Lontoo (Yhdistynyt kuningaskunta) ja P & O Nedlloyd Container Line Ltd, kotipaikka Lontoo (Yhdistynyt kuningaskunta), edustajinaan solicitor J. Pheasant ja solicitor M. Levitt, prosessiosoitte Luxemburgissa, jossa kantajat vaativat yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinta kumoamaan kantajille 6.8.1999 tiedoksiannetun komission päätöksen, jossa se on katsonut, ettei sillä ole kilpailusääntöjen soveltamisesta rautatie-, maantie- ja sisävesiliikenteeseen 19 päivänä heinäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen

YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN MÄÄRÄYS

21 päivänä lokakuuta 2002

asiassa T-97/01, Christos Gogos vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (¹)

(Lausunnon antamisen raukeaminen)

(2003/C 213/67)

(Oikeudenkäyntikieli: kreikka)

Asiassa T-97/01, Christos Gogos, Euroopan yhteisöjen komission virkamies, edustajanaan asianajaja C. Tagaras, vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehenään H. Tserepa-Lacombe ja J. Curral), jossa kantaja vaatii kumottavaksi sisäisen kilpailun KOM/A/17/96 valintalautakunnan päätöksen, jolla kantaja jätettiin ottamatta soveltuvien hakijoiden luetteloon sillä perusteella, että hän ei ollut saanut suullisesta kokeesta vaadittua vähimmäispistemäärää, ja vahingonkorvausta aiheutuneeksi väitetystä aineellisesta ja henkisestä kärsimyksestä, yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (toinen jaosto), toimien kokoonpanossa: presidentti N. Forwood sekä tuomarit J. Pirrung ja A. W. H. Meij, kirjaaja: H. Jung, on 21.10.2002 antanut tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

Lausunnon antaminen nyt käsiteltävä olevasta kanteesta raukeaa. Komissio vastaa oikeudenkäyntikuluista kokonaisuudessaan.

(¹) EYVL C 186, 30.6.2001.

ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN MÄÄRÄYS**2 päivänä kesäkuuta 2003****asiassa T-276/02, Forum 187 asbl vastaan Euroopan yhteisöjen komissio ⁽¹⁾****(Valtiontuet – Verojärjestelmä – Olemassa oleva tuki – Päätös aloittaa EY 88 artiklan 2 kohdan mukainen menettely – Oikeusvaikutusten puuttuminen – Tutkimatta jättäminen)**

(2003/C 213/68)

(Oikeudenkäyntikieli: englanti)

Asiassa T-276/02, Forum 187 asbl, kotipaikka Bryssel, edustajinaan barrister A. Sutton ja barrister J. Killick, vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinään R. Lyal ja V. Di Bucci), jossa kantaja vaatii EY 88 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn aloittamisesta koordinoitikeskuksia koskevan Belgian lainsäädännön osalta 27.2.2002 tehdyn komission päätöksen kumoamista, ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (laajennettu toinen jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja N. J. Forwood sekä tuomarit J. Pirrung, P. Mengozzi, A. W. H. Meij ja M. Vilaras, kirjaaja: H. Jung, on antanut 2.6.2003 määräyksen, jonka määräysosa on seuraava:

- 1) Kanne jätetään tutkimatta.
- 2) Kantaja veloitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut kokonaisuudessaan.

⁽¹⁾ EYVL C 289, 23.11.2002.

YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN MÄÄRÄYS**25 päivänä kesäkuuta 2003****asiassa T-5/03, Société Ayassamy & Fils EURL vastaan Euroopan unionin neuvosto ⁽¹⁾****(Päätös 2002/973/EY – Merivero – Kumoamiskanne – Tutkimatta jättäminen)**

(2003/C 213/69)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

Asiassa T-5/03, Société Ayassamy & Fils EURL, kotipaikka Saint-François (Ranska), ja 23 muuta yhtiötä, edustajanaan asianajaja J. S. Dagnon, vastaan Euroopan unionin neuvosto (asiamiehinään J. Monteiro ja M. Balta), jossa ensimmäisen

oikeusasteen tuomioistuinta vaaditaan kumoamaan Ranskan merentakaisten departementtien meriverojärjestelmästä tehdyn päätöksen 89/688/EY muuttamisesta 10 päivänä joulukuuta 2002 tehty neuvoston päätös 2002/973/EY (EYVL L 337, s. 83), yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (ensimmäinen jaosto), toimien kokoonpanossa: presidentti B. Vesterdorf, sekä tuomarit H. Legal ja M. E. Martins Ribeiro, kirjaaja: H. Jung, on antanut 25.6.2003 määräyksen, jonka määräysosa on seuraava:

- 1) Kanne jätetään tutkimatta.
- 2) Lausunnon antaminen Portugalin tasavallan, Espanjan kuningaskunnan, Société Immobilière, Service Boétien ja muiden sekä komission väliintulohakemuksista raukeaa.
- 3) Kantajat vastaavat omista oikeudenkäyntikuluistaan, ja ne veloitetaan korvaamaan neuvoston oikeudenkäyntikulut.
- 4) Väliintulohakemuksen tehneet osapuolet vastaavat kukin omista oikeudenkäyntikuluistaan.

⁽¹⁾ EYVL C 55, 8.3.2003.

YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN (PRESIDENTIN) MÄÄRÄYS**31 päivänä maaliskuuta 2003****asiassa T-65/03 R, Fondation Alsace vastaan Euroopan yhteisöjen komissio****(Välitoimimenettely – Tutkittavaksi ottaminen)**

(2003/C 213/70)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

Asiassa T-65/03 R, Fondation Alsace, kotipaikka Strasbourg (Ranska), edustajanaan asianajaja F. Ruhlmann, vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinään C. Giolito ja G. Wilms), jossa kantaja vaatii sellaisen 20.12.2002 tehdyn komission päätöksen täytäntöönpanon lykkäämistä, jolla Fondation Alsace veloitetaan korvaamaan komissiolle 18 000 euron summa avustus sopimuksen nro PSS*/0534 täyttämättä jättämisen johdosta, ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentti on 31.3.2003 antanut määräyksen, jonka määräysosa on seuraava:

- 1) Välitoimihakemus hylätään.
- 2) Oikeudenkäyntikuluista päätetään myöhemmin.

**YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN
TUOMIOISTUIMEN (PRESIDENTIN) MÄÄRÄYS****25 päivänä kesäkuuta 2003****asiassa T-175/03 R, Norbert Schmitt vastaan Euroopan
jälleenrakennusvirasto****(Välitoimimenettely – Tutkittavaksi ottaminen)**

(2003/C 213/71)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

Asiassa T-175/03 R, Norbert Schmitt, kotipaikka Koellerbach (Saksa), edustajanaan asianajaja L. Polanz, vastaan Euroopan jälleenrakennusvirasto (asiamiehenään C. Manolopoulos), jossa kantaja vaatii Euroopan jälleenrakennusviraston suorittaman kantajan työsopimuksen irtisanomisen täytäntöönpanon lykäämistä, yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistui-
men presidentti on antanut 25.6.2002 määräyksen, jonka määräysosa on seuraava:

- 1) Välitoimihakemus hylätään.
- 2) Oikeudenkäyntikuluista päätetään myöhemmin.

**Elisabeth Saskia Smitin 29.4.2003 Europolia vastaan nos-
tama kanne****(Asia T-143/03)**

(2003/C 213/72)

(Oikeudenkäyntikieli: hollanti)

Elisabeth Saskia Smit on nostanut 29.4.2003 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Europolia vastaan. Kantajan edustajina ovat asianajajat P. de Casparis ja M. F. Baltussen.

Kantaja vaatii, että yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- 1) kumoaa Europolin 25.2.2003 tekemän päätöksen, jolla Europol on hylännyt kantajan tekemän valituksen 30.9.2002 tehdystä päätöksestä, ja kumoaa samalla 30.9.2002 tehdyn päätöksen
- 2) velvoittaa Europolin uusimaan kantajan työsopimuksen 1.7.2007 asti tai ensimmäisen oikeusasteen tuomioistui-
men määrittämäksi määräajaksi

- 3) velvoittaa Europolin maksamaan kantajalle vahingonkorvausta ja joka tapauksessa korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Kantaja työskenteli 1.7.1999 alkaen vastaajan palveluksessa. Hänen työsopimuksensa voimassaolo päättyi 1.7.2003. Vastaaja on hylännyt kantajan pyynnön, joka koski hänen työsopimuksensa voimassaolon jatkamista. Kantaja riitauttaa tämän päätöksen.

Kantaja vetoaa kanteensa tueksi ensinnäkin perusteluvelvollisuuden laiminlyöntiin.

Kantaja väittää seuraavaksi, että vastaaja on ylittänyt harkintavaltansa. Vastaaja on vahvistanut peruseriaatteita, suuntaviivoja ja vaiheittaisen suunnitelman sen varmistamiseksi, että sopimusten jatkaminen toteutetaan yhdenmukaisesti ja avoimesti. Kantajan mukaan vastaaja on ylittänyt harkintavaltansa mainittuja sääntöjä soveltaessaan.

Kantaja vetoaa myös huolenpitovelvollisuuden laiminlyöntiin ja yhdenvertaisuusperiaatteen loukkaamiseen.

Kantaja katsoo lopuksi, että vastaaja on syyllistynyt harkintavallan väärinkäyttöön. Hän toteaa, että Alankomaiden sisäasiainministeriö on vastaajan pyynnöstä tehnyt kantajasta turvallisuusselvityksen. Tästä selvityksestä ei ole ilmennyt mitään seikkaa, joka olisi kantajan kannalta epäedullinen. Kantajan mukaan se, että turvallisuusselvitys on tehty, on kuitenkin todellinen syy siihen, että sopimusta kieltäydyttiin jatkamasta.

**Jose Maria Sisonin 30.4.2003 Euroopan unionin neuvos-
toa vastaan nostama kanne****(Asia T-150/03)**

(2003/C 213/73)

(Oikeudenkäyntikieli: englanti)

Jose Maria Sison, kotipaikka Utrecht (Alankomaat), on nostanut 30.4.2003 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan unionin neuvostoa vastaan. Kantajan asiamiehinä ovat asianajajat J. Fermon, A. Comte, E. Schultz ja D. Gurses.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- kumoaa EY 230 artiklan nojalla neuvoston 27.2.2003 tekemän päätöksen (06/c/01/03): neuvoston 27.2.2003 antama vastaus Jan Fermonin 3.2.2003 telekopiona lähetettävään asetuksen N:o 1049/2001 7 artiklan 2 kohdan mukaiseen uudistettuun hakemukseen, joka on annettu tiedoksi kantajan asiamiehelle 28.2.2003
- velvoittaa vastaajan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Käsiteltävänä olevan asian kantaja, joka on sama kantaja kuin asiassa T-47/03, Sison vastaan neuvosto ja komissio⁽¹⁾, ja asiassa T-110/03, Sison vastaan neuvosto⁽²⁾, vaatii ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinta kumoamaan vastaajan päätöksen, jonka mukaan hänelle ei annettu oikeutta tutustua kaikkiin niihin asiakirjoihin, jotka olivat perusteena neuvoston päätökselle 2002/974/EY⁽³⁾, jolla kumottiin aikaisempi päätös 2002/848/EY⁽⁴⁾, jossa kantaja ja New People's Army (NPA) on otettu asetuksen N:o 2580/2001⁽⁵⁾ 2 artiklan 3 kohdan mukaiseen luetteloon.

Väitteidensä tueksi kantaja vetoaa seuraaviin seikkoihin:

- EU 1 artiklan toisen kohdan, EU 6 artiklan 1 kohdan, EY 255 artiklan sekä asetuksen N:o 1049/2001⁽⁶⁾ 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan, 4 artiklan 6 kohdan ja 9 artiklan 3 kohdan mukaisen asiakirjoihin tutustumista koskevan oikeuden loukkaaminen.
- Hyvän hallinnon periaatteen loukkaaminen ja perusteluvollisuuden laiminlyönti.
- Euroopan ihmisoikeussopimuksen 6 artiklaan sisältyvän yhteisön oikeuden yleisen periaatteen – erityisesti oikeuden saada tieto syytöksen luonteesta ja perusteesta viipymättä, ymmärrettävällä kielellä ja yksityiskohtaisesti – loukkaaminen.

⁽¹⁾ EYVL C 101, s. 41.

⁽²⁾ Ei vielä julkaistu oikeustapauskokoelmassa.

⁽³⁾ Tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoitavista toimenpiteistä terrorismin torjumiseksi annetun asetuksen (EY) N:o 2580/2001 2 artiklan 3 kohdan täytäntöönpanosta ja päätöksen 2002/848/EY kumoamisesta 12 päivänä joulukuuta 2002 tehty neuvoston päätös 2002/974/EY (EYVL L 337, s. 85).

⁽⁴⁾ Tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoitavista toimenpiteistä terrorismin torjumiseksi annetun asetuksen (EY) N:o 2580/2001 2 artiklan 3 kohdan täytäntöönpanosta ja päätöksen 2002/460/EY kumoamisesta 28 päivänä lokakuuta 2002 tehty neuvoston päätös 2002/848/EY (EYVL L 295, s. 12).

⁽⁵⁾ Tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoitavista toimenpiteistä terrorismin torjumiseksi 27 päivänä joulukuuta 2001 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 2580/2001 (EYVL L 344, s. 70).

⁽⁶⁾ Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjojen saamisesta yleisön tutustuttavaksi 30 päivänä toukokuuta 2001 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EYVL L 145, s. 43).

Eduard Vonierin 15.5.2003 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne

(Asia T-165/03)

(2003/C 213/74)

(Oikeudenkäyntikieli: saksa)

Eduard Vonier, Amsterdam (Alankomaat), on nostanut 15.5.2003 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajan edustajana on asianajaja W. Schmolke.

Kantajat vaativat, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- kumoaa valintalautakunnan 30.7.2002 tekemän päätöksen olla ottamatta kantajaa valintamenettelyn KOM/A/6/01 (ulkosuhteet) varallaololuetteloon
- velvoittaa komission suorittamaan korvauksena kantajan kärsimästä aineettomasta vahingosta 10 000 euroa
- velvoittaa komission korvaamaan oikeudenkäyntikulut tarvittaessa työjärjestyksen 87 artiklan 3 kohdan nojalla.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Valintamenettely KOM/A/6/01⁽¹⁾ järjestettiin virkamiesten palkkaamiseksi ulkosuhteiden ja kolmansille maille annettavan avun hallinnoinnin alalle. Kantaja, joka on Itävallan kansalainen, haki ulkosuhteiden alalle. Kirjallisen kokeen läpäistyään hänet hyväksyttiin suulliseen kokeeseen. Riidanalaisessa päätöksessä hänelle kuitenkin ilmoitettiin, ettei häntä voida hyväk-

syä varallaolueluetteloon, koska hänen suullisesta kokeestaan saamansa pisteet (18/40) jäivät alle vaaditun vähimmäismäärän, joka oli 20 pistettä.

Kantaja esittää seuraavat kanneperusteet:

- EY-sopimuksen 12 ja 39 artiklan mukaisen kansalaisuuden perustuvaa syrjintää koskevan kiellon rikkominen ja valintamenettelyyn osallistuvien yhdenvertaisen kohtelun periaatteen loukkaaminen: Kantajaa ei Itävallan kansalaisuutensa takia ollut hyväksytty suullista koetta varten järjestettyyn valmisteluseminaariin, jonka Saksan ulkoministeriö järjesti ja johon komission virkamiehet olivat osallistuneet.
- Valintalautakunnan virheellinen kokoonpano, olennaisten menettelymääräysten noudattamatta jättäminen ja henkilöstösääntöjen liitteessä 3 olevan määräyksen rikkominen
- Valintalautakunnan ilmeinen arviointivirhe ja harkintavallan väärinkäyttö
- Olennaisten menettelymääräysten noudattamatta jättäminen, koska vastoin ilmoitusta valintamenettelyssä kantajan kielitaitoa ei arvioitu

(¹) Julkaistu virallisessa lehdessä C 110A, 11.4.2001, s. 13.

Bank Austria Creditanstalt AG:n 6.6.2003 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne

(Asia T-198/03)

(2003/C 213/75)

(Oikeudenkäyntikieli: saksa)

Bank Austria Creditanstalt AG, Wien (Itävalta), on nostanut 6.6.2003 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajan edustajina ovat asianajajat Christian Zschocke ja Jürgen Beninca.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- kumoaa 5.5.2003 tehdyn komission päätöksen
- velvoittaa vastaajan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Vastaaja määräsi 11.6.2002 tekemässään päätöksessä sakon kantajalle ja seitsemälle muulle itävaltalaiselle pankille asiassa COMP/36.571 (Itävallan pankit). Kantaja on nostanut päätöksen johdosta kanteen (¹).

Kantaja on nostanut esillä olevan kanteen vastaajan 5.5.2003 tekemän sen päätöksen johdosta, jolla tämä ilmoitti julkistavansa 11.6.2002 tehdyn sakkoa koskevan päätöksen EU:n virallisessa lehdessä ja ennakolta internetissä. Kiistanalaisessa päätöksessä vastaaja hylkäsi kantajan vaatimukset, jotka koskivat vastaajan päätöstä sakkopäätöksen julkistamisesta.

Kantajan mukaan sakkopäätöksen julkistaminen ilmoitetussa muodossa on lainvastaista. Yhtiön mielestä sakkopäätöstä ei voi julkaista, koska asetuksen N:o 17/21 artiklan 1 kohdan mukaan kyseisen asetuksen 15 artiklan mukaisten päätösten julkaiseminen ei ole sallittua.

Lisäksi sakkopäätöstä ei voi julkistaa vastaajan aikomassa ei-luottamuksellisessa muodossa, koska siinä toistetaan sakkopäätös sana sanalta luonnollisten henkilöiden nimien mainitsematta jättämistä lukuun ottamatta. Asetus N:o 17 taas sallii ainoastaan julkistettavan päätöksen keskeisen sisällön julkistamisen.

Kantaja väittää myös, että sakkopäätöksen vuotta 1994 koskevia osia ei voi julkaista missään tapauksessa, koska nämä seikat eivät ole merkityksellisiä sakkopäätöksen kyseessä olevan osan osalta eikä vastaaja ollut toimivaltainen toteamaan kantan rikkoneen EY 81 artiklaa vuonna 1994. Tämän ohella sakkopäätöksen ei-luottamuksellisen muodon julkiseksi saattaminen EU:n virallisessa lehdessä ja internetissä on vastoin asetusta N:o 45/2001 (²).

(¹) Asia T-260/02, Bank Austria Creditanstalt v. komissio (EYVL C 274, s. 28).

(²) Yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 18 päivänä joulukuuta 2000 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 45/2001 (EYVL L 8, s. 1).

Miguel Torres, S.A:n 24.6.2003 sisämarkkinoiden harmonisointivirastoa (SMHV) vastaan nostama kanne**(Asia T-247/03)**

(2003/C 213/76)

(Oikeudenkäyntikieli: espanja)

Miguel Torres, S.A., kotipaikka Vilafranca del Penedès (Barcelona), on nostanut 24.6.2003 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen sisämarkkinoiden harmonisointivirastoa (SMHV) vastaan. Kantajan edustajat ovat asianajajat Enrique Armijo Chávarri, Miguel Ángel Baz de San Ceferino ja Antonio Castán Pérez-Gómez.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- kumoaa SMHV:n ensimmäisen valituslautakunnan 7.4.2003 asiassa R 0998/2001-1 tekemän päätöksen.

Kanneperusteet ja oikeudellinen arviointi

Yhteisön tavaramerkin hakija: Bodegas Muga, S.A.

Haettu tavaramerkki: Kuvamerkki Torre Muga – Yhteisön tavaramerkkiä koskeva hakemus nro 791.004 luokkaan 33 (alkoholijuomat, paitsi oluet) kuuluvia tavaroita varten.

Sen tavaramerkki- tai merkkioikeuden haltija, johon väitemenettelyssä on vedottu: Kantaja.

Tavaramerkki- tai merkkioikeus, johon väitemenettelyssä on vedottu: Kansainvälinen tavaramerkki (nro 252.675), tanskalainen tavaramerkki (nro VR 03.741.1991), saksalainen tavaramerkki (nro 2.901.360), espanjalaiset tavaramerkit (nro 130.955, nro 321.331 ja nro 130.956) ja englantilaiset tavaramerkit (nro 1.039.853 ja nro 1.298.955) TORRES, joka koskee luokkaan 33 kuuluvia tuotteita.

Väiteosaston ratkaisu: Väitteen hylkääminen.

Valituslautakunnan ratkaisu:

Kanneperusteet:

Valituksen hylkääminen.

Puolustautumisoikeuksien loukkaaminen ja asetuksen (EY) N:o 40/94 8 artiklan 1 kohdan virheellinen soveltaminen (sekaannusvaara).

Y:n 2.7.2003 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne**(Asia T-249/03)**

(2003/C 213/77)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

Y on nostanut 2.7.2003 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajan edustajana on avocat Spyridoula Papanikolaou.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- kumoaa ulkosuhteiden pääosaston pääjohtajan 18.6.2003 tekemän päätöksen, jolla kantaja erotettiin toimestaan ulkomailla sijaitsevassa komission edustustossa
- velvoittaa vastaajan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Kantaja väittää kanteensa tueksi, että vastaaja on rikkonut henkilöstösääntöjen 7 ja 25 artiklaa ja ulkosuhteiden pääosaston Hallinnollinen opas -nimisen julkaisun sääntöä, jonka mukaan komennuksen kesto on neljä vuotta, sekä loukannut luottamuksensuojan periaatetta. Hän väittää myös, että vastaaja on käyttänyt väärin harkintavaltaansa, rikkonut yhteisöjen kurinpitomenettelyä koskevia sääntöjä ja loukannut suhteellisuusperiaatetta.

Fédération Nationale de l'Industrie et des Commerces en Gros des Viandes'n (FNICGV) 7.7.2003 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne

(Asia T-252/03)

(2003/C 213/78)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

Fédération Nationale de l'Industrie et des Commerces en Gros des Viandes (FNICGV), kotipaikka Pariisi, on nostanut 7.7.2003 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajan edustajana on asianajaja Pierre Abegg, prosessiosoite Luxemburgissa.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

ensisijaisesti:

- kumoaa komission 2.4.2003 tekemällään päätöksellä asettaman sakon;

tai toissijaisesti:

- alentaa erittäin merkittävästi komission 2.4.2003 tekemällään päätöksellä asettaman sakon määrää;

ja joka tapauksessa:

- velvoittaa komission korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Kantaja vaatii, että komission asiassa COMP/C.38.279/F3 – ranskalainen naudanliha – 2.4.2003 tekemällä päätöksellä sille asettama sakko kumotaan tai että sakon määrää alennetaan. Kyseinen asia koskee EY 81 artiklan 1 kohdan rikkomista sopimuksella, jonka tarkoituksena on keskeyttää naudanlihan tuonti Ranskaan ja vahvistaa vähimmäishinta erälle eläinryhmille.

Kantaja väittää, että hullun lehmän taudin toisen vaiheen aikana lokakuussa 2001 nautakarjan kasvattajat kokivat ennennäkemättömän kriisin. Karjankasvattajien ryhmittymät keskeyttivät Ranskassa teurastukset, järjestivät mielenosoituksia ja pysäyttivät kuljetusautoja tarkistaakseen lihan alkuperän ja tuhotakseen muuta kuin ranskalaista alkuperää olevat lihat. Tämän jälkeen karjankasvattajien ja lihateollisuuden järjestöt

sopivat Ranskan maatalousministerin aloitteesta tuonnin väliaikaisesta keskeyttämisestä ja kohtuullisista hankintahinnoista vastineeksi teurastusten keskeyttämisen lopettamiselle.

Kanteensa tueksi kantaja väittää, että sopimuksen syntyvaihetta rasittaa sen suostumuksen ja toimintavapauden puuttuminen. Tämä muodostaa kantajan mukaan perusteen, jolla se voidaan vapauttaa sopimuksen täyttämistä aiheutuvasta vastuusta. Kantajan mukaan siihen kohdistui painostusta, jolle oli ominaista maanviljelijöiden esittämät uhkaukset ja väkivalta, jotka kohdistuivat kantajana olevan järjestön jäseniin, ranskalaisten viranomaisten toimettomuus yleisen järjestyksen ylläpitämisessä ja maatalousministerin harjoittama voimakas painostus. Kantaja väittää lisäksi, että se ei voinut ilmoittaa sen jäseniin kohdistuvasta painostuksesta, koska sopimus oli tehty maatalousministerin aloitteesta sekä tämän kannustamana ja suostumuksella. Lopuksi kantaja väittää, ettei sillä ollut taloudellista intressiä sopimuksen tekemisessä.

Kantaja väittää vielä, että komission päätöksen perustelut ovat ristiriitaiset, sillä se myöntää kyseessä olevassa päätöksessä, että kantaja on toiminut painostuksen alaisena mutta velvoittaa sen kuitenkin maksamaan sakkoa.

Kantaja väittää myös, että asetuksen N:o 17⁽¹⁾ 15 artiklan 2 kohtaa on rikottu sakon määrän alentamisen osalta. Kantaja vetoaa tältä osin suhteellisuusperiaatteen loukkaamiseen ja perusteluvollisuuden rikkomiseen. Kantaja toteaa, että sakon määrä myös loukkaa ammattiyhdistysten vapautta, koska kantajan budjetti ei enää salli sen edustavan jäsentensä etuja.

⁽¹⁾ Neuvoston asetus N:o 17: Perustamissopimuksen 85 ja 86 artiklan ensimmäinen täytäntöönpanoasetus (EYVL P 13, 21.2.1962, s. 204–211).

José Manuel Lopez Cejudon 8.7.2003 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne

(Asia T-254/03)

(2003/C 213/79)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

José Manuel Lopez Cejudo, kotipaikka Brasilia (Brasilia), on nostanut 8.7.2003 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeus-

asteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajan edustajina ovat asianajajat Georges Vandersanden ja Laure Levi.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- kumoaa 12.6.2002 tehdyn nimittävän viranomaisen päätöksen, joka koskee kantajalle osoitettua asuntoa, ja kumoaa kantajan heinäkuun 2002 palkkakuittiin sisältyneen nimittävän viranomaisen päätöksen, joka koskee henkilöstösääntöjen liitteessä X olevassa 10 artiklassa tarkoitetun elinolokorvauksen soveltamista
- tarvittaessa kumoaa kantajan 5.9.2002 tekemän valituksen hylkäämisestä 28.3.2003 tehdyn päätöksen
- velvoittaa vastaajan maksamaan heinäkuusta 2000 alkaen viivästyskorkoa kantajan saaman elinolokorvauksen ja sen summan, joka hänen olisi pitänyt saada neljän huollettavana olevan lapsensa vuoksi, välisestä erotuksesta, siihen saakka, kunnes summa on kokonaisuudessaan maksettu; sovellettava viivästyskorko on laskettava Euroopan keskuspankin perusrahoitusoperaatioita varten vahvistaman, kyseisenä ajankohtana sovellettavan koron perusteella kahdella yksiköllä korotettuna
- velvoittaa vastaajan maksamaan symbolisen yhden euron suuruisen korvauksen henkisestä kärsimyksestä
- velvoittaa vastaajan korvaamaan oikeudenkäyntikulut kokonaisuudessaan.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Kantajalla, joka on Brasilian edustustossa työskentelevä komission virkamies, on neljä lasta, jotka asuvat tällä hetkellä äitinsä, kantajan entisen puolison kanssa. Kantaja osallistuu kuitenkin tosiasiallisesti lasten elatukseen, kuten ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin on tunnustanut kantajan toisessa asiassa nostaman kanteen yhteydessä⁽¹⁾. Nyrt esillä oleva asia koskee kahta komission päätöstä, joista toisessa evätään kantajalta oikeus viisi makuuhuonetta käsittävään asuntoon, jossa hän voisi majoittaa neljä lastaan, sillä perusteella, että nämä asuvat äitinsä kanssa Euroopassa, ja joista toisessa, heinäkuun 2002 palkkakuittissa ilmoitetussa päätöksessä otetaan elinolokorvausta määritettäessä huomioon ainoastaan kaksi lasta neljän sijasta (henkilöstösääntöjen liitteessä X oleva 10 artikla).

Kantaja vetoaa kanteensa tueksi henkilöstösääntöjen liitteen X säännösten rikkomiseen, syrjintäkiellon periaatteen loukkamiseen ja periaatteen, jonka mukaan viranomaisten toimet sitovat niitä niiden myöhemmässä toiminnassa, loukkaamiseen. Elinolokorvaustaan koskeva päätöksen osalta kantaja vetoaa myös yhteisöjen perusteettomaan etuun sekä perusteluvelvollisuuden laiminlyöntiin ja laillisuusperiaatteen ja hyvän hallinnon periaatteen loukkaamiseen.

⁽¹⁾ Asia T-271/01, tuomio 12.11.2002 (Kok. H. 2002, s. II-1109, EYVL C 19, 25.1.2003, s. 33).

Bundesverband der Nahrungsmittel- und Speisereste-verwerter e.V:n ja Josef Klohin 14.7.2003 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne

(Asia T-256/03)

(2003/C 213/80)

(Oikeudenkäyntikieli: saksa)

Bundesverband der Nahrungsmittel- und Speisereste-verwerter e.V., Bochum (Saksa), ja Josef Kloh, Eichenried (Saksa), ovat nostaneet 14.7.2003 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajien edustajina ovat asianajajat R. Steiling und S. Wienhues.

Kantajat vaativat, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- kumoaa 12.5.2003 tehdyn komission päätöksen 2003/328/EY 1 ja 6 artiklan siltä osin kuin poikkeuksia, jotka koskevat luokkaan 3 kuuluvan ruokajätteen käyttöä sikojen ruokinnassa sekä lajisaisista kierrätyskieltoa syötettäessä käsiteltyä ruokajätettä sioille, sovelletaan enintään 31.10.2006 saakka
- velvoittaa vastaajan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Kantajat ovat asiassa T-391/02⁽¹⁾ nostaneet Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 1774/2002⁽²⁾ koskevan kumoamiskanteen ja vaatineet tämän asetuksen kumoamista siltä osin kuin sen 22 artiklassa hyväksytään ruokajätteen ruokintaan käyttämistä koskevan kiellon osalta siirtymäkauden toimenpiteet vain enintään neljän vuoden ajaksi 1.11.2002 alkaen. Riidanalaisessa päätöksessä annetaan asetuksen 32 artiklan 2 kohdan mukaiset siirtymäsäännökset.

Kantaja katsoo, että siirtymäsäännösten sisältämä määräaika on lainvastainen. Se ei ole tarpeen asetetun tavoitteen saavuttamiseksi. Kantaja viittaa muilta osin asiassa T-391/02 esitettyihin kanneperusteisiin ja argumentteihin.

⁽¹⁾ EYVL C 44, s. 42.

⁽²⁾ Muiden kuin ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläimistä saatavien sivutuotteiden terveysnäköistä 3 päivänä lokakuuta 2002 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 1774/2002 (EYVL L 273, s. 1).

Andreas Mausolfin 11.7.2003 Europolia vastaan nostama kanne

(Asia T-258/03)

(2003/C 213/81)

(Oikeudenkäyntikieli: hollanti)

Andreas Mausolf, kotipaikka Leiden (Alankomaat), on nostanut Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa 11.7.2003 kanteen Europolia vastaan. Kantajan edustajina ovat Maria Franciscus Baltussen ja Pauline de Casparis.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- 1) kumoaa Europolin 14.4.2003 päivätyn päätöksen, jolla (osittain) hylättiin kantajan 30.9.2002 tehdystä päätöksestä esittämä oikaisuvaatimus, ja samanaikaisesti kumoaa 30.9.2002 tehdyn päätöksen;
- 2) velvoittaa Europolin maksamaan Andreas Mausolfille vahingonkorvausta sekä joka tapauksessa tämän asian oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Kantaja on 1.7.1999 alkaen työskennellyt vastaajan palveluksessa. Hänen nykyisen työsopimuksensa voimassaoloaika päättyi 1.7.2003. Vastaaja kuitenkin eväsi kantajan pyynnön työsopimuksen voimassaoloajan pidentämisestä. Kantaja on riitauttanut tämän päätöksen.

Kannekirjelmänsä tueksi kantaja vetoaa ensi sijassa perusteluvelvollisuuden loukkaamiseen.

Lisäksi kantaja esittää, että vastaaja on ylittänyt harkintavapautensa rajat. Vastaaja on vahvistanut lähtökohdat, toimintasäännöt ja menettelytavat huolehtiakseen siitä, että sopimusten voimassaoloaikojen pidentäminen suoritetaan yksiselitteisellä ja avoimella tavalla. Kantajan mukaan vastaaja on rikkonut harkintavaltansa rajoja soveltaessaan näitä sääntöjä.

Kantaja vetoaa myös huolenpitovelvollisuuden ja yhdenvertaisen kohtelun periaatteen loukkaamiseen.

Lopuksi kantaja esittää, että se, että hän kuuluu Europolin yritysneuvostoon ja että hän on ammattiyhdistyksen jäsen, on syynä siihen, ettei hänen työsopimuksensa voimassaoloaikaa ole jatkettu. Kantaja katsoo, että työntekijöillä, jotka ovat jonkin yhteistoimintaelimen jäseniä, on oltava erityisen vahva irtisanomissuoja ja että työnantajan on tällaisissa tapauksissa osoitettava, että irtisanominen ja työntekijän toiminta eivät ole yhteydessä toisiinsa.

Asian T-280/93⁽¹⁾ poistaminen rekisteristä

(2003/C 213/82)

(Oikeudenkäyntikieli: englanti)

Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinten ensimmäisen jaoston puheenjohtajan 12.6.2003 antamalla määräyksellä ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen rekisteristä on poistettu asia T-280/93, Brian Stephen Garrett vastaan Euroopan unionin neuvosto ja Euroopan yhteisöjen komissio.

⁽¹⁾ EYVL C 302, 19.11.1992.

Asian T-52/98⁽¹⁾ poistaminen rekisteristä

(2003/C 213/83)

(Oikeudenkäyntikieli: hollanti)

Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinten kolmannen jaoston puheenjohtajan 11.6.2003 antamalla määräyksellä ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinten rekisteristä on poistettu asia T-52/98, De Nederlandse Antillen vastaan Euroopan yhteisöjen komissio.

(¹) EYVL C 151, 16.5.1998.

räyksellä ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinten rekisteristä on poistettu asia T-292/99, Bouw- en Handelsonderneming J. Peeters B.V. vastaan Euroopan yhteisöjen komissio.

(¹) EYVL C 63, 4.3.2000.

Asian T-295/99⁽¹⁾ poistaminen rekisteristä

(2003/C 213/86)

(Oikeudenkäyntikieli: hollanti)

Asian T-53/98⁽¹⁾ poistaminen rekisteristä

(2003/C 213/84)

(Oikeudenkäyntikieli: hollanti)

Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinten kolmannen jaoston puheenjohtajan 11.6.2003 antamalla määräyksellä ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinten rekisteristä on poistettu asia T-53/98, De Nederlandse Antillen vastaan Euroopan yhteisöjen komissio.

(¹) EYVL C 166, 30.5.1998.

Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinten toisen jaoston puheenjohtajan 11.6.2003 antamalla määräyksellä ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinten rekisteristä on poistettu asia T-295/99, Diesel Oil Company B.V. vastaan Euroopan yhteisöjen komissio.

(¹) EYVL C 63, 4.3.2000.

Asian T-303/99⁽¹⁾ poistaminen rekisteristä

(2003/C 213/87)

(Oikeudenkäyntikieli: hollanti)

Asian T-292/99⁽¹⁾ poistaminen rekisteristä

(2003/C 213/85)

(Oikeudenkäyntikieli: hollanti)

Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinten toisen jaoston puheenjohtajan 11.6.2003 antamalla mää-

Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinten toisen jaoston puheenjohtajan 11.6.2003 antamalla määräyksellä ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinten rekisteristä on poistettu asia T-303/99, Hoogendijk ATW B.V. vastaan Euroopan yhteisöjen komissio.

(¹) EYVL C 63, 4.3.2000.

Asian T-35/02⁽¹⁾ poistaminen rekisteristä

(2003/C 213/88)

(Oikeudenkäyntikieli: italia)

Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistui-
men kolmannen jaoston puheenjohtajan 8.4.2003 antamalla
määräyksellä ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen rekis-
teristä on poistettu asia T-35/02, Alitalia – Linee Aeree Italiane
SpA vastaan Euroopan yhteisöjen komissio.

⁽¹⁾ EYVL C 109, 4.5.2002.

Asian T-62/03⁽¹⁾ poistaminen rekisteristä

(2003/C 213/90)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistui-
men neljännen jaoston puheenjohtajan 19.6.2003 antamalla
määräyksellä ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen rekis-
teristä on poistettu asia T-62/03, Georges Vassilakis vastaan
Euroopan yhteisöjen komissio.

⁽¹⁾ EYVL C 101, 26.4.2003.

Asian T-103/02⁽¹⁾ poistaminen rekisteristä

(2003/C 213/89)

(Oikeudenkäyntikieli: englanti)

Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistui-
men viidennen jaoston puheenjohtajan 19.6.2003 antamalla
määräyksellä ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen rekis-
teristä on poistettu asia T-103/02, Ineos Phenol GmbH & Co.
KG vastaan Euroopan yhteisöjen komissio.

⁽¹⁾ EYVL C 156, 29.6.2002.

Asian T-85/03⁽¹⁾ poistaminen rekisteristä

(2003/C 213/91)

(Oikeudenkäyntikieli: englanti)

Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistui-
men neljännen jaoston puheenjohtajan 18.6.2003 antamalla
määräyksellä ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen rekis-
teristä on poistettu asia T-85/03, Government of the Cayman
Islands vastaan Euroopan yhteisöjen komissio.

⁽¹⁾ EYVL C 124, 24.5.2003.

III

(Tiedotteita)

(2003/C 213/92)

Tuomioistuimen viimeisin julkaisu Euroopan unionin virallinen lehti

EUVL C 200, 23.8.2003

Luettelo aiemmista julkaisuista

EUVL C 184, 2.8.2003

EUVL C 171, 19.7.2003

EUVL C 158, 5.7.2003

EUVL C 146, 21.6.2003

EUVL C 135, 7.6.2003

EUVL C 124, 24.5.2003

Nämä tekstit ovat saatavilla:

EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex>CELEX: <http://europa.eu.int/celex>